Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JAN 11 1988
LIBRARY

VOL 59 NO.26 Date published 5 January 1988 一九八八年一月五日 星期一 丁卯年十一月十六日 P1

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1W9
Phone: (604)685-8575
義氣團結 忠誠救國 我俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天最高時陰 度三
最低時晴 度五零下

移民部一項報告描述買賣假護照活動

人萬一逾年兩去過 加來法非照護假憑

（多倫多加新社電）據聯邦移民部一項報告顯示，過去兩年來，有超過一萬一千人使用盜竊得來或偽造之護照非法進入加拿大。

多倫多環球郵報四日引述該報告說，該等非法入境人士中，高踞前列者爲斯里蘭卡之泰美爾，伊朗，加納，素馬里，黎巴嫩，海地，阿富汗，巴基斯坦，印度，孟加拉及土耳其等人。

移民部官員說，他們一經路上加拿大土地之後，便即申請難民身份，從而令使加國當局進行一項繁複的程序。該程序可能歷時五年之久方告完畢。

移民部情報局長大衛蘭說，加拿大當局對於從事黑市買賣旅行證件及偽造或盜竊護照的層出不窮的幫派組織，似乎束於應付。

蘭氏說，有些幫派技術非常精密。加拿大的簽證，入境文件以及入境口岸膠印等，一經使用一兩個星期後，便立即被偽造。

蘭氏續稱，他們能如此迅速偽造，使我深感驚奇。我們知道，在多倫多、滿地可及溫哥華等三個主要城市中，每個城市據報均有兩個該等偽造組織存在。

但蘭氏謂他不知道警方有無進行調查。

上述報告又稱，美國駐渥太華大使館曾於十一月間通知移民官員，謂具魯特現時有假的加拿大簽證出售。

該報告指稱，一間黎巴嫩旅行社的代表專門出售假的加拿大移民簽證，費用昂美金三千七百元，包括一張前往滿地可的單程機票在內。

該報告續說，購買加拿大簽證的人，主要來自東具魯特。該等買客購得後即飛往滿地可。抵達時即有一名律師或該代表的兄弟或親戚接機，而該律師或兄弟或親戚即替他辦理申請境後，他不單祇申請加拿大難民旅行文件，同時亦申請斯里蘭卡護照。他於獲得該等文件後，便立即將之出售，以便寄往外國之黑市市場。該等文件一張或兩張，可在該等市場售得美金三千元。

有些假的旅行文件很易察出。曾有兩名自稱阿美尼亞人於去年三月間到達滿地可美拉賓機場。他們呈出由耶路撒冷使徒代表所發的護照。海關官員馬上便察覺他們不是阿美尼亞人或傳教士，而他們所持的乃係海關官員所常稱的「虛有護照」。該兩人被查問有關其所持的藍皮護照時，他們坦白承認該等文件是假的。他們祇是用之前來加拿大申請難民身份。

現行加拿大法例規定，申請難民身份的人可進入及留在加拿大，直至他的個案已被聆訊完畢爲止。

李福兆等被捕 港股反應冷靜

八八年開市急挫下午回穩

（香港一月四日電）今天是香港股市八八年第一個交易日，恒生指數上午急挫百多點，下午回穩，收市時僅下跌十六點多，顯示出在發生了聯合交易所前主席李福兆等三位高層人士被拘捕事件以後，香港投資者反應冷靜。

一月二日，香港廉政署一舉拘捕了聯合交易所現任第一副主席李福兆、聯合交易所行政總裁辛漢權及上市部經理曾德雄，隨後又宣佈停止包括現任主席冼祖昭在內的七名聯合交易所行政人員的管理工作。由於事前保密功夫做足，故投資者均無心理準備，頓時嘩然。

被拘捕的李福兆，是上月十六日才卸任聯合交易所主席職務的。他是香港聯合交易所創始人，其家族與金融股票業淵源極深。去年股市「十月風暴」時，他力主停市四天，成爲引人注目的「新聞人物」。聯合交易所行政總裁辛漢權已於去年十一月提出辭職，擬移居加拿大。上市部經理曾德雄則是主管新公司上市的重要部門負責人。

爲穩定局面，聯合交易所新任行政總裁霍禮義任命了以余金誠爲首的新的十四人組成的管理委員會，接替了原來的二十一人管理委員會。據消息透露，新的委員會已任命出新的上市小組成員。

（又電）據香港廉政公署表示，李福兆獲准以一千萬元保釋，辛漢權以四百萬元保釋，曾德雄以三萬元保釋。三人的旅行證件則仍被扣留。

警方拘素里男子 控以一級謀殺罪

（卑詩素里加音樂聲浪扭低，該新社電）一名素里客人在被着令扭低聲浪時離開派對，其後攜槍返回，槍擊斃命之事件中，被控一級謀殺罪。

該槍擊事件，係隨着有人因慶祝婚姻派對音樂聲浪高低問題發生爭吵之後而起。事件係於星期六凌晨在此間溫哥華郊區之素里發生。

皇家騎警說，被告蘭哲·星·基爾，於星期日在本汝比一間住宅內被捕。

死者哈力·星·基爾在事發時被人槍擊頭部斃命。較早時曾有人在預祝一名表兄弟結婚之派對中發生爭執。槍擊事件發生後，婚禮宣佈延期舉行。

查尼爾·基爾說，他的弟弟哈力，在上述派對中曾着另一客人將派對音響聲浪扭低，該客人即拔槍射擊，當我行至汽車處時，弟弟經已死亡。

死者已婚，有一名年齡十八個月的女兒。

港官向立法局 說明廉署拘捕 聯交人員事宜

（香港一月四日電）港府財政司翟克誠與金融司林定國今早會晤全體立法局議員，就有關廉政公署拘捕三名聯合交易所高層人員及聯交所改組情況作綜合匯報。

廉政專員公署前日突然採取行動，拘捕前聯合交易所主席、現任第一副主席李福兆、現任行政總裁辛漢權和上市部主管曾德雄，以協助調查交易所的操作事宜，目前這三人正保釋候查。另外，聯交所成立一個新的管理委員會，接替交易所委員會負責監督交易所的運作。

港府廉政公署發言人今早表示，廉署至今天中午前，仍未對李福兆、辛漢權及曾德雄三人正式提出任何起訴。

發言人說，有關調查要等二月三日李福兆等三人的首次報告，故估計於一、兩個月內，不會對上述三名人士提出起訴。

低陸平原 持續寒冷

（溫哥華訊）據溫哥華氣象局一名發言人於四日發表預測稱，低陸平原整個地區將於星期一晚及星期二日有零散降雪。

該發言人續稱，預料雪量將極微小。

與此同時，現時之寒冷將告持續，最低限度至本星期中期爲止。此次寒流來襲，已使低陸平原氣溫，較之平時此時之正常氣溫低十度。

太平洋氣象站氣象服務專家諾特曼說，有少數雲層飄入本地區上空，但我們仍預料天氣晴凍，直至星期二或星期三爲止。

諾省小鎮雙屍命案 警作謀殺自殺處理

死者爲夫婦稚子奄奄一息

警方說，兩死者已死去多日。鍾達茅斯係哈里法斯CBC電台一名無綫電節目監製人。泰拿則在達茅斯數間學校教授木工。

警方續稱，屋內情況凌亂，但不能肯定曾否發生打鬥。

蘇有意參加 漢城奧運會

下週方作最後決定

（西德法蘭克福加新社四日電）國家、參加漢城奧運會，清除障礙。

在上月，東德及匈牙利已成爲首先宣佈參加漢城奧運會之兩個東歐國家。

格拉莫夫現時正在西德，作爲期六天的訪問，並且將與西德體育部官員，展開會談。

格拉莫夫在記者招待會中強調稱：「我們無意抵制一九八八年在漢城舉行之奧運會」。

蘇聯上述聲明似乎已替東歐集團兩個主要城市中，每個城市據報均有兩個該等偽造組織存在。

但蘭氏謂他不知道警方有無進行調查。

上述報告又稱，美國駐渥太華大使館曾於十一月間通知移民官員，謂具魯特現時有假的加拿大簽證出售。

該報告指稱，一間黎巴嫩旅行社的代表專門出售假的加拿大移民簽證，費用昂美金三千七百元，包括一張前往滿地可的單程機票在內。

該報告續說，購買加拿大簽證的人，主要來自東具魯特。該等買客購得後即飛往滿地可。抵達時即有一名律師或該代表的兄弟或親戚接機，而該律師或兄弟或親戚即替他辦理申請難民身份的文件工作。

移民部又特別留意到達加拿大之斯里蘭卡人，因爲斯里蘭卡高級專員曾謂，一九八七年初向該專員報失護照，要求補發之個案，顯著增加。

上述報告又強調，當一名斯里蘭卡人到達加拿大獲得許可證或獲准入境後，便即將阿美尼亞人於去年三月間到達滿地可美拉賓機場。他們呈出由耶路撒冷使徒代表所發的護照。海關官員馬上便察覺他們不是阿美尼亞人或傳教士，而他們所持的乃係海關官員所常稱的「虛有護照」。該兩人被查問有關其所持的藍皮護照時，他們坦白承認該等文件是假的。他們祇是用之前來加拿大申請難民身份。

現行加拿大法例規定，申請難民身份的人可進入及留在加拿大，直至他的個案已被聆訊完畢爲止。

新年上山滑雪樂極生悲 黑梳山架空吊車意外 少女從座椅跌下受傷

（卑詩拿斯拉加新社電）一名屬於一間中學滑雪隊之十餘歲少女，於一月一日在溫哥華以北黑梳山新裝設六架空吊車座椅上跌下十一公尺，背部受傷，送入溫哥華桑那詩醫院脊髓組醫治，情況穩定。

傷者名羅拉·皮亞遜，十六歲。

羅拉的姊姊十七歲哥蓮說，當羅拉滑離座椅時，她的另一姊姊廿一歲珍妮花曾緊捉着她，惜無效。哥蓮續稱，羅拉與珍妮花當時正登上椅座，開機員着她移過些。她乃坐過一些，吊車隨即開動。此時她尚未坐好，於是她開始滑離座椅。

羅拉在此事件中，脊骨及胸骨破裂。她的四十八歲父親諾曼說，醫生曾告訴他謂，她的脊骨大概不會有永久性傷害，但可能需要動大手術及充哈里法斯一間醫院醫治，情況良好。

據警方稱，他們於接到死者一名朋友的消息後，從後門破門入內。

鍾斯的屍體在樓上主人睡房發現，泰拿之屍體則在浴室發現。他們的兒子則在後門發現，已不能動彈，但有知覺，頭蓋受傷。

任期最長首英長相 薩策夫人訪非洲 先往肯尼亞再到尼日利亞

（倫敦三日電）英國首相薩策夫人今天成爲本世紀英國在任時間最長的首相，在任期間爲八年零八個月。

薩策夫人今天在唐寧街十號首相官邸門前向記者發表講話說，英國政府將繼續進行大規模的住房和地方財政改革。她在今天爲「星期日快報」寫的一篇文章中還保證，政府將繼續控制通貨膨脹和公共開支，保證經濟穩定增長。

在慶祝她個人這一榮耀的時刻，薩策夫人強調，英國現已成爲世界和平的建設性力量，它的世界影響日益增強，英國的未來「在歐洲」。

（倫敦加新社四日電）英首相薩策夫人今日離開倫敦，前往肯尼亞及尼日利亞訪問五天，爲近九年來她往非洲之首次，同時亦爲她前往上述兩國訪問之第一次。

英首相將先訪肯尼亞，然後再到尼日利亞訪問。

肯尼亞及尼日利亞均爲英聯邦之成員，亦爲英國在非洲之兩個最大的貿易夥伴。

海峽兩岸轉口貿易 大幅增長

（香港一月四日電）台北消息：去年海峽兩岸轉口貿易大幅度增長。

據台灣「中華經濟研究院」最新統計數字顯示，去年一至十月，台灣貨經香港轉口到大陸的雙軌工程，可望今年底完成，屆時，道路綫的客貨運能力將大大提高，因此，他希望於八九年時，可開辦九龍至北京的直通火車服務。

喬沛德表示，因美國要求制裁伊朗，有關開辦九龍至北京直通火車服務的問題，香港與大陸商討已久，而大陸方面亦顯示有誠意開辦。他說，兩地的商討可於今年有具體成果。

日本限制輸入 伊朗出產石油

（塞浦路斯尼科西亞加新社四日電）一份石油週刊於星期一稱，作爲對美國的一種善意表態，日本已將每日由伊朗進口之石油減少逾五萬桶之多，因爲美國已一直壓迫東京，參加對伊朗實施經濟制裁。

該份中東石油週刊說，東京之國際貿易及工業部長已飭令日本公司將本年首季向伊朗購油之數量，減少至每日二十四萬二千桶，而去年之限量則爲卅萬桶，亦即削減五萬八千桶。

貿易額爲九點六億美元，比前年增加百分之五十三；大陸貨輸入台灣的金額爲二點四億美元，比前年增加百分之一百零七。

據透露，台灣不少廠商看好大陸市場，對大陸投資頗感興趣，一些業者已將大陸列入海外投資的考慮目標。

THE LAST EMPEROR
A True Story.
HEMDALE FILM CORPORATION PRESENTS
A JEREMY THOMAS PRODUCTION A FILM BY BERNARDO BERTOLUCCI
JOHN LONE JOAN CHEN
PETER O'TOOLE AS R.J.
"THE LAST EMPEROR"
YING RUOCHENG VICTOR WONG DENNIS DUN AND RYUICHI SAKAMOTO
ASSOCIATE PRODUCER (U.K.) JOYCE HERLIHY COSTUMES JAMES ACHESON PRODUCTION DESIGNER FERDINANDO SCARFIOTTI EDITOR GABRIELLA CRISTIANI
PHOTOGRAPHY BY VITTORIO STORARO (AIC) MUSIC BY RYUICHI SAKAMOTO DAVID BYRNE AND CONG SU ASSOCIATE PRODUCER FRANCO GIOVALE
SCREENPLAY MARK PEPLOE WITH BERNARDO BERTOLUCCI PRODUCER JEREMY THOMAS DIRECTOR BERNARDO BERTOLUCCI
SOUNDTRACK ALBUM "THE LAST EMPEROR" AVAILABLE ON VIRGIN RECORDS, TAPES AND CD'S EASTMAN COLOR TECHNOVISION CAMERAS & LENSES TECHNICOLOR (ROME)
70MM 在中國大陸拍攝 A COLUMBIA PICTURES RELEASE
EXCLUSIVE VANCOUVER ENGAGEMENT
NOW PLAYING
PARK
SHOWTIMES:
DAILY: 12:30, 3:45, 7:00, 10:00
Cambie at 18th 876-2747
英語對白
MATURE. Some violence, occasional nudity, very coarse language
A SPECIAL PRESENTATION NO COUPONS OR PASSES ACCEPTED

LOTTO WEST—THE PICK
一九八八年一月四日開獎
中獎號碼：3, 6, 19, 27, 35, 39, 49, 56.
如有錯漏，以彩票公局爲準。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033
※收費從優 ※政府牌照 ※日夜服務
修理：大小凍房節·
裝置設計：空制雪機·
各式凍櫃·氣熱水爐·
暖爐頭雪櫃

本報廣告效力宏大

HABITAT 地產燕梳有限公司
REAL ESTATE Cutoplan INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

恭賀新禧
潘世豪 SAVIO POON
住宅： 433-6833

▲雲市心ROBSON街角三千尺豪館連地84x95·減價49萬·近EXPO展覽會地·

▲英國式3房83x114租金650減價七萬餘·請快·

▲雲東超級市場生意有649呎生意·遊戲機·影印·配鎖匙等·業主急貴·請快·

▲雲東4房土庫完成廚廁齊近26街高土庫租金340元地 33x120 ·九萬餘·

▲雲東幽靜5房雙車房街角33x120抵買·可供業主利率8%按揭·

▲雲東平屋3伏每月租金1100元近喜士定夾城多利街·

▲雲東幽靜4至5房高土庫廚廁齊850租大地34.5x132·價十萬餘·

▲雲東商業餐館連貿業生意地35x112·插街角近爹當奴·請快·

▲出租旺商業舖租金450元500方尺650元800方尺·1200元1400方尺·

▲雲東理髮生意近喜士定夾金比街旺地點業主祖傳金盆平貴·
舊屋業主請注意：
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地·
免費介紹名建築師爲閣下劃則興建新屋·
免費介紹經驗豐富裝修師傅爲閣下設計裝修舊屋·
免費解答地產問題·特設熱線電話由晚上九時至十一時·
歡迎詢問

私人企業相繼開業

即將頒佈管制法規

全國個體戶二千七百多萬戶

北京消息：在全國政治、文化中心的北京「私人經濟」這一敏感詞匯已不再犯忌，趙紫陽在中共十三大報告中，爲「私人經濟」正名後，北京已有好幾家新的私人企業相繼開業。十二月間在北京開設了第三家食品廠的私人企業家魏希望表示，趙紫陽的報告是一顆定心丸，今後他可以大展鴻圖了。

日前，中共北京市委書記李錫銘在中共北京市黨代會上又强調，將鼓勵發展個體經濟和私人經濟，並加快制訂相應的政策和法規，保護私營經濟的合法利益。到目前爲止，北京城區和近郊區已出現了僱工幾十人甚至上百人的企業幾十家。

大陸的私人經濟在一九五六年公私合營後，逐漸銷聲匿迹。「文革」中連小商小販、修鍋補鞋的個體戶也被當作「資本主義尾巴」而被割掉。

一九七八年中共實行改革開放政策後，個體經濟作爲國營經濟的補充具有了合法性，個體經濟開始迅猛發展，如今全國個體戶已達一千七百多萬戶，北京市的個體經濟也由一九八二年的一萬兩千多戶，急劇上升到目前的十萬零六千多戶，從業人員十六萬人。從一九八四年開始，北京一些個體戶僱工人數就突破了國務院規定的不能超過八個人的界限，這些僱工人數不斷增多和經營規模日益擴大的個體戶，成爲私人經濟的主角。面對這一局面，北京市採取了少說多看、鼓勵發展的辦法。至今，僱工超過八人的個體戶，他們的營業範圍也從飲食擴展到其他的領域。京郊房山縣一家私人燒製琉璃瓦的工廠，僱工已超過百人，年營業額超過百萬元。

面對私人企業在僱工和經營規模方面不斷擴大的高速增長，我市出現的一個新優勢。該市由雁洋鄉農民謝雞文兄弟承包的雁洋鄉耀煜廠，產品質量上乘，今年七月與上海鳳凰自行車企業集團達成聯營協議，成建設：改造江北老城區，擴建江南新城區。注意發展住房建築。現在，居民住宅已達二十五萬平方米，爲一九七八年時的五倍。市鎮居民的住房難，行路難，用自來水難的老問題已初步得到解決，深受市民歡迎。

楊市長最後說，梅縣市是個僑鄉，華僑、港澳同胞回鄉探親的每年有一萬人，今年預計達一萬五千人。梅縣市的發展，與他們對家鄉的大力支持是分不開的。他們捐資興辦學校、造橋、修路、建醫院等等，發展了家鄉的公益事業，同時，投資辦廠和開發農業，促進了家鄉經濟的繁榮。（下）

廣州專稿

梅縣近年變化新

牧入達六成的梅州捲煙廠，從英國、西德引進設備技術後，使它的產品在全省捲煙業中，名列前茅。梅縣市磁性材料廠原是虧損廠。一九八四年，該廠別出心裁，引進意大利的電冰箱磁性門封生產綫，其產品——電冰箱磁性門封成了熱門貨，在全國市場上銷售量去年佔四分之一，今年佔三分之一。

楊市長說：我們的辦法是一方面搞技術引進，另一方面進行橫向的經濟聯繫。現在正與上海進行經濟技術合作，還是筆者問楊市長：這個市區有多大。

住房增長五倍

他微笑作答：「九七八年是四點一平方公里，目前已發展到七點五平方公里。

自一九七八年以來，梅縣市先後投資一點五億元，用於市政建設；改造江北老城區，擴建江南新城區。注意發展住房建築。現在，居民住宅已達二十五萬平方米，爲一九七八年時的五倍。市鎮居民的住房難，行路難，用自來水難的老問題已初步得到解決，深受市民歡迎。

楊市長最後說，梅縣市是個僑鄉，華僑、港澳同胞回鄉探親的每年有一萬人，今年預計達一萬五千人。梅縣市的發展，與他們對家鄉的大力支持是分不開的。他們捐資興辦學校、造橋、修路、建醫院等等，發展了家鄉的公益事業，同時，投資辦廠和開發農業，促進了家鄉經濟的繁榮。（下）

西藏第一家現代化舞廳在拉薩開幕

西藏第一家具現代化設施的舞廳最近在拉薩的日光賓館內開業。

這個舞廳建築面積爲八百四十九平方米，可同時接待二百五十餘人，分上下兩層，上層設有舞廳、酒吧；下層設有餐廳、小賓部。舞廳內安裝了旋轉燈、球型燈、激光、高級音响等設施。

賓館經理盧斌介紹說，開辦舞廳是爲了給外國遊客和拉薩的年輕人提供一個娛樂場所。舞廳開業四天來，共接待各族青年等八百多人。

藏族是一個能歌善舞的民族，西藏素有「歌舞的海洋」之美譽。年輕的經理說，拉薩藏族男女青年也很喜歡跳迪斯科舞，而且跳得非常優美。他認爲，一個民族在保持和發揚本民族傳統文化的同時，善於吸收外來的文化藝術，這是一個進步的表現。

海南撤黎苗自治州設七個民族自治縣

【中新社海口十九日電】經國務院同意，海南建省籌備組決定撤銷海南黎族苗族自治州，成立保亭等七個民族自治縣，三亞市、通什縣實行省轄市體制。

海南建省籌備組十八日在海南黎族苗族自治州七屆人大二次會議上宣佈了上述決定。

會上，海南建省籌備組成員、中共海南行政區黨委副書記王越豐宣讀了中共中央、國務院關於建立海南省及其籌建工作的通知。通知中指出，海南建省後，其地方行政體制的設置要從海南的實際情況出發，符合改革的要求。海南黎族苗族自治州作爲省縣之間的中間層，應予撤銷，同時在少數民族聚居的地方，成立民族自治縣或自治州。

【中新社北京十九日電】三年前，東方歌舞團的人士就萌發一個設想：建一個集劇場和飯店爲一體的中外合資企業。今天上午，東方藝術大廈正式奠基，使他們終於如願以償。

國務委員谷牧、中宣部長王忍之、文化部長王蒙等出席今天的奠基典禮，並揮鍬爲大廈奠石培土。

東方藝術大廈位於北京東北郊亮馬河畔，建成後將與長城飯店、昆侖飯店成三足鼎立之勢。這一大廈由東方歌舞團與香港中國建築工程（總公司）有限公司合資經營。雙方組成東方藝術大廈有限公司，是中國文化事業中一個大型中外合資企業。今天上午，東方藝術大廈正式奠基，使他們終於如願以償。

東方藝術大廈舉行奠基典禮

大廈由一座劇場、一座二十八層的中高檔商務級飯店和一座十層的中低檔馬可波羅級飯店組成建築羣體，由清華大學建築設計院和香港許季厥設計師事王自揚稱，合資雙方已決定由美國希爾頓國際飯店管理集團管理大廈。有關管理協議也在今日簽訂。

番禺改善投資環境交通大暢經濟騰飛

廣東省的番禺縣從一九八三年至今，採取「村公路鎮助村辦，鎮公路縣助鎮辦，縣公路爭取省市拔一點，港澳同胞捐一點，銀行貸一點」的方式，新建了八十多公里長的縣內公路，擴建了廣州至市橋公路，改建新鋪水泥柏油路一百一十公里，建起了五十多座橋樑連花山五百噸一級港口，工程費總投資一億五千萬元。現在，全縣二十二個鎮中，二十個鎮已通車到村。

爲了實現縣內與廣州、香港、澳門等地道路通暢，番禺縣計劃再投資一億五千萬元興建公路和橋樑，徹底結束下車過渡的歷史。

番禺目籌資金上千萬元建設發電站和變電站，自去年以來，每天自己可發電一百四十萬度，除滿足鄉里所需的九十萬度外，每天還支援廣州、順德四、五百度電，充裕的用電，使番禺鄉的經濟騰飛。

在解決交通、能源問題的同時，番禺大力發展市政建設和旅遊服務業。現在，城鎮面積已擴大了二點七倍，平均每人住房面積由二平方米增加至十一平方米。接待華僑港澳同胞的賓館房間達到八百多間，床位達到二千多個。經開發後的道花山、余蔭園、虎門炮台等風景旅遊點聞名省港澳。

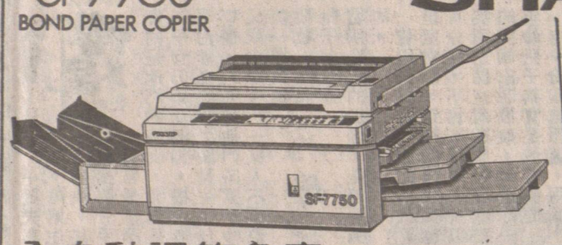
經濟環境和社會環境的改善，爲番禺的引進合作、商貿、旅遊開闢了道路。現在港澳同胞到番禺，上午十時抵達蓮花山碼頭，處理完事情，下午四時上船，六點又可以回到香港，非常方便快捷。正在建設中的集裝箱貨運碼頭，在明年上半年投入使用後，將爲廣州、番禺等地的大量進出口貨物打開方便之門。

方便的交通，廉價的土地，充足的電力，優惠的投資條件，吸引了海內外的投資者嚮往。

家鄉

SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50
Bond paper copier

$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

炳記 428 SALSBURY DR.VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井・地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，鉸芽機，
割喉機，鋸，炮等等 ……

金記 874-0009
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉

防盜系統
BURGLAR ALARM
數佰元連工料免費包安全可靠價先進器材系統防盜企業住宅商業一切承裝
精美電子公司
321・1622

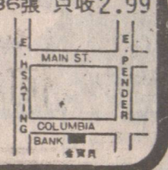
東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電・英語 251-2301 政府牌照
話・華語 255-4821 馬文紹

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C.INSTALLATIONS LTD.
雪櫃・冷氣・電器
按裝・修理・零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

防盜系統
NEW FRONTIER SECURITY SYSTEMS
325・9959
防盜最新警鐘系統商業免費估價大專收費低廉小人工程安裝政府牌照

爲你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）



泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到超等味精大幫
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：冷凍包點 梅菜扣肉 鹵水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆 即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三二四
電話：六八九

內外油漆
瓦仔間格
電話余生
025 723 3・

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉・
不銹鋼爐頭安裝燒釬・
特設24小時服務 緊急修理 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當・價格克己保證滿意

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E.BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師。快捷速成。
筆試連成班。四、五級路試全程一百三十元。
梁小姐
晚間電話 327・8602 438・7470

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，衆修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價・

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254・8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
全程130元 並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長 432-7001 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722 298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英・法・越・華語教練會指導您・
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術・
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假日照常服務 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 效果保證最好
唐人埠及★ P.N.E.區8小時139元 並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志强 872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

山鷹之國門戶稍開 近年外交日趨活躍

但仍堅持不同美蘇兩國建立「任何關係」

上年以來，阿爾巴尼亞政府繼續調整對外關係，外交上出現日趨活躍的勢頭。

阿領導人在去年十一月召開的阿黨九大上指出，阿「與不同社會制度國家和平共處是唯一的抉擇」，隨後又強調「爭取一個和平的國際環境是阿對外政策的崇高目標之一」。阿根據上述原則，採取比較主動的姿態，改善了同一些國家的關係，增加了國際交往。一年來，阿同包括西德在內的六個國家建交，使建交國達到一百一十一個，阿副總理近十年來首次出訪，阿外長在聯大期間同近二十個國家的外長會晤，其中同許多國家的會晤是多年來或自建交以來的第一次。

阿在發展同一些西方國家的關係方面邁出了重要步伐，是年阿外交上的一個顯著特點。上年十月，阿同聯邦德國正式建交後，兩國關係迅速發展。西德外長根舍和巴伐利亞州總理施特勞斯相繼訪阿。西德政府已向阿提供了一筆贈款，並將以優惠價格向阿提供水電站機組、採礦設備、農業機械和交通工具，接受阿留學生進修等。目前，兩國貿易額已達八千多萬西德馬克，西德是阿的主要西方貿易伙伴之一。與此同時，希臘在時隔八年八月宣布取消對阿「戰爭狀態」之後，兩國關係顯著改善。十一月希外長同另外三名政府代表團訪阿，一舉達成多項長短期經濟合作協議，並商定兩國政府首腦互訪。

一年來，阿同東歐國家的經貿關係得到迅速發展。目前，它同東歐五國的貿易額佔它外貿總額的一半。其中阿「戰爭狀態」之後，兩國關係顯著改善。十一月希外長同另外三名政府代表團訪阿，一舉達成多項長短期經濟合作協議，並商定兩國政府首腦互訪。

一年來，阿同東歐國家的經貿關係得到迅速發展。目前，它同東歐五國的貿易額佔它外貿總額的一半。其中捷居各國之首。從今年開始，阿適當提高了對東歐國家的外交禮遇。四十二屆聯大期間，阿外長分別會見了羅馬尼亞、民主德國和保加利亞外長，表示了進一步發展雙邊關係的共同願望。東歐五國也都以不同方式向阿提出恢復互派大使的要求。十二月十日，阿與東德的外交關係已由一九六一年以來的代辦級恢復為大使級。

目前，阿仍然堅持不同美蘇建立「任何關係」；在意識形態方面同「修正主義者鬥爭到底」。

• 辛華

▲一部比較真實地反映十月革命以來蘇維埃政權七十年歷史的大型紀錄影片正在莫斯科的「俄羅斯」電影院上映，並讚揚了赫魯曉夫執政初期為國家的政治生活帶來的積極變化，也批評了他執政後期在工作和作風方面的缺點。影片作者強調了六十和七十年代蘇聯在增強國防和經濟實力方面所取得的進展，軍事上贏得了同西方的戰略均勢。與此同時，影片用大量鏡頭揭示了勃列日涅夫突出個人、大刮吹捧之風的錯誤。拍攝這部政治性紀錄片的目的主要在於填補蘇聯歷史的「空白點」。

蘇聯放映紀錄片《眞相更加明朗》

較反映真實填補歷史空白

並命名為《真相更加明朗》的影片利用了大量鮮為人知的鏡頭、照片、宣傳畫等資料，介紹了第一屆蘇維埃政府的每個成員，包括多年來避而不提的托洛茨基、布哈林和季諾維也夫等歷史人物，展示了新經濟政策時期人們善於經營和做買賣因而帶來市場繁榮的景象。影片還披露斯大林在一九三七和一九三八年迫害無辜，尤其是殺害大批紅軍領導幹部、反法西斯戰爭造成的惡果。影片的作者既讚揚了赫魯曉夫執政初期為國家的政治生活帶來的積極變化，也批評了他執政後期在工作和作風方面的缺點。影片作者強調了六十和七十年代蘇聯在增強國防和經濟實力方面所取得的進展，軍事上贏得了同西方的戰略均勢。與此同時，影片用大量鏡頭揭示了勃列日涅夫突出個人、大刮吹捧之風的錯誤。拍攝這部政治性紀錄片的目的主要在於填補蘇聯歷史的「空白點」。

阿爾巴尼亞民族藝術舞劇在演出。

國際熱線

美國政界人士指出

教育危機行將惡化

美國經濟會受危害

▲美國新聞署最近的一篇報道指出，教育危機可能危害美國的經濟。

參衆兩院的一個聯合委員會十月廿七日被告知，如果美國的學校不能使美國人作好較充分的準備，在國際市場上進行競爭的話，其結果很可能是喪失生產能力，致使下一代美國人的生活水平下降。

以《學校：中學生為何達不到標準，對此應怎麼辦？》為題舉行了聽證會。委員們和作證人一致認為，學校普遍沒有做充分的工作，使美國青年作好準備，應付他們在一個變化萬千、日益國際化的經濟中所面臨的挑戰。委員會主席朔伊爾說：「薄弱導致生產能力的喪失是極其明顯的。「從現在到二〇〇〇年，服務業中創造的就業機會，有百分之九十是新的工作。這些工作可稱之為「思考性服務」工作，因為這些工作愈益需要考慮的經濟將拿不出錢來支持解救這座城市的任何反攻。專家們估計伊拉克欠下西方的債務有二百億美元，另外還有三百億是欠本地區阿拉伯盟國的。

如此設計怎能創減長年赤字？

（原載《朝日新聞》）

情報網

每年芬蘭有成百上千家公司企業參加國際展覽會。據報紙最近披露，早在一九八二年，芬蘭有關部門發現，芬蘭一些產品的有關資料，如產品設計、材料、生產工藝和技術以及製造方法都已成為國際展覽會上工業間諜獵取的目標。為此，芬蘭保安警察決定將其工作範圍擴大到保衛國家重要的商業情報的安全。保安警察採取預防為主的原則，為各公司企業組織情況介紹會和討論會，告誡展商採取如下切實有效的防範措施。

展場不進行重要談判

在最初一些年月，各種展覽指南中都提醒參加展出的廠商在各自的展室內關出寬敞的談判間，以便當場同一些重要的客戶談判，拍板成交。

現在的情況完全相反，在展館那樣的臨時場所，無論如何不能進行較為重要的談判。

從國外可以自由地購得的各種各樣的麥克風，可以在數百米以外輕易地聽到

國際展會工業間諜猖獗

新華社記者

強的人是能夠在事後畫出產品的草圖的。

在展覽會上，工業間諜總在尋找那些對獲取情報有用的人員。此類人員首先是講解員，他們知道的情況比可以講的情況要多。此外，這些人還必須是願意提供情況的。對公司老板有怨恨情緒或者不滿意自己在公司內的地位的人是最危險的。而經濟上不富裕、酗酒和有其它困難的人也易受人利用。

拷貝副本要特別謹慎

在獲取情報的最簡單的方法中，使用最普遍的是翻閱字紙簍。因此在展覽會上，複印時務必記住把複印不好的或多餘的副本收集起來，不能把它們扔到字紙簍內，因為任何競爭對手都有可能從中獲取所希望得到的情報。對於保密性強的技術資料或文件副本要小心翼翼地收集起來，如果在下榻的旅館盆內無法燒毀，乾脆把它們帶回國內處理。

公開獵取情報的場所

在展覽會上，展商應該特別注意的問題是，避免客商可能利用樣品進行仿造，從而影響自己產品的銷路。

在展館內禁止拍照是無濟於事的。記憶力強的人是能夠在事後畫出產品的草圖的。

講解員不應受人挑動

對於講解員，應該是充分地向他們介紹情況，以便他們進行相同的解說，能就各類問題作出如出一轍的答覆。對於保密性強的問題，他們應該同樣都是一無所知。對於「我不相信你只能回答這些」一類的問題，講解員不能因他人挑動而上當，說出不該說的情況。

可從各方面得到幫助

當企業為了對付展覽會上可能遇到的工業間諜活動而需要幫助時，它可以找當局和風險控制保險公司。

在這方面，也有一些高級的和勝任的辦事機構，它們專門從事把失密或泄密後果減少到最低限度的工作。

然而，很多企業求助於鄉下佬般的小心謹慎。展商應該事先對可能出現的各種情況作出估計，並作好對付這些情況的準備。各種竊聽裝置、小型照相機和跟蹤設備是當今公司代表們必須認真對付的目標。

（康新華社赫爾辛基電）

日本人外遊增 元旦料創紀錄

▲日本旅遊局表示，由於有堅挺的日元，預計元旦假期出外旅遊的日本人會有創紀錄的三十三萬六千人。

旅遊局一名官員說，這比去年假期出外旅遊人數增加百分之十四。

海灣地區的經濟專家說，伊朗計劃在海灣戰爭南綫發起的新的軍事

經濟學家認爲 伊拉克債務沉重 已損其戰爭能力

▲經濟學家說，伊拉克的債務負担損害了它的戰爭努力。

進攻，可能使伊拉克的財政額外債已經厭煩的市場上借貸。經濟專家說，伊朗人現在集結了二十五萬大軍虎視眈眈窺視着通向巴士拉的南部通道，如果巴士拉失陷，伊拉克負債纍纍的經濟將拿不出錢來支持解救這座城市的任何反攻。專家們估計伊拉克欠下西方的債務有二百億美元，另外還有三百億是欠本地區阿拉伯盟國的。

蘇《星期》周刊回顧歷史稱 布哈林預見德侵蘇

早於事發七年 不合斯大林意失支持

▲蘇聯《星期》周報最新一期發表文章說，布哈林早在一九三四年聯共（布）十七次代表大會上就預見到法西斯德國將會侵略蘇聯，但他的意見同斯大林不一致，也沒有得到別人的支持。

文章說，當時任蘇共中央總書記的斯大林在代表大會上作的總結報告中強調，不管任何國家挑起反對蘇聯的戰爭，「它對資產階級來說都將是最危險的」，因為戰爭不僅在前綫，而且還在敵人的後方進行。由於斯大林對德國法西斯的錯誤認識，導致蘇聯人民付出了

滿目瘡痍

伊拉克巴士拉市「波斯侵略戰爭烈士博物館」展出一幅壁畫，描寫被戰爭破壞的城市。

文章說，布哈林此時已經不担任重要職務，但他沒有被斯大林的「英明啓示」所迷惑。他在自己的講話中提出，德國法西斯和日本軍國主義是給蘇聯帶來致命威脅的主要敵人，希特勒公開叫囂要毀滅蘇聯，公開說要用劍從蘇聯的土地上奪得似乎是德國人民所必需的領土。

伊拉克巴士拉市「波斯侵略戰爭烈士博物館」展出一幅壁畫，描寫被戰爭破壞的城市。

僑華金行
本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
專營 • 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石 • 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理 • 名師設計 • 款式新顯 • 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相・別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚・
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20 護照相（彩色）4張8·80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY,B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購
乾風鴨 特製鴨肝 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅豬肉，臘鴨餅。

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價
名中醫 王建英 楊毓智
免費爲僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法・
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：（六〇四）六八五・三七七八（天仁茗茶隔鄰） 七天營業 上午九時至下午六時

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚 黃花魚，白鰽魚 牙帶魚，生魚 獅子魚，墨魚 供應
香味實肉三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧
AA牌米皇之誠意，現在繼續贈送：
每購2包50磅庄 AA牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜4罐）
每購2包25磅庄 AA牌米皇（高級雅潔竹筷經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）
多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅・
各大代理商零售商和本廠均有同等優待
地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604)251-6341, 251-6342 FAX (604)251-7228

今天：小巴多調頭寸六十萬

朵娜家竟舉行了一個「上元花燈展覽」，可謂喜侈。請客有「德翁」三位天婦；「投注諮委會」頭十位委員；我同小二任總招待——我招待女賓，小二招待男賓。而最重要的是：「請品評元宵」。元宵共三類：一、清水煲湯圓；二、蒸湯圓；三、油炸元宵。——第一種是猪油豆芝麻松子仁；第二類是「五仁猪油」元宵；第三種是：豆沙與棗泥猪油二種。吃過之後，來了個票選，印製了一張「選票」，分二三欄，只須畫一個符號。請本港基和財團少東查理馬的夫人開票。由小二讀票，結果是：一、棗元宵——黑芝蔴松子仁猪油，第一。二、蒸元宵——「五仁粤式」蒸湯圓第一。三、油炸湯圓，棗泥生猪油第一，豆沙猪油日本式第二。每位德翁夫婦，捐贈每獎二千元，捐予聲陸學校。朵娜興緻好，她捐助一萬給「香港食的文化會」，並將三種元宵製法，捐給他們——希望能「照方製造」，完成香港的「湯圓文化」。散後，孫博士三夫婦，參加「元宵夜舞」。我們訂的是前左大圓枱。

「寡六菜一湯，用法國葡萄白酒。」我吩咐克浦頓何——「可用點心？」我說：「晚飯沒吃飽，只吃了湯圓。最後來一個窩麵，蟹肉清湯麵。」跳舞開始，我先同小二來了一個慢華爾姿，然後陪朵娜。朵娜告訴我一個消息——「明天進入

黃貨！」而且她說，「一個體拜不賣出。」她說：「剛才金市老徐告訴我的，他現在左右市價。」朵娜問我：「你今晚？」我說：「小二同家，她不能勞苦了。你叫司機一會兒送她，小巴朵有事跟我談，談完我陪你回去。」朵娜細聲說：「今晚是一年之中，第一次月圓……。」我說：「知道！」我告訴她：「叫朵娜車子先送你，我一會回來。同貼臉跳，耳語道：「大哥，你得幫幫我，明天去你寫字樓，有人叫我調點頭寸，兩體拜期。」

「多少？不用明天，現在我帶了支票本子在身上。」她說：「六十盤草，付利。」我問她：「你不要上人當！」她說知道。跳過一支舞，我入洗手間洗手，簽了張明天的現款，抬頭寫「我寫你抬頭，我不開這支票。」——「裡極了！」

八五：彩鳳與鳥鴉

畢竟，姨丈把寶山拉那麼熟心把我和慧潔拉到房間，還把門鎖監放好一起！」

「好，順你就是。」姨丈說。

那邊的房子裡，做媽媽的把女兒安頓在床上。她覺得女兒並非大傷痛，不打算送醫院。她對女兒說：

「慧潔，爸爸媽媽認寶山品好，很適合你，才——」

「別再把我和他拉在一起！」

「道事慢慢說吧！」媽媽說：「你呀！以後千萬別開口叫表哥表哥！你知道，他幫了爸爸多少忙！」

「那是你們的事！」慧潔悻悒地說。

「算了，我們以後不提這事，鋼琴，明天我找個專家來修理琴也是垃圾！」慧潔前直是在嘆了。

做爸爸的走到房門口，剛好聽到了女兒的話，他接上說：「小姐，你也是吃我們的垃圾飯長大的哪！」

二五三：又返轉頭

麥仔曰：「好公平，我地做得到，但我會盡量安排旗鼓相當拳手畀你碰，而且要麥仔畀你碰。」

尿坑華曰：「然也，上次兩日大賽，我哋安排德仔阿國幾個上台，亦叫麥仔預十幾磅。」

線仔曰：「兩位，等我考慮三幾日如何？」一言爲定，麥仔與尿坑華告辭離開線仔間餐室。

麥仔曰：「照你睇線仔有冇誠意？」

尿坑華曰：「當然有，佢寂寞好耐，想威一場。」

麥仔曰：「照你睇佢會要幾多錢？」

尿坑華曰：「咁就難講矣。」

麥仔曰：「如果佢猶子咁口，實唔掂。」

尿坑華曰：「上次大賽，請德仔阿國，每人一粒喇。」

麥仔曰：「如果一粒，都值。」兩個人行行傾傾，然後分手。

現代諸葛系列之七　倉頡

田長歌

尿坑華一個屈尾十，又返去線仔間餐室。

線仔招呼佢坐，尿坑華揩下揩下個肥肚腩，笑曰：「唔記得食飯也，諗住同你有啲斟，又返轉頭。」

線仔忙曰：「要個黑椒牛柳如何？」

尿坑華曰：「好極了，我知道你此處牛柳正一斗。」

線仔馬上吩咐伙記加重料，曰：「麥兄呢？」

尿坑華曰：「麥兄會生意上門，你哋老細嘅事，我一力鼓動佢哋搞本地打泰仔，本來佢哋不想搞者也。」

線仔曰：「點解？」

尿坑華曰：「袁野認爲有得揮，挑，又點會有得揮，問題在是否公平而已。」

二五四：不願吐露心事

朱迪既然作出讓步，亨利自然滿心歡喜，當即允過兩天正式辦理買樓手續，然後去註冊結婚。

離開公園，兩人使分手了，朱迪事逕自前往找好友安娜，向她報喜。

二蟬開門見是朱迪，忙招呼她進內：「是找安娜嗎？眞不巧，她出外去了，不過一會就會回來的，你在這裡等等她吧。」

說說，可對我呀，就是用筆桿搞咀也難說出半句話來。」

「我眞是萬萬沒有想到，你們之間似乎有什麼芥蒂，唉，我是局外人，也不便說話的。」朱迪頓了頓，「她不肯說，我也不便說了。」

「她有什麼事？」二蟬異緻物物地問：「她呀，經常不說話的，只有閒中才和她的二叔說。」

「我不是約好了嗎？」

「不是呀，他不來有什麼辦法！」

雖然今天的主人是錢經理夫婦，然而主賓是張啓明與石美之這一雙新婚夫婦。石美之雖在，張啓明未來，這又如何可以開席？

同事之間紛紛吃麵食，不敢催開席，但始終不見新郎面，差不多每個人都料到有不尋常事發生。

九時過後，錢經理駭好宜佈開席，石美之瑟縮一隅，同事間也各自尋樂。

一位地動空姐到酒家找區展鵬，說一位朱小姐託她將

陰陽之間　曼華

朱迪知道二蟬以前常常安娜，近來才改變了態度，爲免她不高興，只好敷衍她了：「我哪有什麼喜事呢？閒來無事，找安娜聊聊而已，如果說喜事，安娜才眞正有呢，唔，她沒有告訴你？」

刻薄安娜，近來才改變

二八九：不願吐露心事

朱迪既然作出讓步，亨利自然滿心歡喜，當即允過兩天正式辦理買樓手續，然後去註冊結婚。

離開公園，兩人使分手了，朱迪事逕自前往找好友安娜，向她報喜。

二蟬開門見是朱迪，忙招呼她進內：「是找安娜嗎？眞不巧，她出外去了，不過一會就會回來的，你在這裡等等她吧。」

「好，二蟬。」她也不客氣就坐下，「你沒有去打麻將？」

「輪到我怕了。」二蟬有點不意思地說，「唔，看你滿面春風的，有什麼喜事？不妨說說。」

陰陽之間　曼華

朱迪知道二蟬以前常常安娜，近來才改變了態度，爲免她不高興，只好敷衍她了：「我哪有什麼喜事呢？閒來無事，找安娜聊聊而已，如果說喜事，安娜才眞正有呢，唔，她沒有告訴你？」

五：良師傳技

沉住氣應戰。

山樵子帶來的人，以他及那枯瘦老者的武功最高，只聽他輕嘯一聲，掌力一吐，已將那一位肥胖的中年漢來，手上提着一把明晃晃的寶刀，不由冷笑道：「你便是袁伯高吧？嘿嘿，你終於現身了！」

來的正是袁伯高，他飛身掠前，舉刀便砍，道：「南侯快襲開！」

余顯南那裡肯退，道：「袁伯伯，你快逃跑吧！」

袁伯高沉聲喝道：「聽話，快退！」

余顯南道：「咱們兩人的年紀加起來，還不如他大，便一齊鬥鬥他吧！」

袁伯高的武功與齊雲高相距甚遠，山樵子放下心頭大石，道：「你們一齊上吧，省得老夫費時打發你們上路！」他以一敵二仍然攻多守少。袁伯高見喝不退余顯南，沒奈何只好

天涯俠客無刀

端木珊笙・文　秋風・圖

五：良師傳技

山樵子一抬頭，見裡面走出一位肥胖的中年漢來，手上提着一把明晃晃的寶刀，不由冷笑道：「你便是袁伯高吧？嘿嘿，你終於現身了！」

來的正是袁伯高，他飛身掠前，舉刀便砍，道：「南侯快襲開！」

余顯南那裡肯退，道：「袁伯伯，你快逃跑吧！」

袁伯高沉聲喝道：「聽話，快退！」

余顯南道：「咱們兩人的年紀加起來，還不如他大，便一齊鬥鬥他吧！」

袁伯高的武功與齊雲高相距甚遠，山樵子放下心頭大石，道：「你們一齊上吧，省得老夫費時打發你們上路！」他以一敵二仍然攻多守少。袁伯高見喝不退余顯南，沒奈何只好

陰陽之間　曼華

錢經理十分配合，錢太太三時四十五分到公司。錢經理看副經理宜佈，提早於四時下班，不必化粧的，直到酒樓，若要回家更衣者，隨便。

錢經理去婦未夠四點放大門，直到酒樓，先吃石美之說貨，問新郎石美之同樣敷衍。

錢太太打牌，錢經理看到石美之愁鎖雙眉，低聲詢問：「他到那裡去了？」

「我怎知，他根本沒有來過。」

「不是約好了嗎？」

「是呀，他不來有什麼辦法！」

雖然今天的主人是錢經理夫婦，

城市之光　成屋

眞假姻緣（十五）

信送來的。

區展鵬拆開一看，破口大罵最毒女人心，憤將書信擲地。

同事拾起一看，是朱淑珍告訴區展鵬，他接信時，她和張啓明已行婚禮後往歐洲度蜜月去了。同事嘩然，石美之掩面而逃。（完）

蜂風語言　倫繆

亦有迷信？

港督改姓改名。
希望給香港帶來好運。

富戶更多

富戶繳雙倍租明年始實行。
屆時可能又多了一批富戶。

自保

據說保護主義影響本港。
何不也來效法。

太平山頂望下來　王方

失落的浪漫

司徒明格・文　曼

你眞是上帝的傑作！

事後他們洗熱水淋浴時，周正明說：「在我所看到的電影中女人出浴場面，無一可與你比。」

「那末，我要做明星了。」謝芬妮笑着。

「你的裸照還可以出現美國的『花花公子』，你眞是上帝的傑作！」

「你會拍照片嗎？打令！」

「照片人人會拍，拍得好可能了，我自知無此天才！」

「你的裸照也可以刊登在美國『花花小姐』上。」

周正明大笑了。

他們離開浴室，都說精神恢復，很快離開「別墅」，謝芬妮送了周正明後回去，進早餐後到時裝公司。

星期日黃昏，謝芬妮得到周正明的電話，提到明天要飛，芬妮道：「今夜我赴股票公司齊先生夫婦之宴，他們夫婦結婚二十五周年紀念。」

「幾點去？」他問。

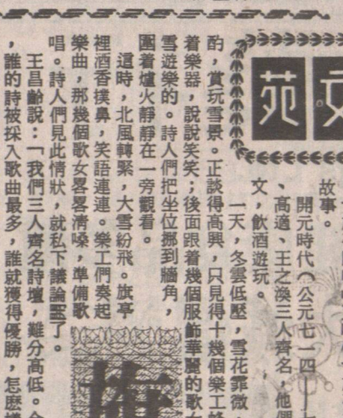
「八點半我到『香格里拉』，你同香港即來電話吧！」

「好的，拜拜！」

此夕，謝芬妮返自香格里拉酒店，在樓下遇到鄭方，他們談了幾句分別。

三天後，謝芬妮在店裏遇到小方來，他說：「我買衣服送與表妹做生日禮物，表妹的體型和這位小姐一樣。」

「你指着高小姐，又稱表妹曾假後要到美國史丹福大學了，



虫魚草木

吸烟固然損害健康　烟草却是用途多多

烟民先生：

香港近來禁止香烟廣告的爭論引人注目，主要原因當然是因爲「吸烟危害健康」。吸烟者自己固然吸入大量有毒物質，不吸烟者也被迫處於烟霧環境之中。

烟草中的有害成份主要是焦油和烟碱。烟碱會增加心臟對氧的需要，影响心臟的健康。焦油是烟草中有機物質燃燒不完全的產物，對人體危害較大的就有四十九種，其中十五至二十種是能致癌的。此外烟霧中還有一氧化碳、氫氰酸、亞硝胺、砷等有有毒物質，對人體的呼吸、心血管、腸胃、神經系統及肝、腎等器官都有不同程度的損害，成爲許多疾病的根源。

但是，烟草也有不少用途。烟草中的檸檬酸、蘋果酸，可作爲糖果食品及其他工業的原料；從烟草中可以分離出一種有價值的鹽分——蛋白質，它無色、無臭、純淨而穩定，其中氨基酸的含量近似牛奶，超過大豆的營養價值；從烟草中還可分離出鹽分——二——蛋白質，是可溶性的能供人食用或作飼料。據計算，在現有烟草面積不增加的情況下，全世界每年可從烟草中生產可溶性蛋白質六萬九千三百斤，足夠三百八十萬人一年的營養需要，另外還有一種物質——煙草鹼，可作殺虫劑。

烟草同其他植物一樣含有各種不同的化學成份，其中有的對人類有益，有的則對人體有害。人們利用植物，總是趨利避害，盡量發揮其經濟效益。而惟獨對於烟草，却偏偏利用了它的有害成份，丟掉了主要的又是最有用的成份。因此，秉公而論，責任在人。（秦成、新八八三八六）

快樂謎友

林興先生：

一九五五年十月二日，折合農曆爲九月十八日。

「九四五年農曆二月初一日折合公曆爲三月十四日。（江嵐、新八八四六七）

×　×

黃明先生：

一九五六年六月九日是農曆五月初一日。（江嵐、新八八四三六）

讀者春眸

駱廣彬詩一首

通天曉先生：

許久沒有寫稿通訊，歉甚。欣逢新春佳節，謹撰春聯一首，以贈晶報，聊表敬意。並附帶小詩一首，以贈誼女，均爲鶴頂嵌字格式。

贈晶報聯

晶潔寫懷，包育萬端存紙上；
報聞是實，宏光千載振金聲。

贈誼女林秀麗小詩

林家有女初長成，
秀外慧中擬玉事，
麗質天生酬遠志，
好從韶景赴鵬程。

通天曉按：謹向駱廣彬先生致謝。（八八四六三）

文苑

旗亭賭唱

武興業先生：

「旗亭賭唱」又叫做「旗亭畫壁」，這是唐代詩壇的故事。

開元時代（公元七一四——七四一年），詩人王昌齡、高適、王之渙三人齊名，他們經常聚集在一起賦詩論文，飲酒遊玩。

一天，冬雲低壓，雪花霏微，三人飲着酒興，只見得十幾個樂工綽着樂器，說說笑笑，後面跟着幾個服飾華麗的歌女，圍着爐火靜靜在一旁觀看。

這時，北風轉緊，大雪紛飛。旗亭裡酒香撲鼻，笑語連連。樂工們奏起樂曲，那幾個歌女各各清嗓，準備歌唱。詩人們見此情狀，就私下議論起來了。

王昌齡說：「我們三人齊名詩壇，雌分高低。今天，大家注意伶人新唱誰的詩被採入歌曲最多，誰就獲得優勝，怎麼樣？」

高適、王之渙欣然贊同。

悠揚圓潤的歌聲在空中回蕩，一個歌女唱幽歌唱。

王昌齡說了一遍。歌女、樂工們才知道牆角邊的三人是聽譽全國的詩人，都爭先恐後地圍上去，邀請他們同飲。

詩人們欣然入席，管弦重奏，歌聲再起，旗亭更加熱鬧了。（曇餘、新八八四二九）

珠珍然天或珠珍造人論不

珠珍越大越名貴　光圓色彩俱備

日常知識

王學先生：

珍珠以天然生產者爲上品，那既是「眞珠」，也是「珍珠」。若由人工養殖者，雖然也叫做「珍珠」，但價錢則與天然珍珠有別了。

不過，由於天然珍珠成長緩慢，而珍珠的需求量又大，人類早就用人工方法養殖珍珠。

不錯，珍珠以越大粒越名貴，不論它是人造珍珠或是天然珍珠。常見的天然珍珠，其大小約穀粒，或至多如青豆粒的大小，尼摩艦長的大珍珠，那只不過是小說家的幻想。不過，世界上也確有相當大粒的珍珠，例如阿拉伯出產的一粒大珍珠，全長有二吋，直徑在半吋以上，是稀世奇珍。倫敦博物館所藏的一粒珍珠，重量達八十五克（約二兩），也是世界上現存最大的珍珠之一。

珍珠既以大粒者爲名貴，因而，除了低級的珍珠以重量（公斤或磅）來計價之外，高級的珍珠，則以每粒重若干克來計價。而超高一個大壺。收市關閉店門之後，他即潛入壺中。本來無人知道。後爲一個叫費長房的偷窺發現這秘密，知老翁非常人也，乃求老翁收之爲徒，隨之學習醫術。因此，後世稱中醫行醫爲「懸壺濟世」。

雖然一般人稱中醫行醫爲「懸壺濟世」，但中醫從來少有人懸壺作行醫標記的。很奇怪，在中世紀的時候，歐洲方面的醫生，却反而是眞眞正正地在醫館門前懸掛大壺作爲行醫的標記。他們懸掛的大壺，並不是什麼雅緻的茶壺、酒壺之類，而是殊不雅觀的尿壺。有些中世紀的歐洲名醫的肖像畫，就有手持尿壺，作爲他所從事的行業的「商標」的。

這種催眠回憶法的有效性提出了質疑。

兩年來，該小組對催眠術恢復記憶效應進行了仔細研究。他們說，受到催眠的受試者似乎可記起許多他多年前學過的時句，而他在非催眠狀態下是不能記起這些詩句的。但將他記起的詩句抄下並與原詩比較，可發現受試者或者是在任意即興發揮，或者是對忘却部份根據作風格填寫一些華麗的詞藻。

許多其他研究也証實：儘管受試者在催眠狀態下可記起更多東西，但多記起的細節往往伴有不眞實的成份，受試者或測試者固有的先入之見更會使回憶走樣。如處於催眠狀態下的受試者，更易受到引誘提問的影響。

因此，工作小組建議，催眠術只能限制在審判過程的調查階段使用，因爲在這一階段，即使受到催眠的受試者的某些回憶不正確也無關緊要，這些回憶可以不斷用其他証據來核對和糾正。相反，一次正確的回憶就有可能使調查走上正軌。（漢榮、新八八三九〇）

收發室

刊禮　烟民　駱廣彬　秦冲　黃明　王學　林興　武興業　國澤

歷史資料

右爲尊上　下卑爲左

通天曉先生：

每當我閱讀古書時，我對古時左、右的是尊是卑弄得糊塗，素仰先生熟識稗助讀者，故請賜教。

王龍明

王龍明先生：

我國古代對左、右很有講究。就地位來說，右爲尊，爲上。凡右職就是身居重要地位。「完璧歸趙」的故事說，藺相如得封，「位在廉頗之右」，就是指地位在廉頗之上。在這裡「右」表示「優勝」、「高於」之意。與此相反，「左」則爲卑，爲下。如「左班承相」是指地位較「右班承相」低一級的官員。降職則稱爲「左遷」。顏師古說：「是時尊右而卑左，故謂貶秩任爲左遷。」

就座位來說，左、右的表示法正好同上述的地位就座位而排的右尊左卑。

所以宴會上一般坐西面東爲尊席，這是貴賓之位；其次是坐北面南的席位；再次是坐南面北的席位；最次的是坐東面西的席位。最低席位常常是陪客的席位。「史記」敘述的鴻門宴上是這樣來分配坐向的：「項王、項伯東向坐；亞父南向坐，沛公北向坐，張良西向侍。」這樣的坐次安排，難道是項羽不懂左右尊卑嗎？決不是！司馬遷對項羽的刻畫眞個是匠心獨運了。鴻門宴是項羽請劉邦赴宴的，項羽是主，劉邦是客。按照禮節上的安排來說，劉邦是應該「東向坐」才對的。可是項羽不這樣做，而是自己做居右首的尊位，而讓劉邦、張良屈居於下位。很明顯，司馬遷在「史記」中寫「項羽本紀」，並沒有明寫項羽爲人如何專橫跋扈，

催眠術引起錯誤回憶

國澤先生：

目前，歐美一些國家在刑事或民事調查過程中，越來越多採用催眠術來促使証人回憶他已遺忘的事件，用該法獲得的証詞甚至被允許作爲証據。前不久，美國醫學協會科學事務委員會的一個工作小組，對

務服坊街

通天曉主辦

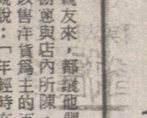
由毒菜談起

蔬菜自霜降以後，就開始甜了。現在是「食菜季節」。可惜，發生了「毒菜心」案。菜心之有毒，是因爲菜農使用了甲胺磷。這種農藥，在香港禁用。蔬菜來自何處？到執筆時止，官方未有公佈。

除了蔬菜之外，水果也有用農藥的。我們吃蘋果之所以必須削皮，就因蘋果是含有一些洗不去的農藥。說起來，中國人比美國人講究衛生，中國人吃橙必然去皮；美國人榨橙汁，竟然連皮榨。到美國飲橙汁，入口奇澀。只因橙皮農藥分量不高，飲了不會肚痛、吐瀉而已。有一些進口而連皮吃的水果，據說皮裡所含農藥成份很輕，而且「無毒」，所以吃下去，沒有任何反應。不過，多吃（連皮）就會有反應了。

科學日新月異，最新的農藥，含毒已減到最低。甲胺磷之類，不少國家已禁用。新的衛生標準，也愈訂愈高。只有少數產品能講過查禁要注意，倒是買了蔬菜或水果後，一定要洗淨。所謂「淨」，是抵標準的反覆洗之，不要極工夫便是。吃菜保平安，就只有買回家中，自己洗，自己炒了。

走筆至此，順便一提食品的「有效日期」。這其實是可以取巧的。不知有什麼方法能檢驗貨品所示「有效日期」無訛。當然，一些著名大廠所出藥品，出口經嚴格檢查，「有效日期」當然不會假。這也牽涉到競爭問題。一次假到出面，與同類競爭就吃虧了。



和唱

醉貓張日日沉迷於酒，難得會有一天半醉。

天留在家中伴嬌妻。

妻阿芝爲之氣結不已，但亦無可奈何，因爲醉貓張每逢嬌妻提起有什麼問題要跟他討論時，照例借頭借路溜了出門，以後幾個鐘頭內，流連於各酒吧間，想找他也實在不容易找得到也。

而且到了那時候，他已經醉了八分，欲跟他認眞，亦認眞不來。

終於有一回，阿芝已經忍無可忍了，於是在醉貓張離家往酒吧買醉，即將門前的鎖，橫門上了，所以到幾個鐘頭後，醉貓張終於肯回家時，拿出鎖匙來開門，居然開不得。

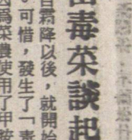
至此醉貓張之醉意醒了八分，乃向鄰家借電話打回家，阿芝得知是其夫搖來的，所以亦不聽電話。

至此醉貓張已忍無可忍，天已明，路人過其門者甚多，醉貓張乃引吭而高唱曰：

「家中我那黃面婆，在我未與她結婚前，她已經和我有了路，和我有了路。」

阿芝聞言亦從屋內和唱曰：

「周街行有小伙子，亦都與我有一手，亦都與我有一手！」



太平小記

三鳳

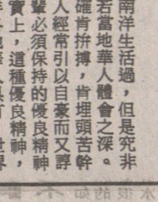
上海人來港成了鄉下人

招待大陸親友來，都謹記到處看看，看到國貨公司的櫥窗與店內所陳，已感勝北京與上海遠，再往以售洋貨爲主的百貨公司，更是目瞪口呆。舍親說：「年輕時在上海滬公司，公司是指『先施』、『永安』、『新』與『大新』四大百貨公司。我這次來香港，也薄了許多公司，感到三十七八年來，洋貨也進步不少，眼花繚亂。」我要她過了望認回去，香港的聖誕櫥窗與聖誕燈飾更爲美麗。作爲地主者，招待大陸親友，看街景祇括櫥窗與燈飾。鄙人家在北角，可看者少，稍遠有太古城，銅鑼灣有三家日商百貨公司，中環與尖沙咀可觀者更多，尖東區若干「中心」亦「花花世界」呢！

五十年前，吳語區即流行「鄉下人到上海」一語，指上海附近各地人士到上海之驚異于如此繁華，今日上海人到香港，即使他年逾花甲對舊日上海「花花世界」有印象者，亦驚異于這末許多摩天樓。舊日周璇在上海唱「夜上海，夜上海，你是一個不夜城」，過去夜上海的豪華夜生活，其中小部份則今日香港猶無，例如若干總會、夜總會與大舞場的風光，此時此地還找不到；那些場合肯在樂隊上花錢，此點更係香港所不及，香港並非無錢，其實更多，祇爲無花這種大錢的傳統而已！

自我解凍

李茵



暴冷之下最易將一些習慣改變，因爲警覺來得早，我沒被它造成積口。

一向怕冷怕得要死（近兩年有點不同，可能氣候有轉變，而自己體質也好得多，冬天已令我覺得不是那麼可怕），每屆寒天，我便整縮在家裡什麼事也不願做，嘅兒也不願去，有時候更躲在被窩裡度時光，肚餓便嚼乾糧。

當然，這種情形並不常，畢竟有事非做不可的。這時候，一身厚衣頂不了事，我便膝上放着暖水袋，手上拿着暖手器，一應保暖用品全部用上（我總電暖爐令室內空氣乾燥，絕少啓用），誇張得過份。

七年未試過這兩天那麼冷的了，爲防陋習復發，大清晨醒了便起床，照往習慣沖飲咖啡嘆報紙，然後寫稿出門，那怕在細雨紛紛下冷僵了，我仍按着慣常情形，把應做的事做妥，那份滿意和喜悅很難形容。

氣溫明顯低了十多度，無可否認的冷，走在路上，强風夾着冷雨迎面打來，身體本能地抖顫了一下，想着前面還有一大段路，要做的事未完，我迫着自己說不冷，果然寒氣像消滅了，步伐也硬朗起來。意志的力量很神奇，抗拒寒流只不過是小兒科吧了，有人靠它完成大業，延續生命，效能更無法估量。天文台指近日的低溫是七年來僅見，可能於十一月份的氣溫吧。記得兩年前三月初的某天，市區在中便出現過三、四度的酷寒，當日伴着離家卅載的大哥上墳，我們在淚雨不分的情景下，身心冷得可以冰凍生命。人生的季節各有不同，我祝自己比人漫長的冬季爲鍛煉，至今不放棄尋求解凍之法。

馬跑到了終點

馬新貽到南京，黎庶昌「曾文正公年譜」所記甚詳，到今日恰恰是一百二十年——（戊辰）同治七年，公（會）五十八歲——七月廿七日，奉到上諭：「曾國藩調補直隸總督，兩江總督，着馬新貽調補。欽此。」

九月廿日，馬公新貽到金陵；廿六日，（公）交卸（兩江）關防印信。

十月初五日，具摺奏報交卸日期，邀旨商公事，暫緩啓程（北上履新）；廿六日，李公鴻章赴湖廣（總督）任，過金陵見公。

（按）同治七年是一個東亞近史極重要之年，是年爲西元一八六八年，乃日本史明治元年，日本史以此年作「明治維新」的第一年，按實際，公（會）一年（一八八九），始初步完成立；而本年西捻又平。上距太平軍「天京陷落」（同治三，一八六四）已四年。「睡獅」醒來很早，其年香山縣翠亨村的孫文先生，盧威三也。要十多年後，東京的居民，看見路上的燈柱頂有「電燈」，老人與小孩「怕怕」，仰首用大葵扇，要扇滅了它。

八月初二日——（同治九年）兩江總督馬端敏公新貽猝遇行刺，因傷「出缺」（現任官死，稱「出缺」。）；初四日，奉上諭：「曾國藩着調補兩江總督；直隸總督李鴻章調補。欽此。」計馬制台同治七年到金陵拜印九月廿六，至遇刺死在九年八月初二，在任不滿二年。

醒目

兩個「進新」

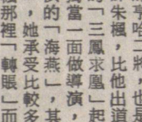
八面玲瓏 薛后

號稱「香港製作第一部軍事戰鬥鉅片」的「閃電戰士」，哄出了兩位「香港新進導演」——朱岩和梁冶强。這是他倆聯合執導的首次，在觀衆看來是「新進」，在行家看來是「後進」，實際在電影圈裡已混了不少時日了。

一九八零年梁冶强導演過一部喜劇叫「財神到」，此後再沒有「拋頭露面」，但沒有離開編導工作崗位，多的是「爲人作嫁衣裳」，搜集題材、編劇和輔助導演的工作。

朱岩是「初試啼聲」，在行內也浸淫了一段日子。他一九七三年從事電影工作，一九七六年寫了第一個劇本——「碧血丹心」，繼而是「碧水寒山奪命金」、「蕩寇羣英」、「亂世英雄亂世情」等等。他像許多「後進」一樣，一開始泡片場、學場記，按部就班而上，是爲「科班出身」。

人皆說朱岩「家學淵源」，那是因爲他父親朱石麟是名重影壇的導演。但實際上他沒有享受過「父蔭」。他出道的時候，他父親已然辭世了。現在極力抬舉他的是「閃電戰士」的監製陳靜波。五十年代裡他和任意之是朱石麟手下的享哈二將，也是他的得意門生。朱石麟的姊姊朱楓，比他出道早十多年，由朱虹高遠主演的「三鳳求凰」起就追隨父親學藝，第一個作品是與唐龍聯合導演的「海燕」，其後作品不少。如果說「家學」，她承受比較多；朱岩的「家學」，多由朱楓那裡「轉賬」而來。



是成非習

大多數女人重視其美貌逾於才智，經常炫耀其美麗多於顯示才智。

當然，這是因爲外表美麗較容易裝扮，也更容易顯示出來，而內在美既不容易修養，也非隨時有機會表露。

但是，其更主要的原因，却是受男性中心社會觀念所影响。

中國古語有說，「女子無才便是德」。在外國何嘗不然。

男人不重視女人的才智，不去培養女人的才智，甚至可以說是剝奪她們學習、鍛煉的機會。

男人視女人爲財產、只附屬物、財產、只玩物。所以，只教她們揀脂鑒粉，在衣飾上打得漂漂亮亮，供自己欣賞、向人家炫耀。

這種觀念與作法，幾千年來積習難返，不但男人仍然如此對女人，女人亦以爲這是理所當然。

可是，今天婦女地位已提高很多，起碼她們已有與男人一樣的培養才智的機會，亦有相當多的機會去發揮其才智，傳統的觀念應該改變，多點發揮才智吧！

女人們，花少些時間、精神去打扮，多點發揮

變焦眼

魯菲士

成龍成虫

幾個家長坐在一起，難免交換子女的功課情況，一般都認爲功課壓力太大，大有認爲吃不消之概。只是如何面對，正是各有千秋。

望子成龍難免是每個家長的心態，作爲家長的，如果自己的子女在學業成績名列前茅的話，這是最開心的事情。

不過，望子成龍通常有兩個途徑，其一是子女可能的確聰穎過人，IQ較高，這是自動成龍；另一種是監督，父母在任何時候都對子女進行督促，這種督促有時往往過了頭，有些子女在父母的强迫下，只好把時間全部面對書本；有些在頻頻遭打罵下，可能予以反抗，或變成常常逃學。

子女成龍當然最理想，有時一些有天才的兒童，也要在開導之下才能成材。

但是，過份的要求，或者是超出他的能力的負担，後果有時是想像不到的。

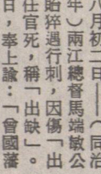
在下也有望子成龍的願望，但須仔細看來不是迫出來的，因此，兒子能夠做到自覺，已經心滿意足。

減字木蘭花

伊朗動員三百萬人

兵源不患，飛起天龍三百萬！志願當兵，力量不高也有聲。

幾多婦女，著起長袍衝上去！手握槍桿，常得君王帶笑看。

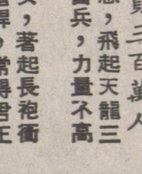


醒目詩詞

紅樓十二曲

廣州南關「太平沙孔」，望族也，孔李修乃當時之豪紳，其母極愛聽盲德所唱之南音。孔家之中，盲德常爲坐上客，盲德所懂得唱之南音，日久亦唱盡了，而孔老太太極想有新曲，孔家的女婿金厚基，爲名學者陳蘭甫之弟子，精於古文學和音律，承老夫人之囑託，爲盲德撰寫了不少南音歌詞，有「辯才釋妖」和「紅樓十二曲」等，因使盲得益彰了。

盲德善體會曲中故事情節，仿如設身處地演唱出來，所以歌聲有哀怨悲涼，有情深欵欵，聽之者莫不潸氣迴腸，覺餘音繞樑也。不過一般人則甚少有機會能聆聽得到。



「紅樓十二曲」係依據紅樓夢故事撰曲，曲中詞藻，情深婉轉，由盲德演唱，有如牡丹綠葉，相得益彰。

通村酒

童年在鄉村長大，曾飲過許多次「通村酒」。此情此景，至今仍未遺忘。

「通村酒」是村內有某富豪爲兒女完娶，或是自己拜大壽時，請齊全村男女老少，參加他的「通村酒」。

也許是由於我村的富豪較多，而全村人口又較少，因此，「擺通村」也比較容易。

中國的村，村民有一姓的，有雜姓的，有寄居的。「擺通村酒」的人是某姓的，就只請某同姓的村民，其他雜姓的不能參加。而同姓的村民，則包括媳婦，「外嫁女」則吃。

其是飯，每人都帶飯，不雅，但人們都很習慣了。「擺通村酒」的是廉價酒席，每席一元（二、三十年代），但是，這是免費的，可以「奉旨」不請。如此計算，通常是七、八、七百人（每席八人）。這出外謀生的，也不到一千人。村民把「通村酒」稱爲「掛起飯」，名字雖這麼說，可請別人携帶飯菜參加，在一席之中，則先行分食，每人一份，然後吃剩餘的。大人有時也分食，以免「執輸」。尤其是小孩，每人都携同一份。看來很不雅，但人們都很習慣了。

回到身邊，老人家便有一種說不出的滿足，如果兒女是衣錦還鄉，就更是錦上添花了啦！離鄉幾十年，怎麼不修理呢？

張：下雨天怎麼修理呢？

李：前幾天不都是大晴天嗎？

張：晴天不漏雨，何必修理呢！

華僑傳統精神

南洋好些國家，到今天還是排華。在目前事，往往是華僑首當其衝，到掠、打殺、放火，沒收等等，都以華人爲對象。儘管有些國家已經嚴禁使用華文，不准設立華語學校，但是華人相聚，華語始終不能消滅，遇到中國人，大家都問長問短，始終表現親切。

這些國家爲什麼要排華？華人和當地人已相處了好幾百年，有的甚至相處超過千年，華人和當地人始終有點格格不入。有的國家甚至鼓勵華人和當地人結婚，希望能夠實行民族融和與同化，但是也僅有少數華人接受。

華人相聚，私下談起，大家都認爲華人能捱苦，肯幹，同時又相當節儉。所以華人往往在各行各業打出天下。而一般華人，則近忌心重，很懶。他們說，最有代表性的例子是日本，南洋人每天放工，便是享樂和睡覺，他們有的甚至於只要數不多，故而並未引起當地人的注意。

但是他們却善於，他們看見華人的成就，便說地方是他們的，外來華人的成就是靠剝奪當地人而獲得的。由於生恨，因而心懷不忿，只要有風吹草動，便實行排華。

我雖在南洋生活過，但是究非長住，不若當地華人體會之深。但華人的確肯拚搏，肯埋頭苦幹。這是華人經常引以自豪而又評論教育後輩必須保持的優良精神。而且事實上，這種優良精神，不僅是南洋各地華人具有，世界各地的華人差不多亦都具有。只因華人在南洋以外的世界各地爲數不多，故而並未引起當地人的注意。

瓦松花

淡林

尚京專欄

不需這麼多笑 沒有那麼多愁

這是事實。美好的笑容，會得到評判員的好感，使他們的筆下會多流出幾分。

曾經有過這樣的時候，論材中，有許多詩文，充滿了傷春悲秋哭泣和悲傷……那種低調的感情，很難使那些年紀小小的中小學生體會，而且也有得于他們的心理健康。

近年來，這種情形漸漸少了。論材中很多健康的歌樂的作品，很多的活力與青春，很多的親切與温暖。這樣的論材，本身就飽含着笑意，在朗論時，是需用笑容去表現的。

雖然如此，笑也還有些禁忌的。有時，笑並不一定會加分，而且也會扣分的。大概是去年，有一個女孩子，很會笑，笑得也很美：「你笑得很美，可是在這首詩中，並不需要這麼多的笑。」誰知當天下午，故事看得我目瞪口呆，世上竟有這樣的警務人員，也竟會有這樣的父親！

世上不應有這樣的警務人員呀！想想警察是維持治安、保護居民的，但這個人却原來有精神病，分分鐘會做出什麼危險事來，傷人傷己也不可保証吧！那他如何能再有資格做警察？雖云他已經被調去做剷草的工作，因何他又會配有手槍呢？眞是百思不得其解。

剃法與勿擊堂堂之陣

「靈樞」第五十五篇中會有「兵法」曰和「刺法」曰之句，讀者們可能會有疑問，這「兵法」和「刺法」，又是否有兩本書呢？

近人解釋，確是承認有「兵法」和「刺法」兩書，但究竟是那兩本書呢？大家都知兵法中有「孫子兵法」，但「刺法」又是什麼？是書本還是指針刺之術？這就頗傷腦筋了。

「靈樞」或「九卷」已是講究針灸醫術之書，「刺法」又是那一本書呢？近人註「靈樞」，雖有將之列爲書本之意，但無明白指出該書之出處。但在「素問」篇中，則「刺法」稱爲「經言」。張隱庵說明言「兵法」是「孫子兵法」，但已引用其說，但對「刺法」則說：「此言刺法有如兵法」，不是書本。刺法有如兵法，當避其來銳，擊其情歸。」按「刺法」，七百人（每席八人）。這出外謀生的，也不到一千人。村民把「通村酒」稱爲「掛起飯」，名字雖這麼說，可請別人携帶飯菜參加，在一席之中，則先行分食，每人一份，然後吃剩餘的。大人有時也分食，以免「執輸」。尤其是小孩，每人都携同一份。看來很不雅，但人們都很習慣了。「擺通村酒」的是廉價酒席，每席一元（二、三十年代），但是，這是免費的，可以「奉旨」不請。如此計算，通常是七、八、

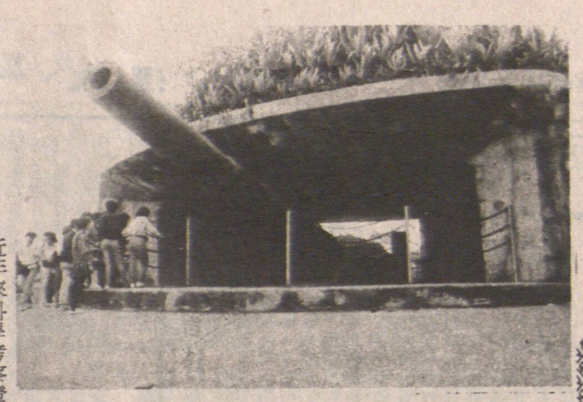
古法今法鹽焗雞

當今飲食潮流，大事吹噓創新。但另外的一派，却又力求復古，不久之前就有一間頂級的酒家推出一系列的古老排場所有的名菜。此外，亦有「古法燕魚」，所有非用鹽水浸的鹽焗雞，都必聲稱：「古法」、「正式」。

舊有舊的好，新有新的好，最緊要的還是要好吃，才是真正的好。如非好吃，新的沒用，舊的亦沒用，因為沒有人喜歡吃。

鹽焗雞，近年出了一種頗有新意的做法，那是一個大燉盅之內，鹽堆藏着一隻雞，上菜之前，例必捧出來讓客人過目，也是必然人人讚好。此菜，有名「鹽燉雞」，「鹽埋雞」，還有一個非常美麗的名字叫「雪山飛鳳」。

什麼名堂的我都吃過，但我對此雞却無好感，也不見得好吃，原因是近於賣弄，還有那兩隻露在外面的雞脚。



肥減仔著

◀阿韻▶

若說是馬鈴薯的理想的減肥食品，你是否相信？

不由你不信，且看看下列說明：

一個中等大小的馬鈴薯所含的熱量，比一杯酸乳酪或者六安士的農場芝士要低，而且馬鈴薯幾乎不含脂肪和膽固醇，但却含有豐富的他命C、鐵質、纖維及珍貴的他命B6。試問吃後又怎會肥？

還有，由於馬鈴薯的纖維質豐富，吃後有飽脹感。可抑壓食慾，所以是最理想的減肥食品之一。

但事實上很多嗜食馬鈴薯的人確實肥胖不堪，這又作何解？這非因馬鈴薯本身的原因，而關乎於烹調的方法，比如炸薯條，因沾滿油脂，才使人吃後增肥。試一試白水煮馬鈴薯，就肯定不會愈吃愈肥了。

美容貼士

內繪畫的傳說

▲子青

清朝雍正、乾隆年間，上層社會流行鼻煙，這段時期鼻煙壺的生產盛極一時，品類繁多，在强烈競爭之下，藝人們各顯奇謀，在裝飾上苦心經營，北京藝人首先創出了在壺內繪畫的技術。

這段時期，西方是稱之為「內畫壺時代」。有關這項內繪藝術的誕生，是有多種傳聞的。

據說在乾隆時，有許多條紋……廟裏的一個和尚看見了成勾狀，蘸上煙灰，悟出以竹簽削彎了成勾狀，蘸上墨伸進壺內作畫……上述只屬傳說，並無史料可作依據。但鼻煙壺則在明朝嘉靖三十二年（公元一五五三年）歐洲商船帶進來的，其後清「造辦處」仿造，多為博山匠師製造。

閒情雅趣

小官進京辦事，未懂賄路上司，事情拖着辦不完，被困在一間廟裏，鼻煙也用完了，迫得以煙簽掏取壺壁內的餘煙，因而劃出的一個和尚看見

常春藤

保健新法 森林浴

近年來科學考察證實了一條規律：舉凡長壽老人集中之處，多為綠色植物豐富之鄉。如我國著名的長壽之鄉廣西巴馬縣，全縣十五萬人，年逾九旬的二百多壽星中，百歲老人就有二十八位，一個山區小縣竟然壽星薈萃，其中奧妙何在？

巴馬縣地處海拔八百米左右的山岳地帶，山上林木茂盛，四季常綠，這種得天獨厚的自然環境，尤其是綠色的樹木，芬芳的花草，是當地人長壽的條件之一。

人們生活在綠色環境中為何能夠祛病延年呢？

原來，樹木除了能提供含有豐富負離子的新鮮空氣外，還能揮發出一種對人體健康有益的芳香性物質，即萜烯類氣態物質。這類物質平常瀰漫在森林裏，能將空氣中的細菌殺死，吸入人體後，能起消炎殺菌和促進內分泌的作用。

為了研究樹木的殺菌作用，研究人員曾在南京地區進行定點觀測，結果測得豐谷寺一帶空氣含菌數為每立方米一千四百，而中華門火車站為五萬，後者為前者是三十七倍！兩地空氣含菌數目相差懸殊，其原因除中華門火車站人多車多外，更主要的是那裏樹木稀少，而豐谷寺却是一片綠樹濃蔭，由此可見森林的殺菌作用。

有人曾將結核杆菌和大腸杆菌注入某些植物的葉片，短短幾分鐘後這些細菌便「命歸黃泉」了。

經常到樹林裏散步，休憩並呼吸新鮮空氣，是一項值得提倡的健身運動，人們稱之為「森林浴」，它對人體健康大有裨益。

近年來，森林浴在歐美和日本等國很盛行，人們定期到野外去尋見森林綠地，以野餐露宿、呼吸大自然新鮮空氣為一大樂趣。

對於長期生活在車水馬龍、環境喧噪的城市居民來說，進一行森林浴還能調節神經、消除疲勞，促進身體健康。

你喜歡森林浴嗎？如果你想健康長壽，還是多到大自然裏去，和大森林交朋友吧。

潘會明

矮櫃沙發

假若沒有這張圖片，我們不會發覺原來矮櫃也可作沙發呢！

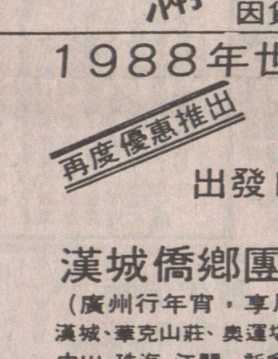
根據櫃頂的尺寸做一張薄薄的墊褥，另放一些坐墊，就成了一張舒適的沙發了，矮櫃仍然是矮櫃，只是一物二用兼備梳化几桌的運用吧。

這樣的設計最適宜用於面積小的家庭，因為當居室面積狹窄時，大可以將這種設計作為坐或貯物的地方，如果地方較大的，不妨將這個角落闢為閒話家常副廳，更添情趣呢！

室內設計參考

許凱煌

剪短髮迎冬天



髮型體感。極短的的留海可以令人的形象煥然一新，是改變形象的最佳方法，是柔和了髮型和臉型的輪廓，特別是在兩髮鬢的部位，就算頭髮短至露耳，只要前面是保留少許偷薄過的頭髮，可以令非常飽滿的臉型，略為變得修長，也中和了髮型的硬朗幾何圖案式線條。

剪此類髮型，於較嚴寒之天氣下，在頭上加上頭巾或圍巾，便可以有一種保溫和裝飾作用。

潘會明

型意念

▲笑 美途徑，一款嶄新的髮型，可令人精神抖擻，做每件事都能充滿信心。

在嚴寒的季節，短髮也能增添幾分新意。其實短髮也可產生質感和動感，所以正確的剪法是：强烈的線條外型、粗厚筆直的髮線、長短層次的鮮明對比，或者是削薄和剪短後的髮尾，都能增加髮型的立體感。

余景煇會計師
填報入息稅會計，核數，稅務，商業，產業管理及談商。
地址：雲哥華片打東街一百號二〇二室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

周愛權 博士 視光
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險・
傷殘及牙醫保健計劃・
互惠基金・
資業投資・
稅務及退稅計劃・
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃・
電話：737・0340

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當 專人指導
歡迎垂詢

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

譚公廟
▲城多梨埠人唐人街頂棟・
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA,B.C.
每日上午九點至下午六點四
・星期一至休息

李偉 運輸公司
專運送參辦理香港移民出入口行裏包裹、並家具什物搬運・有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四・三〇六二

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華片打東街258號 電話：(604)684-2341

精簡 中國遊 10天 $1888
回港 中國遊 12天 $2088
暢遊：北京③西安②杭州①上海②廣州②
出發：3月29日・5月3日・6月7日・7月5日

中國遊 19天 $2799
暢遊：香港②廣州①桂林②杭州②上海② 蘇州②南京②北京④廣州①
出發：4月2日・5月7日・6月11日・7月16日

三峽遊 19天 $3099
暢遊：北京③西安②樂山①成都②大足① 重慶②三峽④武漢①廣州①
出發：5月17日・7月19日・9月20日
＊保証有專人領隊由溫哥華出發至旅遊完畢爲止
＊包一年往返機票＊全膳＊出發前有晚餐聚會講解
＊包辦入出境手續＊一流酒店：北京崑崙，西安唐城，上海上實，廣州中國，南京金陵，桂林假日

回港 星馬遊 9天 $1759
回港 星馬泰遊 12天 $1899
暢遊：新加坡，檳城，太平，怡保，雲頂高原，馬六甲，吉隆坡，曼谷，芭堤雅
出發：1月30日，4月2日，5月7日，6月11日

回港 日本台灣遊 10天 $1638
出發：1月5日，2月4日，3月17日

回港 韓國台灣遊 9天 $1338
出發：1月23日，2月27日，3月26日

迪士尼樂園航空團 7天 $525-$633
暢遊：三藩市，李糯，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，12月27日，4月3日
4月17日

迪士尼樂園航空團 10天 $429-$579
暢遊：三藩市，李糯，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，4月3日

本地一日遊 域多利 $60 西雅圖 $37 溫哥華 $38

代理各大航空公司內外廉價機票

先睹爲快 農曆新年優惠團
滿 "聖誕送大禮機票加酒店 $888"
因貨眞價實已全部額滿，多謝支持
1988年世界之焦點—漢城奧運會
再度優惠推出 開心團
出發日期：1988年2月3日
（優惠價只辦壹團）

漢城僑鄉團 (全程12天)
（廣州行年宵，享用風味餐）
漢城、華克山莊、奧運場館、香港、澳門、中山、珠海、江門、新會、台山、廣州、
優惠價 $ ~~1,838~~
(節省200元) $ 1,638

漢城泰國團 (全程8天)
（預展奧運場，送人蔘雞湯）
漢城、華克山莊、奧運場館、曼谷、皇宮、水上市場、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島
優惠價 $ ~~1,699~~
(節省300元) $ 1,399

＊豪華住宿＊豐富膳食＊華人領隊＊行程精選＊
機票部：電腦訂位・直接出票・快捷方便
報名處：開心旅遊 溫哥華華埠片打東街88號二樓 電話：685-9366

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER,B.C.V6A 1X6
681-8531
國產傢俬
聖誕大贈送
木圓櫈・木方櫈・
方軟墊櫈・買三送一・
鐵轉櫈櫈・電鉸軟櫈・
買四送一・
方枱・圓枱・麻雀枱・轉枱面・
茶几・康樂棋枱・行李車・
座地燈・一律八折・
歡迎選購！

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

快捷搬運
忠誠為華人服務・貨物不分大小一律歡迎・請英語電：253・1783 LVI洽・

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669・4165
龍年回港賀歲遊
機票 十 酒店
（雙人房一年期機票）
香港
六晚 $1050
三晚 $1080
兩晚 $850
＊溫哥華—香港來回特價 $788・
＊代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團・

國內機票大特價!!
三藩市 $223起
夏威夷 $329起
羅 省 $279起
愛民頓 $159起
卡加利 $144起
多倫多 $329起
＊夏威夷 $429起
包五晚酒店

溫哥華 — 上海
來回 $838
溫哥華 — 北京
來回 $878
東京台灣十天 $1599
香港遊來回機票 $868
三晚住宿、機場接送
溫哥華 — 香港來回 $1050
可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北・

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD・
農曆年旅遊團
＊中國遊全程15日 $2199
日期二月十三日
暢遊：北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港・
＊北京、西安遊 全程九日 $1688
日期二月六日
暢遊：香港、廣州、北京、西安
＊廣東遊 全程14日 $1868
日期二月十三日
暢遊：香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、廣海、新會、江門、中山、順德佛山
＊香港遊全程八日 $1080
日期二月十三日
住宿雅蘭酒店$$1080、九龍酒店$1138
＊星馬泰遊 全程13日 $1868
日期二月二十七日
暢遊：香港、星架坡、馬六甲、雲頂高原怡保吉隆坡、曼谷、巴提雅・
＊日本台灣十日遊 $1588
日期二月四日
暢遊：東京、山中湖、富士山、白絲瀑布、箱根、平和公園、大涌谷、台北、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國
＊漢城、台灣九日遊 $1338
日期一月二十三日・二月二十七日
＊代售各種特價機票，遊行團：EDMONTON MALL 賭城團、独士尼、三藩市團、檀香山團、歐洲團等等
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

御達旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C.V6A 2T9
電話：(604)685-5263
（與友同遊票）
溫哥華來回 多倫多 滿地可 機票 大特價 $19・88*
在十二月卅一日前訂購88年一月十二日至三月十日
來回機票一張 由 $329・00起*
只需多付 $19・88
即可與友暢遊加東
＊須符合細則 RESTRICTIONS APPLY.

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產業權契據 授件文件認證 文詞遺囑
NOTARY PUBLIC
特別介紹
愛明頓三日遊 219・
夏威夷機票酒店五晚 539・
賭城來回機票酒店二晚 249・
香港來回機票酒店三晚 935・
迪士尼聖地牙哥七日遊 459・
三藩市來回機票酒店二晚 225・
曼谷芭堤雅香港十四日遊 1699・
代理燕梳 汽車保險 房屋樓宇 商業等各項保險 旅遊業務
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

電視先生香檳慶祝

外意到感魁奪麟耀陽歐
會機看要視亞簽雄漢鄧
出突夠吐談容笑明國湯

亞視昨日安排出爐電視先生會見新聞界，他們還開香檳，切蛋糕慶祝。

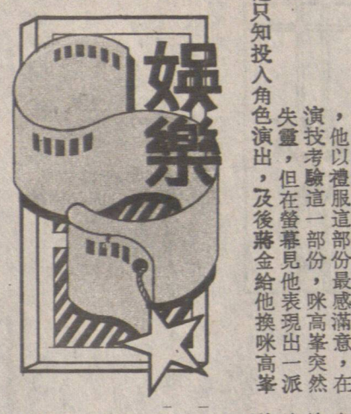
電視先生兼開麥拉大獎歐陽耀麟，對於今次奪魁感到意外。至於自己憑什麼條件當選，他自言不知道，並謂有機會會向大會評判問個清楚。

「電視先生」四位獲獎者，右起湯國明、歐陽耀麟、王俊華及鄧漢雄

歐陽耀麟在整晚節目的表現，他以禮服這部份最感滿意，在演技考驗這一部份，咪高峯突然失靈，但在螢幕見他表現出一派精神，徒然浪費，感到可惜。

觀看，對於幾個大獎由三人囊括，他替其他參賽者付出時間及精神，徒然浪費，感到可惜。

鄭裕玲在新片《月亮、星星、太陽》會與鍾楚紅、張曼玉首次合演，戲中她是貧深舞小姐。



娛樂

無線開拓新領域
劉家輝初投演出

「無線」又開拓新領域，開拍《電視單元長劇》（電視電影），首部暫名為《葛倫寺傳奇》，演員計有：劉家輝、李美鳳、吳婉芳、董瑋及楊澤霖等，全長為九十分鐘，銷往外地發售，到明年的下半年才在港播映。

起用吳婉芳，監製李惠民稱為他自己意思。

湯國明並透露，自己曾是無線藝訓班學員，與吳婉芳同期，但到中期試便遭淘汰，因而參加電視先生競選，當晚他獲獎後，駱慧貞曾上前恭賀，他強調跟她只是朋友關係，並非女友。

此外「好好先生」王俊華亦有到現場是對魅力大獎較具信心，他認為自己的魅力在於笑容及談吐突出，同時，自己是模特兒出身，出場鎮定，這方面較為佔優，對於今次賽果，他覺得頗公平。賽前他心目中人選是歐陽耀麟及印根鳴，料不及後者竟然落敗。

無線介紹銀河十星
五男五女配角做起
舊人跳槽林太祝前程遠大

「銀河新星」是無線最近積極栽培的新人，今年起將以新形象亮相。

「無線」藝員經理林馮美基，昨日假西沙灣酒店介紹此十位新星與新聞界認識。十位新星男女各半，無線將之配成極相襯的五對。他們是：邵仲衡、邱淑貞；李中寧、李婉華；胡越山、吳詠虹；郭富城、林穎嫻；李耀敬、崔嘉寶。

「無線」不會度身定造角色，而會安排他們首先由第二、第三線做起，按部就一班地學習吸收經驗。

有說，不為他們度身造角色，是否怕像超級新星彭文堅般反應不好，不太被觀眾受落呢。

林太否認此說，她表示，彭文堅演的《書劍恩仇錄》發不到好評，也感到十分遺憾，但事實上又很難怪彭文堅，因為他畢竟是個新人，如果硬要怪他實在不公平，公司亦不會因為他第一次不成功而怪他，仍然會給他機會。

林太還說，有不少新人會陸續有工作到，如李中寧，還有延續，當一對新人切餅後，便進行西式拋花球拋襪儀式，給一班姊妹及戲穿石的。

十三位姊妹早已擺定姿勢，余綺霞顯得最雀躍，霸定頭位，可是花球一拋，接着的是「華星」唱片某公關大員，她早已結婚，於是順手送給梁韻蕊，不過阿蕊婉拒接受，又攜出去，混亂中一班姊妹擠倒一支香檳，結果余綺霞接不着花球，卻渾身沾上香檳，亂作一團。

兄弟團方面，則由伴郎鬼仔關朝聰接獲襪箍，新郎哥周家雄親自從孫泳恩大腿，除下襪箍鄉向「戰穿石」，鬼仔飛身執到，興奮不已。

首先何鴻燊表示與孫泳恩相識十多年，大家同是做地產，所以必須今後步步尺七的做「跟得丈夫」，更慶幸孫泳恩所嫁也是地產人士。還說很多人對「依玲」早已有許多同事準備了紙巾，以備拭淚之需，只不過她不及他們可以強忍淚水，而周啓邦又爆當年曾上演一幕「英雄流晒口水，可惜對方在新的一年，吳麗珠的大計是積極賺外快。目前有人斟她於農曆年往澳洲、美國登台。

▲崔嘉寶的新年大計是中六合彩，以及有更多演出機會。

她表示，若幸運中獎，她便可以置新居給家人，目前她較為清閒，好希望公司能不停派工作給她。

▲曾參加無線《電視小姐》的王雪珊，同亞視簽了一年合約，專職奧運節目。

據她表示，亞視給她條件相當不俗，她會用心把主持做好，她私下做了不少準備功夫，多看報紙吸收，了解體壇動向，並唸讀新聞，練習咬字發音。

▲林穎嫻鑒於趕拍金裝逃你劇，工作辛苦，向林太申請免役主持昨晚通宵音樂節目，終於獲准。

林穎嫻表示，感激林太放她一馬，林太體諒她辛苦，還建議他請辭《勁歌金曲》主持工作，惟是她對這節目極感興趣，目前仍希望繼續下去，另外，她拍金裝劇工作開心，汪明荃還教她護膚之道，每逢出

何守信接受K一百訪問
汪明荃化粧間戲弄何B
何B表示《今宵》歡送會極合心意

何守信暫別無線！」師傅為何B解圍說：「今日何B有通告。」麗莎疑惑地問道：「但唔係已經離開咩？」師傅再答道：「他做《K一一〇》嘉賓。」至此麗莎擺出一副恍然大悟的樣子，而何B的反應，一直是笑着的份兒。前晚《歡樂今宵》為何B舉行歡送會，節目完後拉隊飲酒作樂，但麗莎因為拍金裝劇，未有同行。對於這次歡送會，何B感到很滿意，覺得葛倫寺傳奇》，演員計有：劉家輝、李美鳳、吳婉芳、董瑋及楊澤霖等，全長為九十分鐘，銷往外地發售，到明年的下半年才在港播映。

起用吳婉芳，監製李惠民稱為他自己意思。

無線將力捧的銀河十星

余綺霞搶花球搏晒命
關朝聰接襪箍甚興奮
孫泳恩婚宴餘興節目場面夠熱鬧

孫泳恩的婚禮，餘興未盡，在婚宴上猶有延續，當一對新人切餅後，便進行西式拋花球拋襪儀式，給一班姊妹及戲穿石的。

十三位姊妹早已擺定姿勢，余綺霞顯得最雀躍，霸定頭位，可是花球一拋，接着的是「華星」唱片某公關大員，她早已結婚，於是順手送給梁韻蕊，不過阿蕊婉拒接受，又攜出去，混亂中一班姊妹擠倒一支香檳，結果余綺霞接不着花球，卻渾身沾上香檳，亂作一團。

兄弟團方面，則由伴郎鬼仔關朝聰接獲襪箍，新郎哥周家雄親自從孫泳恩大腿，除下襪箍鄉向「戰穿石」，鬼仔飛身執到，興奮不已。

首先何鴻燊表示與孫泳恩相識十多年，大家同是做地產，所以必須今後步步尺七的做「跟得丈夫」，更慶幸孫泳恩所嫁也是地產人士。還說很多人對「依玲」早已有許多同事準備了紙巾，以備拭淚之需，只不過她不及他們可以強忍淚水，而周啓邦又爆當年曾上演一幕「英雄流晒口水，可惜對方

視姐與亞視簽約
林穎嫻漸懂護膚
吳麗珠灑離別淚
崔嘉寶希望中獎

孫泳恩披上婚紗更嬌柔，一雙新人昨簽婚約

利智探祖母 共聚天倫樂

利智今年完成的電影有五部，拍攝中的有三部，成績大佳，亦忙得她分身乏術，聖誕節有三日假期，她便把握時間，飛返上海探望她八十六歲的祖母。她的父親往馬來西亞，母親在香港，只有祖母及幾個親友留在鄉間，曾有人叫她把祖母接來港同住，共聚天倫。利智覺得祖母年紀已大，習慣鄉村生活，如果接來港住不能適應，倒不如留在鄉間居住好，又有親戚同村親友作伴，相信祖母是不愁寂寞的。

她是在大前日回港，夜晚便要開工拍王鍾的《長短腳之戀》，捱了一個通宵。

記側親影

利智穿上運動裝，另有一番活潑動感韻味。

一場眼淚水的戲

邵仲衡拍《金裝豪華劇》，有份與汪明荃、吳嶽汪阿姐姊弟。

日前，他與阿姐拍一場吵架戲，邵仲衡要培養了半小時的情緒才能迫出眼淚，但阿姐只要合上眼睛五秒便能使眼中含滿淚水了，所以邵仲衡也大讚阿姐演技一流。他並說，他罵阿姐的

聖誕大西洋城登台
黎燕珊歸途險病倒

劉永、黎燕珊昨午雙雙出現於邵氏影城，原來劉永是陪黎燕珊進入影城欣賞《喜寶》一片，據知，黎燕珊剛於昨晨自大西洋城登台返港，主要是答應今日為一間髮廊主持剪綵。

黎燕珊說，在大西洋城逗留一個星期，登台三日，反應很好，最少一場人數也有九成半，邀請她前往的老細有意與她簽定明年合約，但只是口講，最重要是傾條件、細則，同時要擺定訂金。

返港前，黎燕珊卻病倒了，因為當地天氣轉冷，且返港前一日下大雪，她因而冷傷風，又有咳又嘔，加上在南朝鮮轉機，她表示如要乘原來的機，要多逗留一天，由於她不舒服，故自掏腰包另買機票返港。

近三年來，黎燕珊都在外地過聖誕佳節，今次她聖誕在大西洋表演，期間，曾與劉永通過長途電話，問及八八年的大計，她希望多拍片及多賺錢。

黎燕珊昨看完《喜寶》，又立即趕往黃大仙拜神，因為她曾與媽咪許下願望，一切順順利利，今次她登台却很平安。

記側親影

劉永與黎燕珊出雙入對之外，打扮也越來越一致了。

利智廿六歲生辰
願望是漂亮勝昔

利智於昨日廿六歲生辰，她相信大多會在工作中過生日，其生日願望是自己比昔日更漂亮。

有人指利智已擁天使的面孔及魔鬼的身材，仍不心足嗎？她笑道：「人是不會滿足的，因為我是人，所以不會有滿足。」對於出道迄今，利智的收穫也不少，不過除了意外，她覺得自己曾努力計有家庭用品、公仔及她最愛吃的曲奇餅，令她忘不了。

林建明把頭包起，也是為了怕突襲耶？

利智於昨日廿六歲生辰，她相信大多會在工作中過生日，其生日願望是自己比昔日更漂亮。

有人指利智已擁天使的面孔及魔鬼的身材，仍不心足嗎？她笑道：「人是不會滿足的，因為我是人，所以不會有滿足。」對於出道迄今，利智的收穫也不少，不過除了意外，她覺得自己曾努力計有家庭用品、公仔及她最愛吃的曲奇餅，令她忘不了。

林建明把頭包起，也是為了怕突襲耶？

余綺霞搶花球搏晒命
關朝聰接襪箍甚興奮
孫泳恩婚宴餘興節目場面夠熱鬧

孫泳恩的婚禮，餘興未盡，在婚宴上猶有延續，當一對新人切餅後，便進行西式拋花球拋襪儀式，給一班姊妹及戲穿石的。

十三位姊妹早已擺定姿勢，余綺霞顯得最雀躍，霸定頭位，可是花球一拋，接着的是「華星」唱片某公關大員，她早已結婚，於是順手送給梁韻蕊，不過阿蕊婉拒接受，又攜出去，混亂中一班姊妹擠倒一支香檳，結果余綺霞接不着花球，卻渾身沾上香檳，亂作一團。

兄弟團方面，則由伴郎鬼仔關朝聰接獲襪箍，新郎哥周家雄親自從孫泳恩大腿，除下襪箍鄉向「戰穿石」，鬼仔飛身執到，興奮不已。

首先何鴻燊表示與孫泳恩相識十多年，大家同是做地產，所以必須今後步步尺七的做「跟得丈夫」，更慶幸孫泳恩所嫁也是地產人士。還說很多人對「依玲」早已有許多同事準備了紙巾，以備拭淚之需，只不過她不及他們可以強忍淚水，而周啓邦又爆當年曾上演一幕「英雄流晒口水，可惜對方

視姐與亞視簽約
林穎嫻漸懂護膚
吳麗珠灑離別淚
崔嘉寶希望中獎

孫泳恩披上婚紗更嬌柔，一雙新人昨簽婚約

利智探祖母 共聚天倫樂

利智今年完成的電影有五部，拍攝中的有三部，成績大佳，亦忙得她分身乏術，聖誕節有三日假期，她便把握時間，飛返上海探望她八十六歲的祖母。她的父親往馬來西亞，母親在香港，只有祖母及幾個親友留在鄉間，曾有人叫她把祖母接來港同住，共聚天倫。利智覺得祖母年紀已大，習慣鄉村生活，如果接來港住不能適應，倒不如留在鄉間居住好，又有親戚同村親友作伴，相信祖母是不愁寂寞的。

她是在大前日回港，夜晚便要開工拍王鍾的《長短腳之戀》，捱了一個通宵。

記側親影

利智穿上運動裝，另有一番活潑動感韻味。

一場眼淚水的戲

邵仲衡拍《金裝豪華劇》，有份與汪明荃、吳嶽汪阿姐姊弟。

日前，他與阿姐拍一場吵架戲，邵仲衡要培養了半小時的情緒才能迫出眼淚，但阿姐只要合上眼睛五秒便能使眼中含滿淚水了，所以邵仲衡也大讚阿姐演技一流。他並說，他罵阿姐的

聖誕大西洋城登台
黎燕珊歸途險病倒

劉永、黎燕珊昨午雙雙出現於邵氏影城，原來劉永是陪黎燕珊進入影城欣賞《喜寶》一片，據知，黎燕珊剛於昨晨自大西洋城登台返港，主要是答應今日為一間髮廊主持剪綵。

黎燕珊說，在大西洋城逗留一個星期，登台三日，反應很好，最少一場人數也有九成半，邀請她前往的老細有意與她簽定明年合約，但只是口講，最重要是傾條件、細則，同時要擺定訂金。

返港前，黎燕珊卻病倒了，因為當地天氣轉冷，且返港前一日下大雪，她因而冷傷風，又有咳又嘔，加上在南朝鮮轉機，她表示如要乘原來的機，要多逗留一天，由於她不舒服，故自掏腰包另買機票返港。

近三年來，黎燕珊都在外地過聖誕佳節，今次她聖誕在大西洋表演，期間，曾與劉永通過長途電話，問及八八年的大計，她希望多拍片及多賺錢。

黎燕珊昨看完《喜寶》，又立即趕往黃大仙拜神，因為她曾與媽咪許下願望，一切順順利利，今次她登台却很平安。

記側親影

劉永與黎燕珊出雙入對之外，打扮也越來越一致了。

八五年倫敦錫市場崩潰後 馬來西亞錫鎮變成死市

洪濱

雙溪林明（Sungei Lembing）又稱林明，曾經是馬來西亞的一個欣欣向榮的錫礦市鎮，座落在彭亨州關丹縣內。但是，自從一九八五年倫敦的世界錫市場崩潰後，它已經逐漸地衰落下去了。

雙溪林明是馬來西亞唯一的由私人企業管理市鎮，在本世紀初完全由倫敦錫公司所擁有，這個公司最初叫彭亨有限公司，而在一九八四年改為彭亨投資公衆公司。

雙溪林明位置在山間盆地，濱臨林明河，為馬來西亞東部錫礦帶所在，儲藏東南亞最大的錫礦，也是僅次於玻利維亞而成為世界第二大的地下錫礦場。因此，彭亨和英屬馬來亞的現代歷史將追溯到這家倫敦錫公司和這個市鎮的發展。

然而，自從一九八五年世界錫市場崩潰和世界對錫的需要急劇下降後，這個市鎮的經濟遭受到摧毀。目前，情況很糟糕；仍然留在礦場的三百九十四名工人，已經有一年多沒有發工資了。

六十三歲胡高，從十四歲起就當礦工，他埋怨說，「我的處境目前很悲慘。」五十五歲鄧蘇龍，他當了三十三年井下開採工頭，他剛剛接到一張免付分期付稅的傳票，他驚奇地說，「我從那裏掘錢來交稅呢？」

對於歐洲的先驅者，這個市鎮被視為馬來亞的「黃金國」（假想中在南美洲）。雙溪林明曾經有過其輝煌歷史的一頁。這個市鎮完全是由倫敦錫公司規劃和興建起來的。有一間八十五個病床的醫院，經過數年的擴建後，也擁有產科病床和嬰兒福利診所。直到一九六六年醫生向八萬五千名門診病人提供醫療，其中有許多人是非職工者。一九四八年，公司建立了一所英文小學，隨後政府建立一所中學和一間獨立中文學校。目前，這三所有二千多名學生的學校，已納入馬來西亞全國學校網裏。

在英屬馬來亞統治下，這個市鎮跟其他市鎮一樣成長，華人和馬來人居住地區是分開來的，分別佔據靠近河岸不同地區，而歐洲人則住在斜坡。

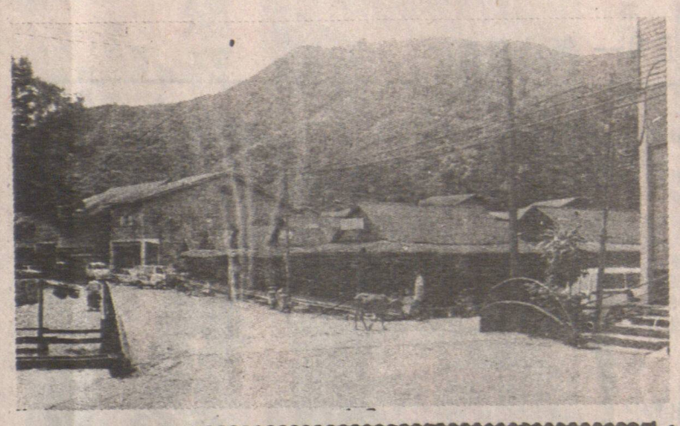
到了七十年代，英國人和其他歐洲人已經離開了。目前，當地一萬五千名居民中，許多人已經離開了。雙溪林明已成為一座死鎮了。在小鎮廣場周圍的許多商店已經關門大吉，市場實際上荒涼無人。

雙溪林明錫礦生產曾經有過黃金時期。在一九一五年，重建的彭亨合併公司曾鋪設了大約四十英里的礦井地下坑道和巷道。當年淨贏利十萬英鎊。

英國公司經營的一段六十個年頭期間，共挖掘了大約三百英里地下坑道，生產八百七十萬噸的礦石，提煉精錫十二萬一千噸，價值三千七百萬英鎊。這些收入中，大約六百五十萬英鎊作為稅款交付給馬來亞和英國政府，其他四百八十萬英鎊分給股東。

七十年代初期，錫礦公司已經出現厄運。估計有近四千噸的精錫積存在租地裏，一九八五年世界錫市場的大崩潰，令這個馬來西亞的錫鎮雙溪林明逐漸走向沒落。礦工等待着無可避免的不幸命運。

馬來西亞勞工部命令錫礦公司支付工人欠薪四十二萬（馬來西亞）元（十萬七千英鎊）。在這期間，彭亨州政府已提供一些援助。去年給公司三個月的燃料補助，款額達六十七萬元（十七萬一千英鎊）。過王室調停下，州政府向公司進一步提供支付欠薪貸款二十萬元（五萬一千英鎊）。馬來西亞政府正謀求救亡計劃，看來雙溪林明的前景是非常黯淡的。



雙溪林明鎮主要街道冷冷清清

新聞內外

黎巴嫩兒童受戰亂禍害

華顧

在戰火紛飛的黎巴嫩，估計有五十萬名十二歲以下的兒童營養不良以及在地獄似的惡劣環境下生活，對他們來說，最缺乏的是安全和關懷。

持續十年的內戰，已導致十三萬黎巴嫩人喪生，數百萬人無家可歸，國家經濟處於崩潰邊緣，國內的基本設施已大量被摧毀，黎巴嫩兒童是這場內戰的無辜受害者。成年人一直在戰鬥，兒童卻無一日不遭到傷害。但是，這羣在暴力事件、宗教對立、屠殺、仇恨環境中幸存的兒童可能成為決定黎巴嫩未來的一代。

聯合國兒童基金會負責人奧默赫說，聯合國兒童基金會已向黎巴嫩提供了大量的援助，但是，只好以萊代奶。他們已向至少十五萬戶人家提供奶粉，但是仍然有六十萬戶家庭急需奶粉援助。

黎巴嫩今年面臨的另一個問題是棄嬰的問題。在八七年前上發現。在八七年前，每年發現的棄嬰只有二至七人。

兩歲大的貝茨摔倒在英國格拉斯哥愛丁堡機場接待室地板，褲子也甩下來，他的母親為着趕忙去接他的父親，也不理會貝茨出醜。

甩褲出醜

生物技術專家伊曼紐爾·桑說：「胎兒組織潛在的利用價值，令為了墮胎而懷孕的引誘變得幾乎無可避免。」他是撰寫美國國會有關利用人體組織事業的研究報告作者之一。

負責弗吉尼亞大學生物醫學道德部的約翰·弗萊切醫生說，曾有一個母親向醫生提生，她可以懷孕，再墮胎，然後將胎兒的骨髓移植到她患病的一歲孩子身上。

生物技術專家伊曼紐爾·桑說：「胎兒組織潛在的利用價值，令為了墮胎而懷孕的引誘變得幾乎無可避免。」他是撰寫美國國會有關利用人體組織事業的研究報告作者之一。

負責弗吉尼亞大學生物醫學道德部的約翰·弗萊切醫生說，曾有一個母親向醫生提生，她可以懷孕，再墮胎，然後將胎兒的骨髓移植到她患病的一歲孩子身上。

阿里山下

女性的專利權，如今，這種觀念已被打破，鬚眉已不遜於巾幗了。像整容和化粧美容，台灣男性趨時髦的人，已經愈來愈多了。

「化粧保養不再是女性的專利，男性也為悅己者容。」這種宣傳口號已出現在台北市百貨商店的男性化粧品專櫃前了。

台北商場推出了一系列男性化粧品，例如男性專用的敷面乳，居然大受年輕男孩歡迎，供不應求。此外，男性化粧品專櫃前，還兜售男性專用的洗面皂、化粧水、乳液、全身化粧水、古龍水、粉底、眼影、唇膏等許多叫女性也大開眼界的玩意兒。

一家商店的男性化粧品專櫃售貨小姐說「光滑肌膚的男性施展魅力的時代來臨了。」

一家髮廊業務經理鄭容淑表示：「最近幾年，走進美容院的男人，確實漸漸多了起來，他們甚至要求像女人一樣做臉部美容。」

男性對三千煩惱絲，也像女性一樣，愈來愈重視。有許多定期專門往髮廊的台北男士，他們多半對髮質很注意調理，即「護髮」。護髮，先用髮油、營養水等，一小撮一小撮地搓揉滋潤，使每根頭髮都能得到潤澤，再用布包起來適溫蒸潤，時間依髮質及數量的不同，或十分鐘，或二十分鐘，然後再清洗整理一番。男性也講究要有整潔、柔軟又滑亮的美髮啦。

台北男性進美容院做臉部美容，主要還是以「治療面疱」的醫療性及「滋潤免縐紋」的防老化為重心，其用化粧保養品與女性的，也是大同小異，只是少了香精而已。

走進整型中心，要求美容的男性，也正日益增多。據公立醫院或私立醫的統計，男女比例約七比一，可是，據一些街坊整型診所的估計，男女整型比例，却高達四比一。去整容的男士多半從事「熱門」行業，例如會計師、律師、電視記者、房地產商、公關主管，貿易商等；而所做的手術以割雙眼皮、去眼袋、拉皮、墊鼻子最多。不過，也有一種叫女人稱奇，可是挺常見的手術——「墊屁股」。

乍聽起來，叫人愕然失笑。可是，國泰醫院美容整型醫學中心主任呂旭彥說，其實一點也沒有什麼好笑。墊屁股的手術，本來就是專為男人才發明的，因為男人的臀窩比較深凹，嫌它太乾癟，當然設法將它「填平」，至於女性，還是後來才「沾」男性的「光」，去做「墊屁股」手術的。

另一個頗受男士歡迎的手術，是「種頭髮」，這對於牛山禿「地中海」型禿髮男士，更是趨之若鶩。在西方潮流影響下，台灣男性已經越來越重視自我美化了。

台男士時興整容化粧

鄧丁

移植墮胎嬰兒器官 可用來醫多種疾病

美有人專為取胎兒器官而要求墮胎

試想像，一個父親患上老年癡呆症的女性，使用父親的精子進行人工受孕，她在懷孕後數月墮胎。醫生將死去胎兒的細胞移植到父親的腦內。由於細胞可以分泌一種提高記憶力的化學物，父親的學習能力和記性可獲得顯著改善。在這宗病例中，由於遺傳上近似，組織結合可說十分理想，父親身體排斥移植細胞的危險亦很低。

這宗病例聽來像出自科幻小說，但科學家表示，近期一些實驗證明，這樣的病例不久就可能真正出現。

美國科學家們在為了治療帕金森病（震顫麻痹）、老年性癡呆，糖尿病和其他病症病人的試驗中，早已開始利用死去胎兒的細胞，進行移植手術，但胎兒是來自一般情況下進行的墮胎。

負責芝加哥邁克爾·里斯醫院婦產科的安東寧·斯科蒙醫生說：「為了獲得（移植）備件而孕育胎兒——我想這是可能的。這不是一個技術問題，而是一個道德問題。」

雖然這些建議都被醫生以不道德和醫學上不合適為理由拒絕，弗萊切醫生關注到，移植胎兒器官的技術發展，可能會影響未來墮胎的方法。因為移植器官的實驗需要將胎兒完整的取出母體，但將胎兒在子宮內破碎後才取出，對母親的健康會較好。

現時有關利用胎兒的實驗，有如下的發展：

——帕金森症病人由於缺乏多巴胺這種化學物而不斷震顫。研究人員希望可以將胎兒的腎上腺移植到病人腦內，恢復正常的化學平衡。第一宗試驗手術很快就會施行。

——老年性癡呆病方面，加州大學的科學家曾將一種可以分泌乙酰膽碱的胎兒細胞移植給衰老的小鼠，發現牠們的學習能力和記性都有改善。科學家們希望在人體上試驗這種技術。

——研究醫治糖尿病的科學家希望可以恢復病人產生胰島素的能力。科羅拉多大學一個研究人員曾將胎兒的胰腺移植到糖尿病人身上。他表示有好幾個病人已可以減少注射胰島素。

（美）漢森 徐恩炳

科學小品

88新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓，卡加利 $99·起
多倫多 $199·起
紐約，波士頓，邁亞美 $299·起
詳情請致電或親臨查詢
$1099·00 香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送·
簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL 緬街440號二樓，6號室 電話：(604)685·2235 440 Main Street Suite 6

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608
特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯
合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 啫啫鵝煲
羌葱牛肉煲 啫啫排骨煲
羌葱牛腩煲 牛腩羅白煲
八珍豆腐煲 牛什羅白煲
羅白豬皮煲
合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯
免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
精工修理車身 令閣下放心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
精工担保 担保精工
VW AUDI DATSUN HONDA mazda TOYOTA MERCEDES BMW SAAB PORSCHE

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.
身體健康
新年進步
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司
總店：片打東街242－4號 683－6858－56
列治文分店：甘比夾第五路 278－4200
恭祝
新年快樂
萬事勝意
身體健康
心想事成
同人鞠躬

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

特製風乾 鴨 肝 腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱雞 紋牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
發批沽零迎歡

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食，新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食
"如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。"
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

MaxKing 美景食座
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
由十月十三日開始延長營業時間 由上午七時至下午六時
各式西餅 早餐
出爐麵飽 粥粉
熱辣蛋撻 精美小
結婚禮餅 各界歡
生日蛋糕 無任迎
各款中餅

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver. B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

●三藩市	來回199元起	●羅省	來回269元起
●夏威夷	來回289元起	●賭城	來回199元起
●卡加利	來回144元起	●紐約	來回433元起
●愛門頓	來回159元起	●北京	來回999元起
●多倫多	來回329元起	●澳洲	來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

劉伯納天均律師啓事
本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：
中環畢打街1-3號 中建大厦1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
眞認品出 神精業專
新 請嚐試
新出品炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與衆不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY 432—7835
HOY INDUSTRIES INC. 許志鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租任從尊便
耆英或補助特別優待
僑胞惠顧無任歡迎

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、腍菜花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷·
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8
頂好出品·出品頂好 歡迎批發訂購

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

威文建築設計裝修
內外翻新專門 車房露台 瓷磚鋪砌 承建新屋 舊窗換新 廚房厠所 土庫間格 內外油漆 免費估價
電話：430-3740

Hello! 明賢裝修工程
承建裝修 做內外木油漆泥色水 各項大小工程 快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

宏利屋頂建築公司
24小時服務·價錢最平
電：251-2895
政府牌照·免費估價
屋頂補漏 屋頂翻新 水渭安裝 新造厠所 土庫改建 瓷磚地板 露台維修 外牆洗擦 內外油漆 免費估價

振雄建築裝修公司
屋頂翻新 屋頂補漏 水渭安裝 新造厠所 土庫改建 瓷磚地板 露台維修 外牆洗擦 內外油漆 免費估價
電話：437-8989

長程搬運公司
大型貨車 代客搬屋 設備齊全 價錢最平 洗毡打臘 倒樹鋪路
電話：2533841 傳呼機：6805068

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697 251-5628
屋頂補漏 屋頂翻新 各項防水 類盜造窗 燒焊花 防新電室 造燈內 窗廚水裝 廁喉修 理

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

和平電子服務
電話：254 2595 251 4279
收費低廉 上門服務 政府牌照 電視錄影機

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：
餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 煖頸雪櫃
裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

海外房屋維修公司
屋頂翻新 水渭膠 屋頂補漏 車房土庫 厠所改建 磁磚水泥 電燈水喉 大小工程 免費估價 新牆
254 2595

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
專寫中西招牌：木板·膠板·廣告等等·貨車·廣告等等·
255-7264
中西招牌
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253-8082 周生

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

威文建築設計裝修
內外翻新專門 車房露台 瓷磚鋪砌 承建新屋 舊窗換新 廚房厠所 土庫間格 內外油漆 免費估價
電話：430-3740

明賢裝修工程
Hello!
承建裝修 做內外木油漆泥色水 各項大小工程 快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

宏利屋頂建築公司
24小時服務·價錢最平
電：251-2895
政府牌照·免費估價
屋頂補漏 屋頂翻新 水渭安裝 新造厠所 土庫改建 瓷磚地板 露台維修 外牆洗擦 內外油漆 免費估價

振雄建築裝修公司
屋頂翻新 屋頂補漏 水渭安裝 新造厠所 土庫改建 瓷磚地板 露台維修 外牆洗擦 內外油漆 免費估價
電話：437-8989

長程搬運公司
大型貨車 代客搬屋 設備齊全 價錢最平 洗毡打臘 倒樹鋪路
電話：2533841 傳呼機：6805068

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697 251-5628
屋頂補漏 屋頂翻新 各類護漏 防盜燒焊 造窗花 電燈廚厠 室內水喉 裝修

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

和平電子服務
電話：254 2595 251 4279
收費低廉 上門服務 政府牌照 電視錄影機

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：
餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 煖頸雪櫃
裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

海外房屋維修公司
屋頂翻新 水渭膠 屋頂補漏 車房土庫 厠所改建 磁磚水泥 電燈水喉 大小工程 免費估價 新牆
254 2595

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
專寫中西招牌：木板·膠板·廣告等等·貨車·廣告等等·
255-7264
中西招牌
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253-8082 周生

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

聯合建築裝修公司
屋頂翻新 內外造油漆 水喉修理 露台廁所 土庫車房 各間格 項裝修 政府牌照
電話：255-4709 538-4401

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

和平電子服務
電話：254 2595 251 4279
收費低廉 上門服務 政府牌照 電視錄影機

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：
餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 煖頸雪櫃
裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

海外房屋維修公司
屋頂翻新 水渭膠 屋頂補漏 車房土庫 厠所改建 磁磚水泥 電燈水喉 大小工程 免費估價 新牆
254 2595

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
專寫中西招牌：木板·膠板·廣告等等·貨車·廣告等等·
255-7264
中西招牌
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253-8082 周生

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

聯合建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 水喉修理 露台廁所 土庫間格 各項裝修 政府牌照
電話：255-4709 538-4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防盜換門窗 防盜外牆 改換門窗 內外油漆 修理水喉 房屋翻新 建露台 政府牌照
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油漆 廚櫃廁所 水喉台車 露土庫間 改建翻新 商業住宅
請電：255-9837 余洽

李華電器修理
電話：876 0278
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

中央 冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468 325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

KIT WONG 建築
873-9361
水砌鋁車翻土 泥磚鐵房新庫 路結欄陽改裝 面石杆台建修

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電綫
○桓文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館桓文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃廁所 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小字 水坭小路 測面
電話：874-8043（24小時服務）
680-5927（傳呼機）

桓楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
石牆籬笆水路泥 油漆瓷磚面 屋頂水潤 廚櫃廁所 車房改建 水電裝修 土庫介格 桓文住宅 商號餐館 換建改建

濠建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔改建 房屋水潤 陽台車房 鋁窗油漆 水電裝修 廚房廁所 大小工程 免費估價 瓷磚鋪砌
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工作妥當 土庫間格 室內設計 裝修油漆 承建新屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚糟砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司)430-4552 (住家) 439-1128
防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30% 至 50%OFF 或試還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE.·僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲實業連生意
雲埠西區●樓上住家●樓下餐館生意每月平均$25,000●業主要過埠●叫價一共只32萬元●勿失良機●抵買●

▲本拿比離碎餐館125座位廚房用具設備齊全●叫價$98,000

▲14年新雲東十組桓文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺舖出租

旺舖出租
▲137-649-3525 E.HASTING街●有舖位●寫字樓或做其他生意用●租平●請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價$275,000 每月收入1800元●
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN街吉舖實業廉售前舖後居●有兩睡房及士多房●廚房●浴室●另有獨立車房●僅售九萬餘●請來電 438-8161 DON QUAN

▲39萬餘●生意連實業三年新●四千尺●泊車場●由雲埠去大約40分鐘●ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUON
住宅電話： 294-0089

買新屋 過新年

地點適中

交通方便

新型分契孖屋
自住收租均宜
(每單位$115,000)

意大利建築師●工精斗靚●新款瓦頂●熱水暖氣●每單位上層三房兩廁(主人套房)●下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全●獨立車房●兩單位已完成●歡迎洽辦電話： 438●8161 DON QUAN

▲本地比TOWN HOUSE近巴士、商場、学校、睡房●叫價$55,900

▲入息三層屋●全翻新●月入大約一千四百●叫價只十四萬餘元●

▲HOPE 埠實業連餐館生意叫價只九萬八千元。总貴。

▲北雲旺區近LONSDALE商場和海上巴士●
實業連生意●名老字號餐館有酒牌和停車場●投資良機叫價六十餘萬●

▲LOT 大46.5x158 現有一屋在前●還能起另一間在後面●叫價$139,900

▲二埠一睡房桓文11年新●有FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0尺●叫價$45,000

▲4年新●每層1400尺●KILLARNEY 區●位於54街●$210,000

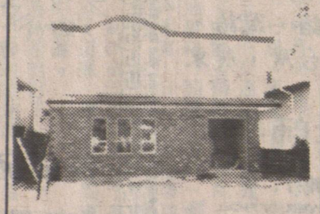
▲四年新 VAN.SPE 屋 7 街近 RENFREW $189,000

▲商業樓三舖位●共七十五尺現每年收入大約二萬四千●位于正街●大有前途●叫價28萬元●

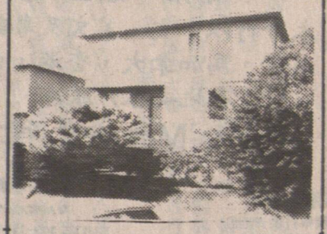
陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話： 435-7441
中文傳呼機： 645-2808

▲17年屋●樓上兩房●樓下兩房●近菲沙街紅鶴酒樓●地平正●交通便●十萬零五●機不可失●請快電：趙崇淦●陳菲立●

▲50呎濶 LOT●樓上兩房●樓下兩房有獨立門口出入●近KNIGHT街夾KING EDWARD全屋雙層玻璃●叫價十二萬餘●趙崇淦●陳菲立●



▲全新建成●六睡房洋屋●用料一流●可即入伙●地平正●地點一流●近京士威夾33街●叫價十八萬餘地址5065 CAMBERS ST●陳菲立●趙崇淦●



▲小型桓文●三單位●好風景●地40x125 RM3 收租一流●佐治東街●隔鄰一座亦出售●趙崇淦●陳菲立

▲62街夾菲沙街兩睡房平房保養好●有景●向南●請電趙崇淦●陳菲立●

趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話： 433-1239
中文傳呼機： 645-2618

▲百老滙東街●兩房桓文●叫價4萬餘●請即電陳菲立●趙崇淦●

▲蘭菲區新屋大●建築中●40呎地有景●歐洲建築師●詳情請電趙崇淦●陳菲立●

▲喜士定東街●小型DELI咖啡店●叫價二萬餘●好批期●趙崇淦●陳菲立●

▲JOYCE 夾KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成●請電：趙崇淦●陳菲立●

▲SOLCAN 夾30街東●新屋在建築中●可選地毯顏色請電：趙崇淦●陳菲立●

▲兩睡房平房●近ADANAC夾RUPERT●柚木地板●開價八萬餘●請電：趙崇淦●陳菲立●

▲百老滙東街夾緬街旺屋出租●租金平●交通方便●詳情請電趙崇淦●陳菲立

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話： 435-7257

▲樓上兩伙桓文●樓下餐館$325,000
關煥蔭

▲四伙桓文及四舖位●地66x132 $300,000
關煥蔭

▲商業碑樓●地 49x122 $275,000
關煥蔭

▲北雲商業樓●五年新●$495,000
關煥蔭

▲7伙桓文近域多利街 $329,000

商業樓 $275,000
7791 KINGSWAY 49x125 $225,000
3127 KINGSWAY 33x105 $275,000
141 E BROADWAY 50x200 $500,000
收租屋$900元●
地50x100 $125,000

丁建新 KIM TING
住宅電話： 251-2571

▲新屋七房地大 50x110 ●近維多利街夾33街●
梁太 437●9733
丁建新 251●2571

平！平！平！
▲東區一房一廳桓文●位于四樓●有電梯三萬餘元●試還價●梁太 437●9733
丁建新 251●2571

▲實淨石米房屋2117 呎百老滙上二下二廚廁齊全●十一萬餘試還價●丁建新 251●2571 梁太：437●9733

▲商業樓宇●樓上有四組桓文●八十萬●丁建新 251●2571 梁太 437●9733●

▲西餅麵包店急讓●
▲業舖●開價萬五元●丁建新 251●2571 梁太：437●9733

梁太 JENNY LEUNG
住家電話： 437-9733

譚國平 JOSEPH TAM
住家電話： 434-3658
傳呼機： 686-1515

▲唐人街四年新孖屋●樓上三房●樓下兩房●月租九百餘元●近學校交通方便請電：陳卓華 321●5592 譚國平 434●3658

▲西區GRANVILLE及68街翻新靚屋●樓上二房●正層二房●近購物中心及交通方便●開價十七萬餘元●請電陳卓華

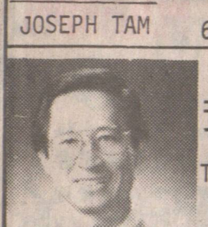
▲市中心四幅商業地出售●好前景●有意請電：陳卓華：321●5592 譚國平：434●3658

▲華埠佐治街●一地兩屋●共六睡房●收入好●請電陳卓華 321●5592 譚國平 686●1515●

▲4581 乃磨街●五睡房●$106,000 譚國平●陳卓華

▲京士威商業區●旅館生意連實業●叫價一百五十萬元●譚先生：6861515 陳先生：667●8488

陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話： 321-5592
PAGER 667-8488



黃漢 TONY WONG
住宅電話： 876-2335

▲雲埠京士威新商業中心●十三舖位●大停車場●叫價一百六十餘萬●
▲街角商業地八千餘尺●$490,000 黃漢●

▲投資良機●買一送一●屋兩間●共收二千多元●叫價十餘萬●黃漢●

▲北溫哥華工業樓宇●15年新●石屎建築●八千呎●全部租出●叫價卅萬多●黃漢●

▲東25街17年屋●上下各三睡房●近學校、巴士、十四萬餘●
▲本拿比孖屋地●74x124 兩房無土庫 $148,000 黃漢

▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋●送五電器●開價$80,800
葉亨利 255●5917

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：
255-5917
歡迎免費估價

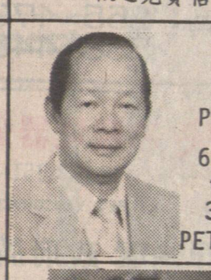
湯家敍
住宅電話：
324-1156
STAN TONG

▲二房一廳桓文●九百廿尺$74,900
▲一房一廳 $46,900
▲烈治民諷屋地大$145,000
STAN TONG 324-1156

▲賺錢唐餐館●每日生意三千餘元●租特平●有停車場●機會難逢●
STAN TONG 324-1156

▲緬街小街舘●租平$33,000
▲新屋●三睡房 361 E59 $169,000 陳培 321●0577●

▲緬街旺區商業樓●近26街二千五百餘尺●叫價廿二萬九千●陳培 4388161 或 321●0577



陳培
Pager: 686-6699
住家電話： 321-0577
PETER CHAN

陳炬宏
住家電話： 324-1238
RAYMOND CHAN

▲抵買桓文近西十街及甘比街價五萬三千●
▲抵買桓文近片打街二房●一千尺●價六萬餘●
陳宏炬 324●1238

▲本拿比孖屋共四伙●地大66x133 每邊上三房下二房●陳炬宏 324●1238

▲合法入息屋●月入一千三百元●三組二睡一房●陳炬宏 324●1238

一房一廳桓文
▲1429 WILLIAM街 $52,000
▲ 9280 SALISH,BBY. 有景 $64,000
▲ 3771 BARTLETT,BBY 有景 $67,000
陳偉林 272●2322

▲烈治文●汽車通身修理生意連實業●近 IKEA●叫價$155,000 請快聯絡陳偉林 272●2322

陳偉林
WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話： 273-3161
住家電話： 277-7375

▲細西餐館出賣
52座位●一千多呎●月租七百七十五元●只做早午餐●開門時間由早上六時至下午三時只做五天●位於商業及桓文區●有停車位位於S●GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九●電 277●7375(住) 日273●3161(公)

餐館生意減價二萬
VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌●10年新物業●有45車位●112座位●尚餘8年租約●可交換列治文或溫哥華物業●開價十餘萬●雷太：273●3161 (公司) 277●7375 (住家)

▲四睡房另書房●全新地色●新油漆●獨立車房●有後巷●近湖邊、公園及學校●交通方便●十二萬九千●雷太 277●7375 住家 273●3161 公司 COQUITLAM

列治文兩層屋地1.95 畝樓下租出另有大菜園入息$269,000
列治文兩層屋樓下租出 $163,000
葉太：272●1861 住宅 273●3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營$195,000
▲麵舖餐館生意出讓近PNE地點旺有酒牌 $125,000
▲東區三層屋孖屋地$129,000
葉太：272●1861 住宅 273●3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 $225,000
▲東區士多租平舖大 $16,000
▲西區士多桓文區有649 $35,000
▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 $310,000
葉太：272●1861 住宅 273●3161 公司

湯家敍
住宅電話：
324-1156
STAN TONG

陳炬宏
住家電話：
324-1238
RAYMOND CHAN

雷太
公司電話：
273-3161
住家電話：
277-7375
ANNETTE LOUIE

宏海建築裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·栢文
餐館·商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話:251·6248余洽

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址:636 E. 14th AVE.
新電話:八七九·四三八九

英皇電器
修理工程
合格牌照,新裝電火,免費估價,電器修理,日夜應命,
電話余鴻智
二九八·五八七八

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電:439·0893
255·5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
免費估價 水電工程 土木建築
貨櫃屋 庫房 修建
磚牆 間隔 油漆
花園 格局 新舊屋

何仲生
JOHNSON HO
住家電話:464-7602
直接傳呼:667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680·3199

一月新盤

超級市場急賣
▲西區加連威大道·繁注高尚住宅區·年營卅萬·架撐齊備兼賣咖啡三文治·僅取價$55,000·機會莫失·

本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意·取價$59,500·請試還價·

▲西區·26組磚栢文·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價·
▲美容室生意急賣·僅取價五千·平通全市·
▲PORT MOODY ST.JOHNS大街·著名花舖兼果菜生意退休平賣·歡迎電詢·

房屋柏文
東西各區
工商樓宇
投資買賣
果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

▲BAKERY(糕食糕餅店)建立十年·著名西式BAKERY·座落京士戊旺街夾乃路·SAFEWAY對面·架撐設備齊全·生意額年營120.000·東主退休·廉讓五萬九·抵買之至·

▲FAST FOOD(快餐店)高貴林區·最新商業中心內快餐生意·MALL內人山人海川流不息·東主離國赴美·取價十二萬另五千·機會難逢·

▲HIGHRISE APT(石屎栢文)一睡房栢文·座落列治文新發展區·交通便利·環境高尚·適合退休或年輕夫婦·取價七萬餘·歡迎參觀·

新盤:
▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休·經營十餘載·好架撐·平均日營一千·願平價出讓僅取價六萬餘·抵買之至·

▲西區十街西·近UBC高尚住宅區·雜碎店番餐室50座位·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣·
▲旺區·粥粉麵飯生意·保證賺錢·詳情電約面洽·機會難逢·

▲生意急賣
列治文區旺街果舖生意平價急賣·僅二萬九·試還價·

▲紅瓦新屋
東區近麵街·交通方便·材料上乘正興建中·取價十九萬九·

▲果舖生意連實業繁旺喜士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民·

HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二睡房石屎栢文
PARK TOWERS·交通利便·
適宜退休人仕·取價$105,000

男服裝舖
▲著名40餘年老字號·喜士定大街·退休平賣連貨取價$47,500

SMOKE SHOP
▲百老滙大街夾格蘭埠旺街取價$30,000

傢私古董生意
▲山打根夾二街·連貨取價$29,500

炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街·夫婦經營小本生意·取價$29,500

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司:261-8118
住家:263-3842
直接中文傳呼:645-3896
KEYSTONE REALTY LTD

MARPOLE
新屋
$135,000

列治文新屋
$249,000

▲七組入息栢文七年新·年入三萬八·價三十九萬·
▲列治文三睡房·11年新·十二萬餘·
▲西十街漏仔·前舖後居·一萬八千·
▲咖啡室四十七位·日入四百·貴沙及46街·有淡酒牌·價五萬九千·
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價一萬二千·請還價·
▲絞子店·生意好·年入超過十萬·請來電查詢·

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO
住宅:879-1845
公司:434-1431
傳呼:667-3926

▲四組入息屋急賣·年入二萬餘·地大40x175乃街夾15街·價十七萬餘·
▲40年石米牆·樓上兩房·樓下兩房各廚廁出租·近小學及巴士·乃磨夾21街·
▲生意連實業·三組栢文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千·
▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓下完成·地大·七千九百多平方尺·急賣十六萬九千·
▲唐人街9房屋·急賣九萬九千八·
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚·蘭菲22街·
▲即將興建三間新屋·域多利夾27街·請電查詢·
▲光猛裝飾一流一房栢文急賣·緬街夾14街·價四萬一千八·
▲一連三間紅瓦屋頂新屋·域多利夾27街·請電查詢·
▲唐人街三層樓位UNION街15組出租·每年收入三萬五餘·開價十八萬八千·

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話:525-6983
STELLA LEE

▲大列治文購物商場·三年新·八十九萬·
▲列治文耕地三畝·有孖屋及菜雜心·十八萬餘·有一廳三房住宅·栢文區近市中·
▲唐人埠果舖連實業·年做九十餘萬開價五十八萬·
▲顧里埠菜舖連實業·日營七百·
▲西區GRANVILLE街實淨靜屋地五十七X一百五十開價廿六萬九千·
▲快餐館位于雲市中心日入一千·開價十一萬·
▲般拿比果舖生意·前舖後居·開收租四十三萬抵買·欲購從速·
▲住宅開價十二萬九千元·
▲東區十二街實淨孖屋合法出租及自住樓上一廳三房·連下一廳兩房·

蘇先生(CLIFF TO)
421·3430
中文傳呼機667·0800(24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

LISTING
▲本拿比廿餘年新屋·三房土庫全部完成大地·近LOUGHEED MALL $132,000

LISTING
▲本拿比廿餘年新屋·三房近學校及MALL大地·非常整潔 $129,000

生意廉讓
▲平士路拔大型餐館生意及物業·每年生意七十萬以上·賣廿三萬·物業四十餘萬·
▲本汝比糖業禮品生意高利潤·三萬九千元·
▲高貴林麵包舖生意廉讓·
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司:(604) 873-3929
住家:732-0033
傳呼機:667-0313
(緬近30街)
4570 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

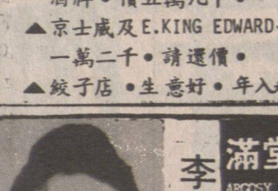
沈慶俊及洗太
忠誠免費估價

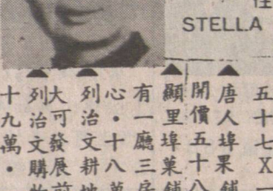
敬祝各位
聖誕快樂
新年進步
感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們
謝謝!

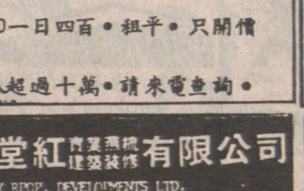
SOLD THIS YEAR	SOLD	SOLD THIS YEAR	SOLD
SOLD	THIS YEAR	SOLD	SOLD
THIS YEAR	SOLD	THIS YEAR	SOLD
3492 Tanner	476 Alexander	62 E.46th	4571 Slocan
4580 Clarendon	1943 Charles	1711 Semlin	1990 Stainsbury
3612 Turner	4891 Walden	111-970 E.7th	5857-59 Neville
5269 Rupert	720 E 32nd	7415 Culloden	1333-35 E. 14th
6360 Doman	3856 Nithsdale	2133 Upland	6235 Commercial
4603 Union	8094 St. George	2734 McGill	201-2045 Franklin
6349 Main	211-1933 W.5th	1860 Stainsbury	209-1515 E. 5th
728 E. 32nd	1381 E. 17th	5256 Fairmont	301-3150 Pr. Edward
2990 E. Pender	6626 Knight	2069 E.Broadway	6748 Aubrey
535 Atlantic	366 E. 59th	5355 Main	5896 Ontraio
77 E. 17th	7356 Sherbrook	1335 E. 33rd	1189-91 E. 11th
666 E. 50th	2259 E. 51st	5576 Fleming	747 E. King Edward
10 Dieppe	1143 E. 29th	3016 E. 27th	2668 Franklin
2210 E.6th	2936 E. 2nd	957 E. 31st	205-2224 Eton
4211 Granville	2880 Franklin	7415 Culoden	3903 Knight (business)

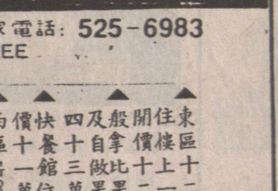
PARK CITY REALTY LTD
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm. / I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711·7428 (24小時)

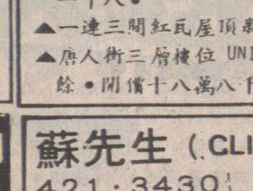
百勝地產公司
免費估價·忠誠服務


▲東區近乃磨及54街·19年新靚屋·正層三房二廁·1280呎·有飯廳及壁爐土庫完成二房廚廁齊·雙車房·地32x132·
十六萬二千九·

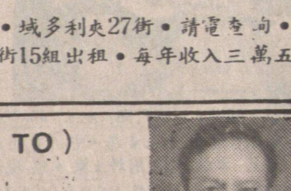

▲東區30年新石屎靚屋·近麗菲夾10街·正層兩睡房900尺·膠板地·土庫完成有一房可作兩房廚廁齊有車房·地38x105售十一萬九千九·


▲東區30年石屎靚屋·近53街夾KILLARNEY正層三房一千餘尺有兩壁爐·膠板地·土庫完成有兩房廳廚廁齊·地40X122·價十四萬九千九·


▲東區近KILLARNEY夾46街·正層二大睡房·有飯廳及膠板地及壁爐·土庫完成有二房及廁·地44x122·售十四萬四千九·


▲東區翻新三層入息屋·正層共三睡房有飯廳·一千三百餘尺·土庫完成兩房廚廁齊 38x90 售十二萬七千九·

▲意大利建築師自建自住12年新·近KILLARNEY夾54街44x112·正層約一千四百餘尺·三睡房·土庫完成兩房廚廁齊·售十八萬八千·

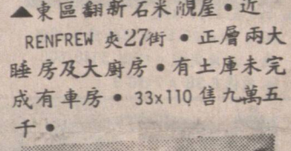

▲東區翻新石米靚屋·近RENFREW夾27街·正層兩大睡房及大廚房·有土庫未完成有車房·33x110售九萬五千·

▲東區全新歐建新屋·近乃街夾37街·共二千九百餘尺·紅瓦頂·熱水爐氣·及六睡房四廁三車房·地50x100售$232,900

吉屋·屋主急賣
意大利屋
▲東區近BROADWAY及RUPERT一層平房屋·有二房廚廁齊·地平·34x108·可以收租或起新屋·售七萬二千九·

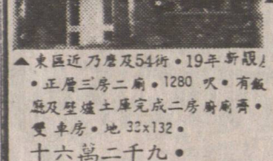
熱盤急賣
地55x100
▲東區34年石米靚屋近52街夾KILLARNEY區正層三房一千餘尺·土庫完成有一房一廳一廁及洗衣房·有雙車房近小學·售15萬4千9·

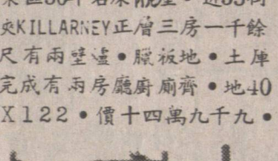
只需一萬五首期
▲東區翻新三層入息屋·正層共三睡房有飯廳·一千三百餘尺·土庫完成兩房廚廁齊 38x90 售十二萬七千九·

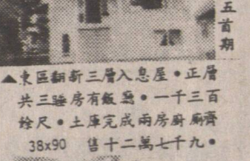

▲東區全新歐建新屋·近乃街夾37街·共二千九百餘尺·紅瓦頂·熱水爐氣·及六睡房四廁三車房·地50x100售$232,900

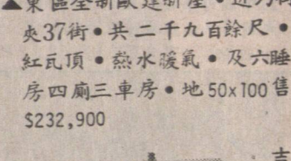
屋主急賣
▲東區近乃磨及54街·19年新靚屋·正層三房二廁·1280呎·有飯廳及壁爐土庫完成二房廚廁齊·雙車房·地32x132·
十六萬二千九·

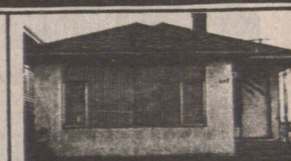
▲東區30年石屎靚屋·近53街夾KILLARNEY正層三房一千餘尺有兩壁爐·膠板地·土庫完成有兩房廳廚廁齊·地40X122·價十四萬九千九·


屋主已買·急賣
▲東區30年新石屎靚屋·近麗菲夾10街·正層兩睡房900尺·膠板地·土庫 完成有一房可作兩房廚廁齊有車房·地38x105售十 一萬九千九·


吉屋·屋主急賣
▲東區近KILLARNEY夾46街·正層二大睡房·有飯廳及膠板地及壁爐·土庫完成有二房及廁·地44x122·售十四萬四千九·


意大利屋
▲意大利建築師自建自住12年新·近KILLARNEY夾54街44x112·正層約一千四百餘尺·三睡房·土庫完成兩房廚廁齊·售十八萬八千·


吉屋·屋主急賣
▲東區近BROADWAY及RUPERT一層平房屋·有二房廚廁齊·地平·34x108·可以收租或起新屋·售七萬二千九·


熱盤急賣
▲MAIN夾53TH AVE.
31年新靚屋·硬木地·土庫全部完成分租·近學校請電詳情·

▲3918 NANAIMO土庫完全分租·正層兩房·地32.5x122·開價$103,500可還價·

▲VICTORIA夾HASTING 729SEMLIN高土庫·全部完成可分租正層三睡房·廚房·飯廳·會客室$109,000抵買

做生意·平過租屋住
雜貨店急賣·樓上三房自居·樓下舖位·生貨工具新·有649·月租祇$550·開價祇萬餘元·還有價講·位于本拿比區·

$76,000
▲兩房平屋·VICTORIA夾HASTING 515 SALS BURY

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司:872—0321
住宅:251-5725
傳呼機:667—3093

▲44座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘·
▲32年屋近會址土庫兩房·開一廳廚廁齊一萬餘·急賣!
▲乃磨夾戊街已售 已出售 附近·地49.5x108共八睡房兩廁·近GIVEWAY學校巴士·保養一流·開價十三萬餘·
▲乃夾28街上層兩房·土庫完成二房單位·有車房·近小學巴士·及SAFEWAY·開價九萬餘·
▲城多利區·瓦頂新屋·地33x133·歐洲建築師·總面積2630呎·上層三房·有家庭室·下層兩房·共四浴室·孖車房·近交通學校·售價二十萬餘·

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
祖興
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲又平又靚·埠心單邊·新建全磚商業樓·三個舖位·卅六萬五千買者得福·
▲雲東區四九〇六街·足辣栢文地二睡房土庫屋·長期好租客·開價十萬零五千·有六萬五千·十厘按揭·
▲唐人埠美雅越南餐館出讓·一百座位·生意漸漸高升·大有良好前途·
▲大SHOPPING MALL·中式快餐店·日做七百·無需經驗·東主訓練·機會難逢·開價十八萬·試還價五千·
▲魚舖生意有生魚紅、冷房、冰櫃等·平租·試還價五千·
▲40座位七十年歷文咖啡店生意穩定·開價四萬二千五·
▲西區11街相鄰入息屋兩間·一流保養·高尚住客·地點好·每年每間收入約二萬六千·取價每間26萬餘·
▲OAKRIDGE區33X128地·新屋興建中·歡迎詢問·
▲唐人街旅館·有房間58·部份全翻新·另有舖位三間·一百零九萬·可只售生意約18萬取價·
▲雲埠餐館生意連實業·包括另一舖位及樓上栢文2組·10年新42萬5·PRODUE士多·位于雲埠京士威購物商場·賺錢生意·日做千六·有長批·取八萬五千·
▲雲埠FOOD MARKET·日做千多元有長批·架撐新型·取八萬多·
▲梳里埠街市蔬果攤檔取二萬多·
▲雲東屋正層兩房·新完成土庫兩房另有浴室及廚房·取十萬餘·
▲雲埠緬街購物商場快餐店·

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住家: 875-0838
中文傳呼機 545-6658

自建新屋良機.
33x122·近RENFREW及BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, $99,000

做生意·平過租屋住
雜貨店急賣·樓上三房自居·樓下舖位·生貨工具新·有649·月租祇$550·開價祇萬餘元·還有價講·位于本拿比區·

$76,000
▲兩房平屋·VICTORIA夾HASTING 515 SALS BURY

ANNA CHENG
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業·十二萬九·
▲雲西區近史丹利公園·有車位·雜貨店·一萬餘·急賣!
▲DELI店NEW WESTMINSTER二埠租二百餘·取價萬餘
▲素里120街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲素里雜貨舖連物業·廿萬左右·
▲PIZZA及炸鷄外賣·五萬餘·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲Surrey, Guildford靚屋八萬餘·
▲Surrey唐西餐館小型商場內三萬餘
▲Surrey三文治快餐店·未來快車站對面·三萬五千元·
▲二埠雜貨店·二萬餘元·
▲城多利夾43街People's Drug新舖房·價六萬元·

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧
Res: 324 - 4752
Pager: 687 - 1985
#0068
DENYS KWAN 關崇平
Res: 325-9228

KINSON CHAN 陳健鏘
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲列治文市心商業樓·建築面積一萬八千呎佔地二萬二千呎·政府租客有批約·年淨收益15萬售一百70萬·
▲西區十街近大學·兩睡房屋·土庫裝修好·有美麗景色·售21萬餘元·
▲蛛拿比栢文區中型業舖生意每週破六日半九至六年做85萬元售19萬餘·
▲Langley市心廖仔佔地28,000呎建築物13,000呎租滿有約售99萬·
▲北雲廖仔·11年新·佔地一萬四千呎·好批約無雜貨·投資有九屋息·
▲列治文11240 Bridgeport工業隊例室貨倉及辦公室等招租四千餘方呎·
▲7709 Royal Oak近信酒房及Safeway一舖位沿租九百方呎前面泊車場·
▲西區Kitsilano栢文大廈八組保養良好常年租滿5,700呎商業地·
▲溫市3463 Wellingdon合法入息屋四組·年租萬五·標準地售九萬餘·
▲49街三四五七號東三睡townhouse

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤!抵買一睡房栢文·只售三萬九千九精緻舒適·近OXFORD夾乃磨·第一按揭二萬八千·10 1/4厘息·可以出租·
▲新屋·地大40x127向南·將于十二月底完成·近學校·GRANT夾蘭菲·售價$237,500元
▲一睡房栢文·設計新穎·私人露台有海景及城市風景·兩平新·西區·SPRUCE夾8街·半個街口到巴士站·價錢相宜八萬四千九·
▲潔淨光猛一睡房栢文兼有特大雜物房·位TRIUMPH夾乃磨·近2路巴士線·
▲如閣下欲出售舊屋·本人有買家收購·請電查詢·

JAN 11 1988 LIBRARY

加拿大醫生夏理遜 紀念碑及塑像落成

鄧小平題寫碑名在滬舉行揭幕儀式

（上海一月四日電）又一位曰求恩式的加拿大醫生得到了中國人民的永久紀念。今天上午，由鄧小平題寫碑名的夏理遜大夫紀念碑及其塑像在上海舉行落成揭幕儀式。

四十多年前，擔任聯合國善後救濟總署衛生醫務官的夏理遜，不遠萬里來到中國，募集醫療救濟物資並親自押運到戰火紛飛的華北鄉村。一九四六年十二月，他接受宋慶齡領導的中國福利基金會等機構的委托，在將五十噸醫藥救濟物資運往邯鄲的途中，忍饑受寒，心力交瘁，以身殉職於山東張秋。

紀念碑和塑像座落於上海國際和平婦幼保健院內的鮮花翠柏叢中。鑄銅胸像高九十五厘米，重二百公斤，展現了這位加拿大醫生生前的風采。磨光花崗岩的紀念碑正面鐫刻着鄧小平去年十月題寫的碑名，背面二百餘字的碑文稱其爲「偉大的國際和平戰士」。

參加今天儀式的有加拿大駐滬總領事沙克强、聯合國兒童基金會駐華辦事處高級官員賈瑞德、衛生部顧問馬海德及中國福利會、上海市人民政府的官員。

今天下午，有關人士乘火車赴河南開封，參加將於夏理遜誕辰一百週年大型紀念活動。

屆時，夏理遜的故鄉加拿大多倫多也將舉行類似的活動。

李鵬深圳會見 香港知名人士

（新華社深圳專電）國務院代總理李鵬希望香港進一步密切與珠江三角洲的經濟聯系，並爲促進內地其他沿海地區發展外向型經濟做出貢獻。

這是李鵬一月二日在深圳會見香港知名人士安子介、霍英東、查濟民時說的話。

會見時，李鵬就新的一年世界經濟發展趨勢、世界經濟形勢對香港的影響，以及中國沿海如何發展外向型經濟等問題，向三位知名人士征詢了意見。安子介、霍英東、查濟民在談話中，對珠江三角洲開展「三來一補」、發展外向型經濟的做法表示贊賞，認爲珠江三角洲真正做到了對外開放，創造了良好的投資環境，經濟發展形勢很好。他們表示，香港要與珠江三角洲更好地配合，充分發揮各自的優勢。

李鵬感謝安子介、霍英東、查濟民三位先生提出了許多很好的意見，認爲珠江三角洲實行開放政策、發展外向型經濟的經驗，偵得長江三角洲及其他沿海地區結合自己的情況加以借鑒。

參加會見的有，新華社香港分社社長許家屯，國務院港澳辦公室副主任李后，廣東省副省長匡吉，深圳市委書記、市長李灝等。

一月二日晚上，李鵬代總理宴請了香港客人。還有國務委員張勁夫、鐵道部部長丁關根等出席宴會。

廣東隊以懸殊戰績 三比零戰勝香港隊

贏得「省港杯」首回合賽事

（香港一月三日電）全運會金牌得主廣東足球隊今天在這裏以三比〇戰勝香港隊，從而創造了「香港杯」賽十年來一場賽事的最懸殊比數。

今天這場第十屆「香港杯」首回合比賽，吸引了近兩萬五千名球迷。入場觀衆人數之多，爲近年「香港杯」賽事所罕見。

開賽以後，雙方均擺出全攻陣型，力爭先拔頭籌，但廣東隊挾全運會奪標餘威，狀態甚佳，打來有紋有路，稍佔上風。開場僅四分鐘，王惠良便在大禁區外用左腳一記凌空抽射，射穿了港隊大門。

方百春攻守隊踢得急躁，亦顯不支，結果在第十九分鐘和第十四分鐘，分別爲粵將吳群立和陳海賢再下兩城，遂以三比〇敗北。

賽後，港隊領隊余錦基承認，此番對己隊實力估計過高，擺出一副「搏殺格」，行兵佈陣均有錯着。他並稱廣東隊突擊能力驚人，實力高出港隊。但他仍寄望次回比賽能在廣州挽回敗局。

齊哈爾馬戲團出國

齊哈爾市馬戲團一行十六人星期二上午起程赴加、美兩國演出。

齊齊哈爾馬戲團曾以技藝高超而聞名國內外。這次赴北美巡迴演出的雜技節目，無論從買通縣招生辦公室副主任閉農養後所屬一個單位，便以高度負責的精神，將這一情況及時報告了自治區教育廳。這一事件經教育廳及龍州縣有關部門初步調查核實，太平天國舊部與彝族奴隸起義軍聯合反清的武打片（大涼山傳奇）等。

齊哈爾啓程赴加拿大和美國國際娛樂公司邀請，黑龍江省齊齊哈爾市馬戲團一行十六人星期二上午起程赴加、美兩國演出。

（哈爾濱十二月三十日電）應加拿大和美國國際娛樂公司邀請，黑龍江省齊齊哈爾市馬戲團一行十六人星期二上午起程赴加、美兩國演出。

廣西龍州縣發生一起 高教自學考試舞弊醜聞

（南寧專電）廣西龍州縣最近發生一起高等教育自學考試舞弊事件。據調查核實，這一事件是由這個縣武裝部政委李朝林等五名幹部，用酒肉雜技節目，無論從買通縣招生辦公室副主任閉農養後所屬一個單位，便以高度負責的精神，將這一情況及時報告了自治區教育廳。這一事件經教育廳及龍州縣有關部門初步調查核實，發現這五份試卷塗改處完認不諱。此案正在全相同，考生又同一進一步查處中。

四川峨影廠籌拍巨片 「毛澤東和蔣介石」

（成都專電）四川峨眉電影製片廠廠長吳賓文今天對本社記者說，峨影廠龍年將拍攝十多部新影片，其中包括兩部向國慶四十周年獻禮的巨片（毛澤東和蔣介石）（毛澤東和蔣介石）和（百萬大裁軍）。

吳賓文說，中央有關部門對長春電影製片廠、浙江電視台和峨影廠的三個反映國共兩黨重慶談判的劇本進行了評判。結果峨影本得到拍攝權。這部耗資五百萬元的巨片今年投拍，將於明年國慶前夕拍竣。該廠另一部反映中國軍隊大裁軍的重大題材影片也將於今年投拍。峨影廠今年正在拍攝和即將投拍的影片還有：中國民警（香港一月四日電）香港亞洲電視台與香港體育館聯合舉辦的「八八奧運年」，昨日在香港體育館舉行揭幕禮。

台灣解除報禁 各報紛增篇幅

禁令施行卅六年今始取消

（香港一月二日電）台北消息：台灣實施了三十六年的「報禁」，從今年元旦開始解除。

昨天台北出版的報紙，大多改版，並增至六大張或七大張（包括元旦特刊一張）。「聯合報」爲解除報禁發表的社論說：「所謂『報禁』主要的係指報紙登記的限制，以及報紙發行張數、印刷地點的限制。這些限制實質上妨碍了新聞自由與資訊傳播自由，今天起這些限制都將取消。」

此次解除的「報禁」始於一九五一年六月。當時規定所有新創辦的報社、雜誌、通訊社，均須從嚴限制登記。從一九五一年至一九六〇年，有關當局共核發了七張新記證，此後台灣的報紙一直保持三十一家。

一九五五年後，台灣報紙篇幅也受到嚴格的限制，從開始時平日不超過對開一張半、特定紀念日增刊不超過一張，逐漸放寬到不超過三大張。

去年下半年在台灣地區解除戒嚴之後，台灣「新聞局」正式宣佈從今年元旦起解除報禁，接受新報紙登記並解除張數限制。台灣省市報業公會也發表聯合聲明，規定報紙張數上限爲六大張、下限爲一大張。

從一月四日起，台灣各縣市新聞主管單位將開始受理新報紙申請登記。據悉，台灣三大報之一的「聯合報」已決定另出一份「聯合晚報」；「自立晚報」也將另出「自立單報」。此外，還有「現代日報」和「交通日報」也申請出版。

港股行情 1月4日

收市價

匯豐	7.30	新鴻基地產	8.50
恒生	27.40	港燈	7.50
長江	6.65	九龍燈	17.10
和記	6.90	新世界	7.15
怡和	10.20	電話	12.70
置地	7.35		
九龍倉	6.05		
太古 A	15.30		

（以上港元計）

香港指數 1494.78		恒生指數 2286

五大賓館元旦開業 瓊島首府海口

（廣州專電）新年伊始，海南島首府海口市有五大賓館落成開業。

新開業的五大賓館是：華僑賓館、海口賓館、海口國際金融大廈酒店、瓊州大廈酒店和望海國際大酒店。這些賓館共擁有高、中檔客房近千套，床位一千多張，比海口市原有客房床位增加一倍，這些新建的賓館有平房式園林式和西洋式高樓大廈，多數客房有閉路電視、空調、電話等設備，賓館內設有酒巴、商場、歌舞廳等生活、娛樂設施。

這五大賓館將主要爲外商和海外旅遊者提供服務。

本報廣告 效力宏大

China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch is a specialized foreign trade organization dealing the export of daily-use porcelains, ornamental porcelains, sanitory porcelains, electric porcelains and building ceramics and the import of the products of the category in Fujian province.

CHINA NATIONAL ARTS AND CRAFTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION FUJIAN BRANCH
Add: 6/F., Fujian Foreign Trade Centre Building, Wu Si Road, Fuzhou, China
Cable: 8880 FUZHOU Telex: 92104 ARTCR CN Tel: 555445, 550412

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687·4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄唆櫻粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688—7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家：263-4949

SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家：879-5159

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家：263-8838

STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家：420-0200

STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家：420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家：263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 •有 360 度景 樓上 4 房 •中層有 1 房 3 廳 共 5800 呎 •用料上乘 •環境高尚 •黃光照 •黃會瑩：688•7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST.BBY. 地 66x132 •12年舊屋 •地區好入息佳 •樓上 3房樓下 2 房共四個單位可分別出租 • 黃光照645•3232

梁寶琴 688-7888

▲本拿比全新購物商場 •街角位有29個泊車位 •地位廣濶及開陽 • 二萬七千多平方呎 開價$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92%已租出 •

▲唐人街地王 片打東街 • 三層石屎靚樓宇25x122 現三戶租客全租出 • 每層有冷氣設備 • 業主可接受按揭 • $1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W.PENDER ST. 商業樓 4 層約三萬尺。現月入 $3,700樓上三層空置 $880,000.梁寶琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有六千尺。適合寫字樓及餐館

▲唐人街萬八千尺貨倉出租。價錢相宜。梁寶琴688-7888

▲1665 MACGOWAN AVE N.VAN. 6年新 33x122樓上三房 • 樓下兩睡房 • 月收一千三百五十 • 近學校、商場、巴士 • 梁寶琴：688•7888

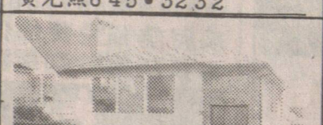
唐人街地旺

五商業舖位 • 樓上七千尺可做酒樓及寫字樓 • 街角地 50x120 梁寶琴

438•2333#7011

▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊桁文) 2年高尚桁文 • 頂層 • 地市景、海景共 1697呎 • 2房 • 700 呎露台 • 6 人 HOT-TUB • 樓下娛樂室 • 室內泳池 • $480,000

黃光照 645•3232



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新 • 33x122 • 紅瓦頂 廚房物大 $179,000,溫哥華特式屋 • 黃光照 645•3232

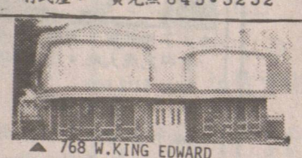
▲1005 E.BROADWAY 14組桁文 • 66x122 22年新8% NET RETURN 開價$575,000 林麗儀 688•7888•

▲ 3368 E.PENDER.ST. 33x155上兩睡房 • 下兩睡房可出租 • 叫價 $114,500 800 方尺 • 梁寶琴 • 林麗儀 688•7888•

▲ 641 E.29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4年新 • 樓上 4 房 1400呎 • 樓下 3 房 1300 呎 • 地大有景 • 黃光照 • 林麗儀 688•7888只售174.000

西區生意

▲一流超級市場兼營鮮花生意 • 位繁旺GRANVILLE街 • 合夫婦家庭經營 • 生意好日營千元 • 另有 649機及遊戲機入息 • 七天營業 • 上午九時至晚十時電黃會瑩 688•7888



▲ 768 W.KING EDWARD 地大 50x150 • 新屋 • 樓上 4 房樓下每邊各有 2 房 • 共 5 全廚 • 3 廚房共 4388 呎 黃光照 645•3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

四年新 • 兩商業舖位 • 月入三千三百 • 繁旺地區近METRO TOWN $289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 595 E.31ST AVE. 地大 50x129.5 • 三睡房 • 兩浴廁 • 土庫完成 • 叫價 $148,000 林麗儀688•7888

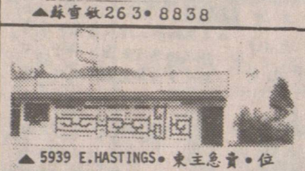
▲ 749 E.26TH AVE,VAN. 地 33x145 樓上 3 房 • 樓下 2 房及另一單位 • 一年新 • 磚頭、雪櫈、洗衣機共八件 • 開價 $229,000 • 黃光照645•3232

▲ 4857 KILLARNEY ST. 11年溫哥華特式屋 • 上三房大廳 • 大廚房 • 土庫兩睡房有廁 • 價 $162,000 黃會瑩688•7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房 • 樓下兩房 • 街角地 31.38x87 有入息 • 開價 $108.800 HEATHER COOKE 688-7888

▲蘇雪敏263•8838

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新 • 地點好 • 樓上 3 房 • 樓下兩房三浴廁 • 兩車房 • 街角地 • 歐華建築師急賣 • 叫價 $189,000 黃光照 • 林麗儀688•7888



▲ 5939 E.HASTINGS• 東主急賣 • 位於北本拿比中國餐館 • 唐餐及外賣送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租金平 • 收入好 • 開價 $79,000. 黃光照645•3232

1241-1243 E.13TH AVE

50x127 屋地 • 樓上 2 房 • 中層 4 房 • 樓下 3 房 • 收入好 • 急賣 • $155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E47 VAN. 地大 45x154 柚木地 • 6 年新 • 五大房三廁 • 上下兩廚房 • 黃光照 645•3232•

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺舖出租

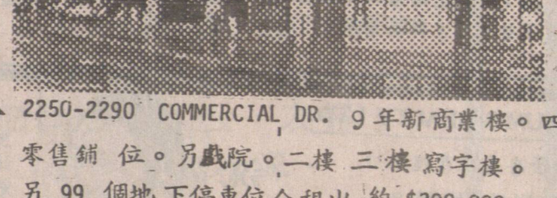
寫字樓出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電：688·7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

減價急賣

▲1929 PARIRIE AVE,PORT COQUITLAM • 溫哥華特式屋 • 33x122 樓上 3 房 • 樓下 2 房兩廚 2 廁 • 雙車房 黃光照645•3232

▲CARRALL &HASTINGS商業樓宇 • 西租客。三層及另一樓宇 • 月入 $3400. 開價 $650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ NO.1-369 W.4th ST.N.VAN. 北溫哥華 900 尺兩睡房桁文 • 保養好 • 地點適中 • 開價 $64,500 業主急賣 • 請電 黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

▲ NO102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN 630尺一睡房桁文 • 寬大清潔 • 開價 $50,800 蘇雪敏645•6918

酒樓出售

近almond桁 • 註冊卅所 • 領有酒牌 • 設備齊全 • 生意地佳 • 東主另有發展 • 平價出讓 梁寶琴

▲ #308-444 E.6TH 兩睡房桁文。$82,000. 黃會瑩 688-7888

▲ 25,27,29,ALEXANDER $1,950,000 87-73 ALEXANDER $450,000. 55 ALEXANDER $1,300,000 煤氣站地區 • 海邊 商業地 • 有景 • 機會 難得 • 黃光照 645 3232 蘇雪敏263•8838

▲ 981 E.8TH AVE,VAN. 樓上二房 • 樓下二房 (新裝修) • 收租九百 • APT 地33x122 $129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4542 IMPERIAL ST.BBY. 35年 68x128 屋街角地 共五睡房 近 METROTOWN 黃會瑩•

▲ 2893 WALL ST.VAN. 海邊現代屋 • 樓上 3 房 • 樓下 1 房廚廁齊 • 有海景及交通方便 • 黃光照 645•3232

減價

▲西區屋49x110 上三房 • 有土庫 • 開價 239.000 街角地 • 梁寶琴263 4949

▲ 161 E.24TH AVE. 26.7x122.7 樓上 三房樓下二房 • 收租 650 元開價 $88,000 鍾植垣 645-6655 蘇雪敏263•8838

▲時裝店急讓 3185 W.BROADWAY VAN. NO.503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照645•3232 NO.302-998 W.19TH

▲西區兩睡房桁文 • 兩年新 • 750 方尺 • 包爐頭、雪櫈、洗碗機、碎骨機、洗衣乾衣機 • 地底停車開價$112,000 林麗儀、黃會瑩688•7888•

▲ 3695 E,29th 24年新• 上三房下三房 • 獨立門戶 • 蘇雪敏 263-8838

▲METROTOWN,BBY,兩睡房桁文•930 方尺 • 五件用具 • 六年新 • 203-6460 CASSIE AVE,開價 $78.900 林麗儀 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地。 $95.000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E.1ST AVE. 最適合大家庭居住 • 樓上四房樓下 2 房廚廁齊 • 開價 $103,000 黃光照 645•3232

5350 DOMINION ST.BBY

▲建築師或投資人士 • 本那比 66x133 R-5 豚屋地 • 可分成兩幅33x133建屋地 • 近BCIT 坐南向北 • 有57年新入息屋一間 • 開價十三萬三 • 請電：蘇雪敏263•8838

▲24年新舊屋近METROTWON,BBY. • 上三房下兩房 • 三浴廁 • 地大66 x117 • 1275平方尺 • 有室外泳池 • 叫價 $169,900• 5826 BOOTH AVE, 梁寶琴688•7888林麗儀688•7888

▲1918-1920 E,14 新建豚屋 蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎 • 三單位入息每月收1200元 • 近學校巴士 • 叫價145.900

▲ 439 E.19TH AVE 地 31x122 • 12年新 • 上下各有三房 • 全屋月收租一千二百五十元 • 近緬奧菲沙 • 開價 $159,900 黃會瑩688•7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新 • 三層 • 一手意大利業主 • 蘇雪敏 263-8838

▲乾洗生意急讓1308 W,73 AVE, 位於 MARPOLE 桁文區 • 生意穩定 • 有發展機會 • 平租有車位連生財器具 • 開價 $40.000 請電梁寶琴• 潘錦明 688-7888

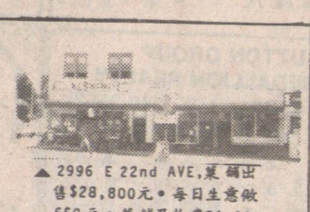
▲ 4459 RUPERT ST, 38.14x115.89 C-1 商業地 46年保養好三睡房屋 • 開價十一萬五千九 • 星期日開放 蘇雪敏 263-8838

▲ 2780 E.7TH AVE. 地大 33x122 樓上 2 房 • 樓下 1 房 • 兩廚廁 • 有景 $118,000 黃光照 645•3232

▲ 1803 E.PENDER ST • 桁文地 • 三房或四房 • 新裝修 • 開價 $93,900 鍾植垣 645•6655

▲ROSSLAND B.C 埠仔餐館連物業 100 位可改中國餐 • 全埠無中餐 • 人口五千 • 有潛力 • 可以先租後買 • 開價 $198,000元 •

蘇雪敏263•8838



▲ 2996 E 22nd AVE,業舖出售$28,800元 • 每日生意做650元 • 業舖及物業54x110 收入每年約$28,200元 • 開價369,000. 蘇雪敏 263•8838

減價一14組桁文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新 • 月收近四千元 • 價$353,000 有17萬按揭

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO • 交通便 生意好 • 租平 開價$15,000 3 個單位理髮 • 4 個單位電髮 • 2個單位洗頭 • 黃光照645•3232

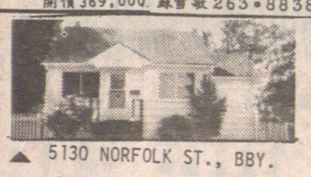
▲ NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲ 6964 E.BROADWAY BBY 57x140 樓上 3睡房 • 樓下3睡房 • 環境佳 • 高尚住宅 • 有景 • 2廁 2廚 • 開價$174,000黃光照 645•3232

4725 VILLAGE DR.BBY

▲建築師或投資人士注意 • 特殊投資實業 • 有獨市1500尺舖一間 • 另有市政批准共六千七百尺城市屋三間 • 連五百尺商業店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近BCIT • 開價二十九萬九 • 請電 蘇雪敏263•8838

▲ 2857 E,14 33x122兩睡房另土庫 • 近緬菲 梁寶琴 688-7888



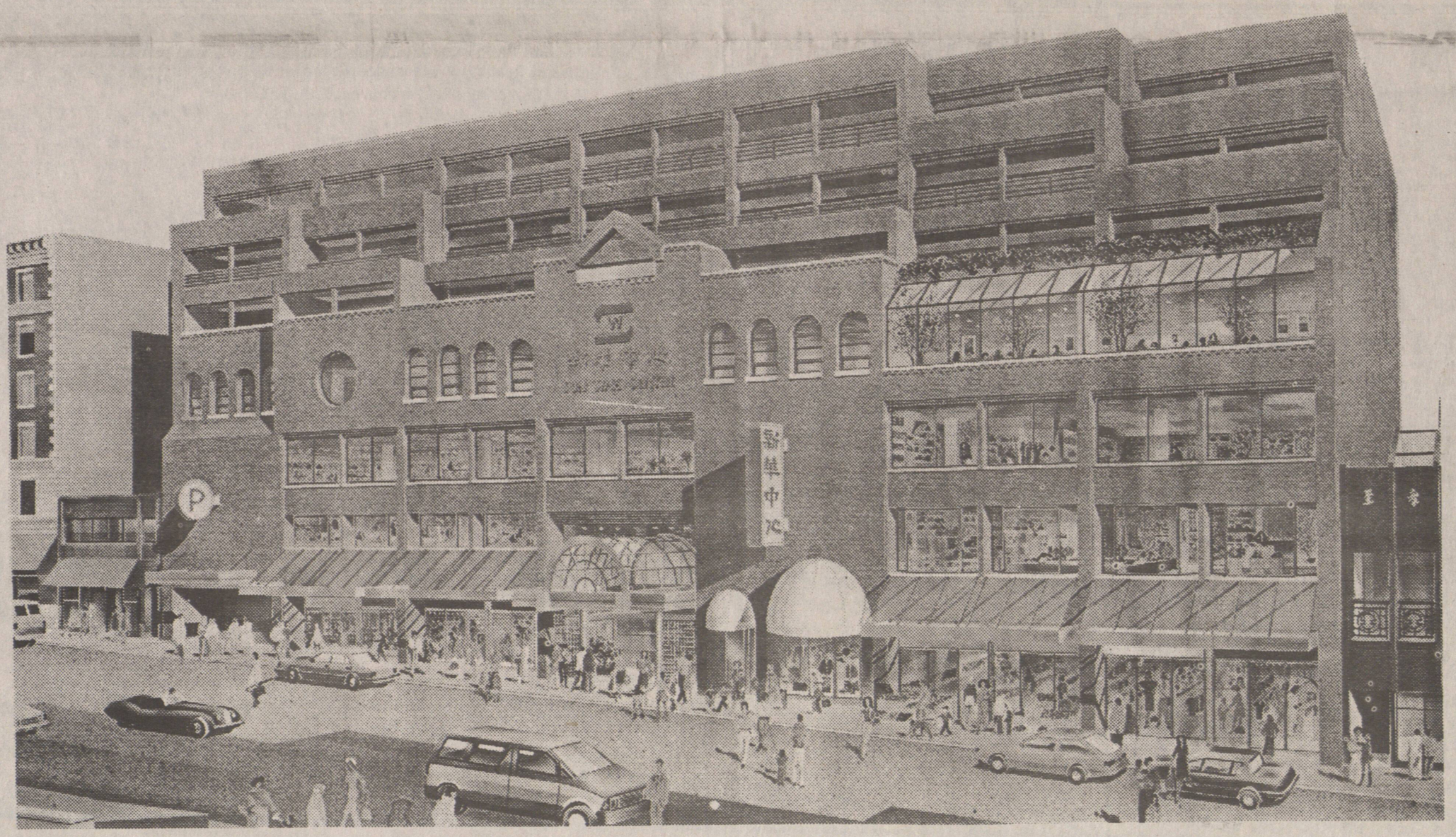
▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 • 三睡房平屋 • 新鋁質窗 • 開價 $109,000 黃會瑩688•7888

▲12年新有三舖位 • 地 78x200 • 17個車位 位 SURREY 商業中心 • 業主急賣 • 開價138萬餘 梁寶琴 688-7888

新華中心

溫哥華奇化街 268 號

＊本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
＊乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
＊商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至爲方便。
＊五至八樓俱爲停車場，備有車位245個，以方便購物人仕。
＊五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St.,Vancouver

招租公司： 唐人街ＢＢ地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

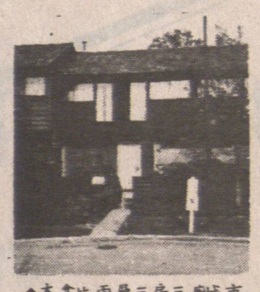
6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司：327-1111

王震漢
THOMAS C.WONG
住家：298-2961

△雲東一睡房招文•四萬餘•
△兩年批約•投資良機•價廿八萬
△1骨林尺地殷•旺街商業樓•餐館租客•尚有
△高骨林市中心萬現金可轉手•約二萬七千•28萬五千•
△乘本拿備三年新兩鋪商業樓•招文商業樓•要價三萬三千元•
△42座位西餐館：高骨林市柯士甸旺街面對SAME WAY鄰近栢文區
△創業良機•六萬九千元•
△酒牌•停車場•生意潛力未盡•
△150座位唐番餐館•二埠哥林比亞餐館生意
△大街•鄰近興建中空架快車站•餐房內可觀望菲沙河美景•有
△餐館有唐鍋酒吧裝備•價五萬元•座位•
△高骨林購物商場中菜館•價40座位•
△有淺酒牌•

涂念官
DAVID TO
住宅：294•0114
傳呼機 645-8926



▲本拿比兩層三房三廁城市屋•土庫•套房•壁爐•車位•只售九萬二千九•

▲唐人街街角六房「士得古」屋•廉售六萬九•

▲東28街壹層兩房潤屋•月收租六百•八萬九•

▲中西餐館出讓•地點好•生意佳速電•

江錦濤
STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028

▲1489 E.61 (FRASERVIEW) 新屋•向南好風景•六睡房•三浴室•瓦頂水暖•水力按摩•天窗陽台•$193,000
(週日2至4開放)

▲5195 BURSILL 全新屋•五睡房雙車房•雪櫃爐頭草坪全•近京士威•十八萬五•(週末2至4開放)
▲8單位栢文•十餘年新•收入好•管理易 $380,000
▲14單位栢文•大地14年許•投資良機•$795,000
▲PNE濕仔連實業•經營19年•退休•讓十三萬餘
▲烈治文酒家•合家庭經營•有停車場•生意好急讓
▲緬街近唐人街經營多年酒家廉讓•獨立舖位•一流裝修•設備全•生意好•有停車位•創業良機•

公司：327-1111

JOHN WANG
住宅：874•2774
傳呼機：645•9044

▲本拿比MIDDLE GATE一年新屋•地66x120•四房三廁•3115方呎•價廿一萬五千•
▲近UBC共四房•地33x122 $179,000
▲八千元首期•翻新三房兩廁•近學校車站•售八萬六千•
▲一房栢文630方呎•有景•4街夾CLARK•交通方便•
▲喜士定東街果仔舖•日做三百•一萬五千另點貨•

馬國輝
FRANCIS MA
公司：327•1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

▲新屋東區7157 NANAIMO近54街•33x122•開價廿一萬九千•
▲新屋急賣6968 CULLODEN 標準地乃路近東50街•
▲列治文半邊仔屋樓上三房樓下三房廚廁整•10年新開價9萬9千
▲列治文28年屋地大FRANCIS RD.近NO.3 RD.開價11萬2千•
▲般拿比城市屋4房3廁9萬3千

●有買客多名•高價購買舊屋或建屋地●

VENUS FUNG 馮冰
住家：461•3183
24小時 PAGER 735-1988

超級市場急賣 $125,000
▲旺舖長年入八十多萬•

▲近18央乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲士德古翻新四房屋仔屋地•乃街夾11•業主急賣$119,000

▲要華新屋瓦頂水暖我二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲雲埠市心•旺地舖位•全部租出割價急賣•$350,000

陳捝明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327•1111

▲SURREY住宅地皮•開價萬九•
▲SURREY工業地•開價二萬元•
▲東區KILLARNEY一年新大屋•3600方尺•紅瓦頂•熱水暖氣•開價廿六萬餘•
▲市中心珠寶首飾店出賣•內設製造工場•開價三萬餘•
▲西溫哥華士多舖出賣•生意固定批期好•開價九萬餘•
▲東區三年新屋•樓上三房樓下二房仔屋地•紅瓦頂•開價十四萬九千•
▲新盤上市★
▲一房栢文近列治文區10年期屋•開價十三萬五•
▲列治文五萬元•開價四十餘萬•
▲工業廠房出售佔地一英畝•每年淨收入租金五年新•架撐齊全•座位八萬餘•

廖國猷
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

公司：327•1111

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房•完成土庫•價十一萬五•
▲西區40年舊屋地56x125價30萬•本拿比標準地•樓上二房一廳•土庫一房及遊戲房•開價九萬五千•
▲雲東區全翻新屋•正層及二樓五房三廁•收租自住均佳•一廳•土庫•開價十二萬餘•
▲雲東京士威街近域多利業舖急售•日營五百•另有649投注•租廉•
▲雲東入息屋•每月收租千餘•三伙開價一萬九千•
▲合法租出•叫價十三萬•
▲二埠西餐館150位生意好•有潛力•
▲雲埠市心格蘭湖街雜碎館東主退休•架撐齊全•座位八十•急售•三年新•

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·

電話：八七二·一〇三九 二六六·二九〇五

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·

電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水嚨煤氣喉
日夜應召
保君滿意

余正木工泥水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

MULTIPLE REALTY LTD.
Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

▲新屋兩間·上下完成六房三浴·42街及緬街·19萬餘·另間2800 KINGSWAY $169,000 接受換舊屋·

▲3197 CHARLES街·地37x120雅潔精緻兩睡房·土庫三房浴室·新地毯· 十萬餘元·

▲本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售·取三萬九千·有長批·可開24小時·潛力很大·

▲行車一小時埠仔中西餐室·80座位·有酒牌·唐食外賣送餐·潛力無窮·因人手短缺·廉價急讓三萬四千元·

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

MULTIPLE REALTY LTD.
BEN DEO
公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E.14 VAN.

豪華新屋·請到來參觀·比較特點·熱水暖氣·瓦頂·天窗·設有吸塵系統·樑木廚櫃·近社區中心學校·半個街口到巴士站·土庫完成·材料手工一流·歡迎交換·開價$179,800 歡迎還價·

DON MAH
686-1155 Pgr.

馬偉俊

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場六千平方尺·有全酒牌·長批·適合商家·開價九萬九千·

▲北溫生意地皮·近緬夾 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館·

▲西餐館位於西溫哥華·60座位·有酒牌·每日生意約八百元·有長批·東主急賣大減價·開價六萬元·歡迎還價·適合家庭式經營·

▲經營肉類熟食店·設備齊全·交通繁忙·經營6年有穩定顧客·每年生意40萬·適合家庭經營·東主別業急賣·歡迎還價·

▲埠中心餐館 DENMAN 街·47座位·長批·減售五萬九千

▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場·有長批·平租·開價七萬五千·

▲餐館位於(HOPE, B.C.)·120座位·有冷氣·有唐餐館設備·開價 六萬元·

▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY&NAVY 公司附近·東主經營18年·有牌照·東主退休·試還價·大減價 減售五萬五·

▲唐人雜碎館·一百六十位·長批·年生意50萬·開價十七萬五千·

▲西餐館·市中心90座位·每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時·年生意70萬·開價十二萬五千·

▲NEW WESTMINSTER 埠中心·FRANCHISE BURGER 餐館生意好·年入50萬·租平批長·年賺約八萬元·開價十五萬

HABITAT REALTY LTD.
SOLD
438-3501

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

忠誠服務
免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日後有關房地產事宜，請電本人，當秉成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞·

3492 Tanner St.	257 E. 57th Ave.
4928 Rupert St.	649 E. 10th Ave.
3612 Turner St.	875-879 E. 10th Ave.
2376 E. 6th Ave.	3105 Parker St.
3971 Piper Ave., Bby.	826 E. Georgia
169 E. 22nd Ave.	4603 Union St., Bby.
2880 Franklin St.	2264 E. 11th Ave.
4524 Albert St.	1090 W. King Edward
2337 Napier St.	2937 Trinity
240 E. 30th Ave.	5269 Rupert St.
728 E. Georgia	830 Gargen Drive
732 E. Georgia	6076 Victoria Drive
506 E. King Edward	1104 E. 11th Ave.
2150 Oxford St.	1929 E. 6th Ave.
932 E. 29th Ave.	2673 McGill St.
5635 Lanark St.	5114 Fairmont
311 Heatley St.	506 E. Georgia
2734 McGill St.	13342-112A Ave., Surrey
4741 Beatrice	#212-2910 E. Pender St.
6588 Knight St.	#304-5025 Sanders St., Bby.
1215-1217 E. 11th Ave.	#208-1420 E. 8th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.	#201-725 Commercial Dr.

謹祝
聖誕快樂，
新年進步！

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理 Autoplan 房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓
緬街五百號地段·千多平方尺·適合各行生意·月租一千一百多元·頂手三萬九千元·速交易·有商量·開伍澤濂·

下列數間新屋在建造中
一·一連兩間新屋·位於2671和2671 GRANT街·新型屋規·有家庭租·一百廿七尺長地·開價二十萬九千元·請速·
二·三一八一第二街東·平正長地·快將建造·$209,000
三·2134 MANNERING(京士威和三十尺左右)現已開工·$199,000
四·3026E 4TH AVE三十六尺闊地有風景大屋約二千七百平方尺·五新三層複式·好車房 $225,000
五·城多利大道上下層好屋·合法入息$215,000
六·高價收貴吉地皆屋免收佣金·以上各新屋請與伍澤濂聯絡·
電話：三二七·七八四二

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

謝大鈞
F.R.I.[B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲新屋兩間德建築商57街近緬哥爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料·

▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道·

▲2251 E一街近乃磨39年新二房·土庫一房可出租 33x122 十萬九千元·

▲快餐店連賣業務導35分鐘·旅遊區·大停車場·樓上住宅 年做十七萬·廿五萬餘首期十萬·

▲GRANVILLE 大果舖高尚區栢文林立年做70萬·開價十五萬九·移民創業良機·

▲1420七街近乃華麗一房栢文六百六十尺交通便四萬九·

▲6952 CULLODE近乃53街無土庫兩睡房850尺保養一流·十萬〇五千元·

▲2053 GRAVELEY近乃磨三睡房土庫廳房廚廁西人業主·十萬〇五·

▲旺舖出租

1)361E.BROADWAY宜洗衣店或各行生意冷氣·KINGSGATE MALL對面·月租 $850

2)GRANVILLE街樓上二千尺宜會所·寫字樓月租千元·

果舖實業

COQUITLAM果舖大單邊地連住宅年做十七萬·開價廿九萬可改建商場·

餐館急售

1)COMMERCIAL近快車站旺咖啡室·50座日做五百元·批長租平·開價七萬餘·

2)百老滙東近緬45座年做十萬售四萬九·

3)市中心GRANVILLE餐館45座·酒牌·售二萬元或可租賃·批好·

購買屋地

數位著名德建築商現金購買雲東區舊屋或地請快洽談或舊屋換新屋·

▲喜士定東街旺區果舖·日做約五百元兼售649·書報·有停車場·開價二萬五·

▲1118 LILY ST近城多利保養如新二房土庫可出租·開價十萬餘·

▲華埠緬街商業樓翻新年收四萬多·只開價卅七萬五·勿失良機

▲7239-7247 KINGSWAY旺商業舖·四住宅·近參當奴年淨收入三萬元價廿六萬五·

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲1048 LAKEWOOD 街角孖屋近乃磨上層共四睡房。下層可出租。三套浴廁。十二萬餘

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成爲本公司之顧客·
本公司承蒙各界人士光顧支持致成爲華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美·

恭祝聖誕 並賀新禧
實事實業公司敬啓

實事實業燕梳有限公司

·代理ICBC汽車各種手續·燕梳及牌照·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

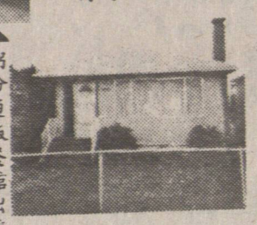
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

▲粉麵飯餐館出售地點一流生意好滑力足·舖後有瀹大停車場·可容八十多座位·良機勿失·

▲假溪豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴連身室·餐廳·一流設備·開價廿一萬·



▲位七街近RENFREW 24年新三房靚屋·正層一千二百屎·土庫完成·硬木地板·義大利人屋·抵十四萬·三·

△好過租屋·抵買栢文·叫價三萬九·近仔·梳四街·交通便·請速約看·

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.

▲孖屋大地49.5x133'呎非常抵買·地大夾屋大·交通便·滑力好·上三下四另有一睡房單位出租·開價十三萬二請快·

▲廿三年新·三睡房·地33x122·地庫完成·有廚廁廳·大露台·開價十一萬餘·

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

專門代客起新屋
款式任你選擇·用上等材料及歐洲技師·價錢便宜·服務週到·保證滿意·請隨時來電詢問·

賣屋請注意
閣下如有屋賣·本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出·服務週到，保證滿意·
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教·

▲屋主自建豪華新屋·三層高·二樓及正層有三廳三房·另書房及家庭室·土庫全部完成·熱水暖氣·紅瓦頂·街角地段·好風景·二十二萬九千·

▲三年新靚屋·標準地·樓上樓下全部完成·保養好·好地區·近巴士學校·開價十六萬七千·請快·

▲東區新屋數間·熱水暖氣·紅瓦頂·地段33尺至50尺·開價由十七萬九千起·歡迎舊屋換新屋·請來電查問·

▲20年新屋·三大睡房·硬木地板·樓上樓下全部完成·好地區·保養好·屋主急賣·開價十三萬七千·

▲六街近蘭菲街·標準地·全部翻新·內部像新屋一樣·十三萬九千·

▲近域多利街靚屋·樓上樓下全部完成栢文區·街角地段·有機會賺錢·開價十一萬七千·

▲三層大屋·樓上三房一廁所·正層兩房兩廳廚廁齊·土庫兩房一廳可出租·近京士威·十二萬伍千·

▲16街近菲沙街·樓上樓下三房一廳·月租千餘·開價十三萬七千

▲七街近蘭菲街·標準地·好風景·樓上樓下一共三廳兩房兩廁所·靚陽台·開價十二萬七千·請快·

▲近菲沙街靚屋·樓上兩房一廳·有土庫·硬木地板·近交通巴士·開價九萬伍千·請勿失良機·

北京立法制裁貪污納賄

蔡豐＊

北京通訊

中國當前官場和社會「向錢看」的風氣熾熱，經濟犯罪案激增，一些中共官員的貪污腐化行爲，引起公衆强烈不滿。整飭黨紀，肅正政風非常迫切。對此，中國人大常委會最近提出了兩個補充法律草案，決定嚴厲制裁貪污走私納賄行爲。

這兩個草案一個是《關於懲治貪污罪賄賂罪的補充規定》，一個是關於懲治走私罪的補充規定。法案規定：個人貪污款額五萬元（人民幣，下同）以上，情節特別嚴重者，以及部份受賄數額萬元以上，使國家利益遭受重大損失者，都可以處以死刑。

走私毒品、武器、彈藥、僞造貨幣，或走私其他貨物價額五十萬元以上，武裝掩護走私，情節特別嚴重或令國家利益遭受重大損失，都可能處死。走私淫穢物品情節嚴重者，可以判處無期徒刑。

中國法律權威人士、全國人大常委會秘書長、法制工作委員會主任王漢斌解釋說，由於過去刑法對貪污罪的量刑標準，沒有具體數額規定，各地執法部門感到不好掌握。根據幾年來的審判實踐和經驗，草案按照貪污的不同數額分別規定了四種不同的量刑標準。關於判處死刑的界限，草案規定，個人貪污數額在五萬元以上，情節特別嚴重的，判處死刑，並沒收財產。關於追究刑事責任的數額界限，草案規定，貪污二千元以上的，一般應當判刑。

關於受賄，草案規定，國家工作人員、集體經濟組織工作人員或者其他從事公務的人員，利用職權或者工作便利，索取他人財物的，或者非法收受他人財物爲他人謀取利益，是受賄罪。草案還對挪用公款或者挪用公款進行非法活動、營利活動作了明確的刑罰規定。

近幾年來，大陸不少企業單位通過行賄進行投機倒把、套購倒賣甚至詐騙活動，推銷劣貨、次貨、假貨，嚴重破壞社會經濟秩序，損害國家和人民的利益。這些犯罪活動往往是經過單位領導同意或集體決定的，由於沒有法律規定，司法機關難以追究法律責任。因此，草案對這類問題作了處罰規定。

工作正規化和制度化。到目前爲止，全國已有二十五個省、市、自治區和直轄市建立了監察廳局，十六個經濟特區、沿海開放城市及計劃單列城市成立了監察局。

監察局成立之初的首項任務，是集中檢查對外經濟合同簽定和執行中的問題。到十月底止，已清理了十多萬份對外經濟合同，對一批疑案正深入查辦。

中國過去對付幹部的違法亂紀行徑，多以開展運動的方式去遏止，一陣風以後，又是故態復萌。現在，訂明了法律並有專門關構負責，黨有紀律檢查部門，政有監察機關，使法治得到進一步完善。

北京當局稱，今後國家是一隻手抓改革、開放、搞活，另一隻手是抓打擊經濟罪犯。最近，北京「經濟日報」報道，國家工商行政管理局已排列全國第一批八十五宗投機法大案，準備採取行動，可以預示這一方面之動態。

即將出台的中國經改新方案

金楓

大陸瞭望

在中共「十三大」上，改革派贏得了政治、理論及組織上的勝利，爲發動新的經濟改革鋪平了道路。十三大後，北京新領導層籌劃了一系列重大的經濟改革方案，各項準備工作業已就緒，將於八八年陸續出台。

據中國國家經濟體制改革委員會官員透露，八八年中國企業改革的重點是落實和完善承包經營責任制和租賃經營責任制。圍繞轉變企業經營機制這個中心環節，涉及外貿、金融、投資體制，進口實行代理制，投資推行招標、投標制等。

一系列配套改革將分階段陸續出台，其中主要有：

物資體制改革。國家將成立物資管理機構，改變生產資料由國家分配的傳統做法，把一些原由國家統一調配的重要物資供應指標直接下達給企業，由企業之間簽訂供銷合同，促使生產單位與銷售部門直接溝通。這樣做，旨在減少物資供應中的中間環節和分配層次，用經濟利益調節物資供求關係，促進有計劃商品經濟的發展。與此同時，中國將在一些中心城市增設生產資料市場，允許更多的生產資料在市場內自由購銷。

在外貿體制上，一項重要的改革內容是，對於一些進口產品實行代理進口制，以杜絕重複引進和多頭引進的現象。對於大型機電設備和重要原材料進口，則一律實行國際招標。

長期以來，中國外貿企業存在兩大弊端。一是不了解國際市場；二是不承擔經營風險。有見及此，中國着手進行的外貿體制改革，首先確定了輕工、工藝美術、服裝三個行業試行外貿出口自負盈虧的制度。此外，中國將制定措施，鼓勵企業集團自營出口。

金融體制方面，北京確定的改革重點是，加强中央銀行的宏觀控制，各專業銀行一律實行企業化管理。同時，將進一步逐漸開放有價證券的流通市場，及國債的流通市場，把長期資金搞活。另一方面，爲整頓放貸工作，確立企業信譽，中國的銀行將成立評議組織，對企業的信用進行評議。

從一九八八年起，中國還將改革投資體制和財政體制。已經確定設立能源、原材料、交通、農業、加工工業等五個國家專業投資公司，和負責經營項目的國家社會發展投資公司。這六個公司都是具備獨立法人資格的經濟實體，以保證基本建設、特別是重點建設有穩定的資金來源。

八八年，投資體制改革的另一重要內容是全面推行招標投標制。這項改革包括：項目招標、工程招標，以通過投標競爭，擇優選定承包者。

經濟界專家認爲，中國的經濟改革從農村轉向城市後，遇到了很大的困難，城市經濟體制改革比農村複雜艱巨得多，其改革的成效遠遠落後於農村，一段時間裏，甚至處於徘徊，苦於無法突破。現在，北京擬就了一系列經改的重大方案，作出新的全面行動部署，因此，八八年中國經濟體制改革將進入一個關鍵時期。專家們還表示，隨着經濟改革方案的實施，一些經濟部門也將相應進行必要的調整和改革。這些，將給八八年的中國經濟格局帶來新的變化。

蓬勃發展的福建旅遊業

閔誠＊

福建省旅遊局局長南江最近披露，自一九八一年以來，赴閩旅遊、探親及洽談生意的外國人士和海外閩籍鄉親，每年均以百分之二十五至三十的速度遞增。截至去年底，該省共接待海外遊客達一百四十三萬人次，創外匯三億六千九百萬元人民幣（下同）；今年一至八月又接待了二十四萬四千多人次的海外人士，創外匯一億零七百萬元，分別較去年同期增長百分之三十六和百分之二十三點五。

福建風光絢麗，古蹟衆多，自然景觀和人文景觀甚爲豐富。然而，由於海峽兩岸國共對立，軍事對峙，使得福建變成劍拔弩張的「海防前線」。「海上花園」廈門市更是「前沿陣地」，不時與一水之隔的金門島發生「炮戰」。因此，福建的旅遊業二十多年來得不到發展。據統計，從一九五〇年至六五年的十五年間，赴閩探親、觀光和求學的海外人士只有十一萬人次。

直至一九八〇年後，福建實行特殊的經濟措施，先後開放了福州、廈門、泉州、漳州四市和武夷山風景區後，該省的旅遊業始獲得生機和發展。幾年來，福建當局耗巨資發展旅遊設施，修復和保護風景名勝，新建旅遊網點和遊樂場，大興土木建賓館，現有較高級的賓館、飯店四十七家，床位近萬張。同時還致力改善全省的交通、通訊設施。目前已形成了省內與全國聯繫的陸地、海上和空中交通網絡；開闢了廈門、福州與新加坡、菲律賓、日本、香港等地的國際航班及廈門、泉州至香港的海輪。福、廈、漳、泉四市已可與世界十多個城市直撥電話。這樣，便爲發展旅遊業打下了良好的基礎。

福建旅遊局還制訂了一個以「一區一山一線」爲主幹的旅遊網，即廈、漳、泉閩南三角旅遊區，武夷山風景區及以福州爲中心，連接廈門、武夷山的旅遊線。這一旅遊網絡推出後受到海內外人士的歡迎。而今，當年炮聲隆隆的廈門及名揚中外的武夷山，各種膚色的遊客紛至沓來，摩肩接踵。

近年來，福建省爲了吸引更多的遊客，陸續開闢了摩托車遊、新婚遊、保健遊和尋根問祖遊等專項旅遊項目；創辦了供海外遊客學習、探討中國傳統文化的「武夷山蘭亭學院」等。

福建省旅遊業正在蓬勃發展中。當年的「福建前線」，今日已成爲「旅遊勝地」。隨着台灣島上出現返鄉探親熱，福建旅遊業可望「更上一層樓」。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因爲修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
☎251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 抛路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之 人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

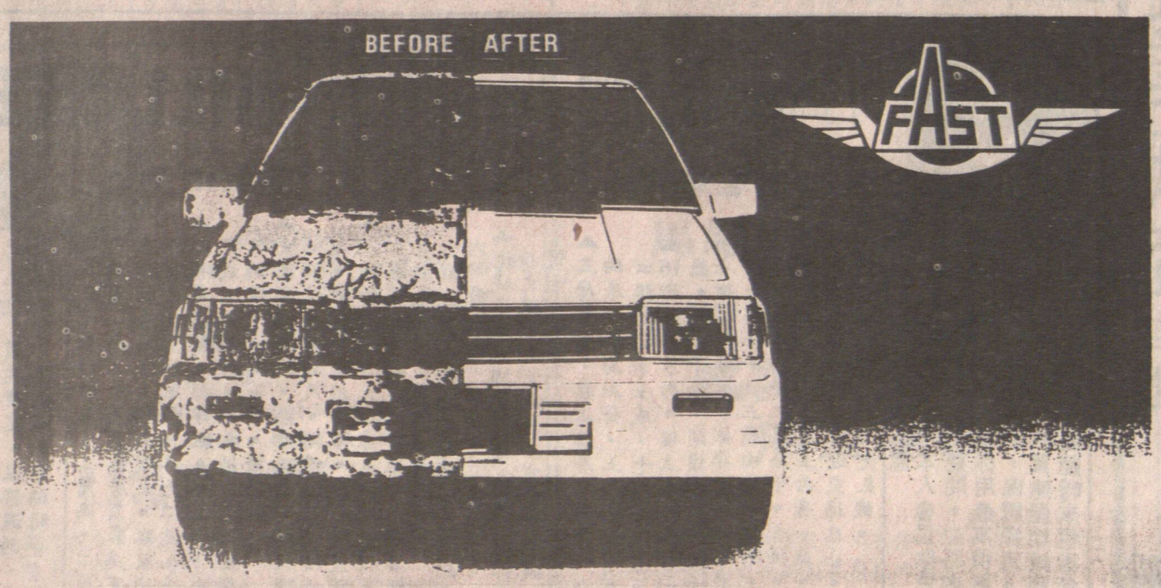
陽光汽車修理零件中心（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

恭祝 各界 女士 先生
聖誕 健康、快樂！
新年 名成、利就！
本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

恭賀新禧


快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

美國人口普查局估計

美國現時人口 逾二億四千萬

（華盛頓電）據美國商務部人口普查局估計，美國一九八八年元月一日的人口總數為二四四、四二七、〇九八。

這一數字比一九八〇年增加了百分之七點九。美國一九八〇年的人口數為二二六、五四五、八〇五。同一九八七年元月一日的人口還將增加二二〇萬。

一九五六年，美國人口增加了三一〇萬，創美國人口年淨增長的最高紀錄。當時美國的總人口為一・六八億。

據統計，美國去年出生的人數為三八〇萬，死亡人數為二一〇萬，移民人數為五四・七萬。

另據人口普查局透露，美國人口在一九八六年和八七年分別增加百分之一・而在一九四七年至一九六一年的生育高峰期間，美國人口的年增長率在百分之一點六至百分之一點九之間。

上述美國一九八八年一月一日的人口總數不包括美國在海外的軍事人員以及聯邦政府駐海外的僱員和家屬。

孟加拉反對黨 抵制政府大選

（達卡一月二日電）孟加拉國反對黨聯盟一日晚舉行會議，重申他們將抵制政府宣佈的將於二月二十八日舉行的全國大選。

反對黨領導人說，他們將繼續展開宣傳活動，以迫使艾爾沙德總統在大選之前辭職並將權力移交給一個看守政府。

據執政的民族黨人士說，如果反對黨聯盟拒絕政府的大選計劃，艾爾沙德很可能重新宣佈實行已於一九八六年十一月解除的軍事管制法。

津巴布韋選出 穆加貝為總統

（哈拉雷十二月三十日電）津巴布韋總理羅伯特・穆加貝三十日下午當選為津巴布韋總統。選舉於當天下午舉行，有一二五位參議員和衆議員參加投票。當議長宣佈實行已於一九八六年十一月解除的軍事管制法。

意國去年交通事故 較前年增九千多宗

死三千多人傷近九萬

（羅馬三日電）一九八七年意大利共發生各類交通事故十萬七千七百七十五起，比前年增加九千六百一十四起，在這些交通事故中有三千二百三十八人死亡和八萬七千一百零三人受傷。

據報導，交通事故發生最多的是在七月份，當時正是渡假季節，高速公路上的車禍層出不窮。據統計，從七月一日到十三日兩周內，就發生八千五百三十六起事故，死亡和受傷的人數分別達到三百一十八人和七千二百人。

南韓主要在野黨領袖 金泳三向黨大會辭職

（平壤三日電）漢城消息：南韓主要在野黨之一的統一民主黨總裁金泳三二日向該黨全國代表大會議長遞交辭職書，表示對在野黨失敗的和平民主黨總裁金大中也受到了黨內外的批評。他曾公開就競選失敗向公衆「謝罪」。去年十二月三十日，金大中表示，如果公衆希望的話，他願意為該黨培養新的領導人並退出政界。

此間觀察家們注意到，目前，金泳三和金大中尚無及朋友正在群島渡過六日的新年假期。

日舉行臨時全黨大會前夕提出辭職，在兩個在野黨被認為是為了排除內還沒有出現能夠反對意見，重新確取代他們的有影響的政治領導人。

在總統選舉中失敗的和平民主黨總裁金大中也受到了黨內外的批評。他曾公開就競選失敗向公衆「謝罪」。去年十二月三十日，金大中表示，如果公衆希望的話，他願意為該黨培養新的領導人並退出政界。

此間觀察家們注意到，目前，金泳三和金大中尚無及朋友正在群島渡過六日的新年假期。

車在節假日行駛和限制其行車速度等措施而取得的。

吉林省一農婦 產下一胎八嬰

（長春四日電）吉林省的一位農婦・不久前一胎生下八個胎兒。

這位名叫張淑香的農婦，是長春市大南鄉的農民，今年二十五歲，她于一九八五年結婚，去年夏天懷孕後，腹型日變，五個月即達到足月腹型。

去年十二月二十六日，她住進長春市婦產科醫院。次日早晨自然分娩，二十五分鐘內生下四男三女和一個性別難辨的胎兒。這些不足月的胎兒半個小時內先後死亡。

產後，產婦身體狀況良好，三天後平安出院。據了解，這位產婦及其愛人上三代均無多胎妊娠史。

據這家醫院的醫生介紹，中國醫療文獻上記載的多胎妊娠，最多的為一胎六產，一胎八產實屬罕見。

伊拉克機襲擊 兩艘伊朗油輪

（巴格達電）伊拉克聲稱其戰鬥機在新年元旦襲擊了伊朗沿海的兩艘油輪。

根據伊拉克官方通訊社說，伊拉克噴氣式飛機在格林威治時間今天早上七時對伊朗船隻進行了首次襲擊，十二小時以前的一九八七年歲末也進行了同樣的一次襲擊。

報導說，這兩個海上目標——伊拉克通常用指油輪——被准確有效地擊中。

一份軍方戰報說，這種襲擊是要摧毀伊朗侵略的基地和切斷其石油供給。

科拉科總桑並，年新祝慶同一人家與內邸官的拉尼馬在教導兩名外名如孫吹何號角。

年新慶兒孫與桑拉科

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
聖誕快樂 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 新年進步
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

有爛車！舊車！免費替閣下拖走
六時後請電寶
437・5472（週末全日）

貨車租賃服務
搬運雜貨 倒樹清理垃圾
251・5628

汽車出讓
77年安達思域・新引擎・手波・非常慳油・取價一千元・請電：876 7916・

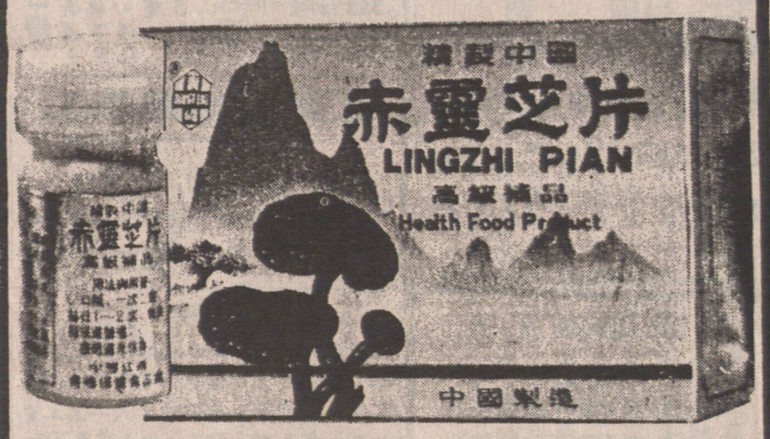
恒城裝修
修理水喉浴室廁所土庫廚房裝修櫥格大小工程免費估價
430・2320

樓上四間寫字樓出租
位於街頭街4400號・適合醫務所及牙醫診所・電話：261・0914
租金相宜・包暖氣及一九八八年二月一日可租賃・詳情請電：

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告・鏡架裝裱 寫字服務・金石篆刻 送禮字畫・藝術圖書 書畫用品總滙 零沽批發
PH: 254-2218

文彊學校招生
雲哥華片打東街一二三A三樓
電話：六八一・五九三一
本校宗旨：向僑童灌輸中文教育
招收班級：幼稚園及小學各級插班生
學雜費：每學期（半年）六十元
上課時間：星期一至四，下午四至六時
開學日期：一月四日 下午四時
報名辦法：開學前一週，每日下午二時半至四時來報名即可。

赤靈芝片 新年 賓酬折九
八七年十二月一日至八八年一月十日



總代理：加達國際貿易公司
多倫多1-416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
1988年 特別大貢獻

賀歲團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平・
出發日期：二月十三號，全程12天・費用$1695・

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港・
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天$2690・00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港・
出發日期：四月二十六・六月二十八・九月十三・ 全程十八天$2690・00

來回溫哥華 香港 特價$785・起
來回溫哥華 上海 特價$838・起
來回溫哥華 北京 特價$875・起
來回溫哥華 多倫多特價$199・

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團・
★中國領事館委託代辦簽証・
★代理中國民航與各大航空公司機票・
中旅委任為加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681・0611

海傍多層大廈
假如你要找尋富有西海岸生活方式的住宅・我們正合閣下的理想・不需再觀望！位于菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWE・就是答案！
QUAYSIDE TOWER豪華栢文・質料第一・光猛濶大套房・優美景色・文娛康樂設備多・・・・俱備這一切良好條件・而價錢又非常相宜！

"THE ROYAL" NO.906
單位・
兩睡房及書房
1264 平方呎
每一間房均有景色兩大陽台
1½ 浴室
爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾
安全地下停車場
$141,900.
請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住于海傍是如何奇妙！
請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.
每天開放由中午至下午五時！
BOSA BROS - "信譽良好・建設一流"
SUSSEX GROUP
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.
984-9711

納偉旅行社 love & white travel
開辦15週年信譽昭著 直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣環島、香港 全程十天成人$1638
出發日期：一月五日・二月四日・三月十七日・四月廿四日・五月廿二日・六月十九日・七月廿四日・八月十日・九月十一日・十月二日・十一月廿日・十二月廿一日・

・日本東京，中國北京，上海，杭州，香港 全程十三天
出發日期：三月一日・四月五日・五月三日・六月七日・八月二日・九月六日・十月四日・十一月一日・

・日本東京，中國桂林，廣州，香港 全程十天
出發日期：一九八八年 二月廿七日・三月廿六日・四月廿日・五月廿八日・六月十八日・七月十六日・ 八月廿七日・九月廿四日・十月十五日・十一月十二日・十二月十日

・韓國滿城，台灣環島，香港 全程九天 成人$1338
出發日期：一月廿三・二月廿七・三月廿六・四月三十日・五月廿一日・六月十八日・七月十六日・八月三日・

・韓國滿城，泰國曼谷，芭提雅，香港 全程九天 成人$1399
出發日期：一月九日・二月六日・三月五日・四月十六日・五月七日・六月十八日 六月四日・七月廿三日・八月廿七日・九月廿四日

・星加坡，馬來亞，泰國，香港 全程十二天 成人$1868
出發日期：二月十九日・三月廿五日・四月廿九日・五月廿七日・六月十七日・七月十二日・八月十九日

・中國之旅觀光團 全程十六天 成人$2388
（廈門・杭州・上海・南京・北京・西安・桂林・廣州）
出發日期：三月十七日・四月十四日・五月十二日・六月二日・七月廿一日・八月十八日・九月十五日・十月廿日・十一月十七日・

・一日遊：溫哥華$38 西雅圖$37 域多利$60 （小童$56）
迪士尼樂園，聖地牙哥 RENO 拉斯維加斯 三藩市，羅省七天航空團 $540起

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排
簡章備索，歡迎查詢：
689・0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253・4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）

HongkongBank 滙豐銀行
為你提供・房屋貸款辦法簡單・決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民・詳情請駕臨本行貸款部接洽・
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹

八七年國際和大陸十大體育新聞

徐波

國際體壇

最近十多個國各地傳播機構紛紛評選出的八七年度十大國際體育新聞，均把加拿大男子選手莊遜創造的九秒八三跑完百米的世界紀錄列爲榜首。現摘錄中美兩國的評選名單，以供參考。

美聯社評選的十大國際體育新聞依次排列如下：①莊遜破一百米世界紀錄。②泰臣統一三項世界重量級柔術。③嘉芙成爲世界排名第一女網球員。④羅治奪法國之旅大賽冠軍。⑤卡殊奪溫布頓男單冠軍。⑥蘇聯布勃卡以六米〇三破持桿跳世界紀錄。⑦娜拉蒂露娃連續六奪溫布頓女單冠軍。⑧足球暴力事件在歐洲蔓延。⑨保加利亞歌絲坦汀諾娃在羅馬以兩米零九破女子跳高世界紀錄。⑩十四歲的羅馬尼亞體操女將多布雷，在世界體操賽勇奪女子全能冠軍。

北京電視台和「體育報」評選的十大國際體育新聞是：①加拿大運動員莊遜以九秒八三破男子百米世界紀錄。②在南斯拉夫舉行的第十四屆世界大學生運動會規模空前。③羅馬尼亞體操女隊從「三年冠」的蘇聯女隊手中重奪世界女子體操團體冠軍。④美國「星條旗」號帆船從澳大利亞人手中重奪美洲杯。⑤拖延五年的第四屆全非運動會在肯尼亞舉行。⑥今年被國際田聯定爲「國際田徑年」，一些項目有新突破。⑦葡萄牙波爾圖足球隊爲歐洲第二次捧走豐田杯。⑧世界冰球A組比賽糾紛，國際冰聯敗訴。⑨日本荻村成爲首位亞洲籍國際乒聯主席。⑩秘魯的「利馬聯合隊」足球隊員，在空難中全部喪生。

同時，北京電視台和「體育報」還評選了大陸十大體育新聞，評選結果依次爲：①第六屆全運會廿二次打破及平世界紀錄。②中國足球隊獲奧運決賽週資格。③何灼强一年內五破舉重世界紀錄。④中國囊括第五屆世界羽毛球錦標賽金牌。⑤中方在第二屆中、日圍棋擂台賽再度獲勝。⑥中國女子柔道好手在世界錦標賽奪三項冠軍。⑦李金艷在第六屆冬運會刷新室內短跑道速滑女子三千米世界紀錄。⑧黃曉敏在六屆全運會女子二百米蛙泳中追近世界紀錄。⑨迎第十一屆亞運長跑途經全國廿八省、市、自治區。⑩五十一所高等院校，首次聯合試辦高水平運動隊。

87田徑世界之最

徐樑

在過去一年裏，田徑運動大豐收，多國選手創造了世界最佳成績。以下是體壇公認的「世界之最」：

△加拿大黑人莊遜，去年八月三十日在羅馬舉行的世界田徑錦標賽中，以九秒八三的佳績，打破了美國黑人劉易斯保持四年的九秒九三的一百米短跑紀錄，成爲「世界跑得最快的人」。

△美國選手莫斯，在羅馬舉行的世界田徑錦標賽中，以四七秒四六打破男子四百米中欄跑世界紀錄，被稱爲「中欄王」。

△摩洛哥長跑家阿歐達，在去年裏先後以四分五十秒八一打破二千米紀錄，再以十二分五八秒三九創五千米新成績，又以八分十三秒四五打破三千米世界紀錄，成爲世界神行太保。

去年打破世界徑類賽紀錄的還有：

△美國選手科士打的男子六十米欄（七秒四六）。

△東德卓絲娜的女子二百米（二十二秒二七）。

△保加利亞選手莎歌芝娃的女子一百米欄（十二秒二五）。

△美國男子選手約翰遜的六十米短跑（六秒四一）。

△蘇聯史切蓮娃的女子三千米競走（十二分〇五秒四九）。

△中國大陸陳躍玲的女子一萬米競走（四三分五二秒一）。

△蘇聯基托的男子五千米競走（十八分二七秒七九）。

在田徑其他項目所創下的新猷是：

△蘇聯男子選手畢卡撐竿跳過六米〇二。

△瑞典男子選手史祖博跳高達二米四二。

△意大利安祖的男子鉛球推出二二米九一。

△捷克司利斯黑的男子標槍擲出八七米六六。

△蘇聯利蘇絲嘉娃的女子鉛球推出二二米六三。

△東德費姬的女子標槍擲出七八米。

△保加利亞歌絲坦汀諾娃的女子跳高越過二米〇九。

世界獵奇

子週

地球上的「男子國」

據報道，目前世界上有三個地方，至今仍保留着避忌女性的風俗，因此這些地方只有男性居住，而無女性，堪稱爲「男子國」。這三個地方是：

希望城：位於阿根廷博琴頓河附近的一個小城鎮，城中有一項嚴格的規定：凡住在這裏的男人不准娶妻。他們認爲沒有娶妻的男人，做什麼事都會專心，成功才有希望，因此以「希望」爲城名。該城沒有一個女人，居民如果想要娶妻，必須離開該城，因爲他們認爲這個人已經沒有什麼希望了。

鯨夫村：在英國科芬德里的富爾山下。該村約五千名的居民中，沒有一個女人。據說這裏的男士們只要一提起女人，莫不愁容滿面。因爲他們個個都吃過女人的虧，受盡女人的氣，恨女人的不平心態，使他們聚集而居。

沙比斯島：位於希臘東部的一個小島，全島共有居民一萬五千人，都是僧侶，住的全是中世紀的房屋，穿着古代修道士的服裝。在該島上，除了空中飛的鳥兒和水中游的魚兒有雌性，不僅沒有女人，就連一切的雌性動物和禽類也不許存在。外地前往此島參觀的觀光客，必須經過一番嚴格的檢查，凡攜有女人照片、圖畫及有關女性化妝品的，一律不准入島。

貓鬚的妙用

趙客

凡貓，包括雌貓、雄貓、老貓、幼貓，都長有幾根貓鬚。貓鬚生來何用？養貓的專家有解答：這是貓走路時的「明杖」。

原來，貓鬚中兩根左右外向的主髭的全程長度，即從左邊頂端到右邊頂端的總長，正好相等於該貓腰身的闊度。貓是經常要出入洞穴的，如養貓者常爲寵物進出方便而開鑿貓洞（大科學家牛頓曾有「大貓鑽大洞，小貓入小洞」的笑話）；捕鼠也需要鑽穴追踪，當其出入洞口時，就要利用這兩根主髭，作爲觸鬚去探路。如果這一洞口，觸鬚可以長驅直入而不感委曲者，那就說明貓身可以安全通過；反之，將受阻於洞口小徑。貓鬚先行，正如「投石問路」，可以知難易而進退。

商業

中西餐館 B.C.PORT HARDY 前舖后居•年做十萬•取價四萬五千•自費電949•6370王洽•

讓出館餐西中 位於京士威•地段優卓•開價二萬九千五•有意請電：430•4134或437•4753與梁先生接洽•

割愛急讓 堂食外賣生意好潛力大租平約長有要事廉價出賣快手先得電5221191或2532833

餐館出讓 本餐館位于旺區•生意穩定•電話：298•2123或253•3813 KEN•

餐館自賣 二埠中西餐館•設備齊•抵長租平•前途好•四萬給•早十至二電：255•1434錄洽•

餐館急售 市中心銀行大廈新型西餐館生意旺冷氣全酒牌急售五萬涂念宗四三五四四二三SUTTON

生意出賣 街角鮮花雜貨舖•生意穩定平租抵好東主離埠急讓•取價相宜•請到4195 MAIN ST.

中西餐館住館廉讓 著名中西餐館•設備一流生意興旺•鵝肉飯、鐵、割與•近展覽公路•近展覽•近機場•旅遊區•設備一流生意興旺•勿失良機•廣開•年做十餘萬•勿失良機•電：1•306•554•3280

果舖廉讓 二埠舖大租平長抵•可住亦可擴充•減價二萬五千另加貨•有誠意者請電5218664

生意自賣 街角雜貨舖•每日五至六百元•特平急讓•如意者請電話接洽：685•5841•

餐館出賣 中西餐館位西區市中心•有酒牌有冷氣•地點旺生意好請電：681•4483林洽。

餐館廉讓 中西餐•60位•設備齊•有住•退休廉讓速賣素八萬五千•易商量(306)548-4669

餐館自賣 獨在購物商場中西餐•座位70離埠半小時TSAWASSEN 321910陳洽•

房餐館旅 市唐人手不足急出讓•電話：783•9966或783•5435

著名餐館住館廉讓 著名中西餐館•鵝肉飯、鐵、割與•近展覽公路•近展覽•近機場•旅遊區•設備一流生意興旺•勿失良機•廣開•年做十餘萬•勿失良機•電：1•306•554•3280

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲 防盜*平安 門鐵窗鐵 (工場) 324·1020 (住家) 325·8922

防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・

鐵門防盜窗 每日24小時。保護府上家人及財產安全。電銲部份保用十年以上。

出賣

自住屋賣 KILLARNEY區48街3235三睡房主人房有廁土庫完成價十四萬給•電：4376•9606

全新好景大屋出售 4328 ONTARIO ST, 近皇后公園夾27街•八睡房•開放四浴室•二壁爐•雙車房•週六、日開放下午2至4時•電：731•0895經紀免問•

餐館急讓 東主有事急讓•60座位•領有酒牌•地點好生意旺•請自費電：392-7781 WILLIAMS LAKE B.C.

餐館出讓 CHILLIWACK 地位適中坐位百餘生財工具齊有意者請親臨8580 YOUNG RD. CHILLIWACK, B.C. 朱洽

賣出館餐 沙省北部埠仔 LA RONGE•唐番餐館•年營30多萬•座位50•生意旺旅遊區•東主經營7載•現有意者自費電話306-425-2421陸洽

出價就賣 漢堡店出讓西區百老滙街有車位適合夫婦經營無需經驗午後二時電8743733溫太太•

新盤 2649 CHARLES ST.•四睡房靚屋翻新廚房廁所保養一流全土庫•開價九萬給元•速新地產8796331準清華3273483直接傳呼：645•3218•

放開日週賣自屋主 2至4 PM•265 COLLEGE PARKWAY PORT MOODY•三睡房靚屋•有土庫•游泳池•旋渦浴•景色優美•近巴士站及商場•售價$129,900 電話：936•8667

工車請經驗車工 請有經驗單針多名•有意者請到1945 MCLEAN DR. VAN. B.C. 西洽•

聘請

屋主自賣 北本那比喬治亞街六五六五號三睡房土庫完成地50×125價十三萬九千電：437•9606

唐人街樓 15組三層桓文出讓每年收入三萬五給開價18萬8千電蘇R431411431 8791845M

急請企枱 烈治文咖啡室請有經驗女企枱•需識英文每小時由4元半起•請電2778460滙太•

雞舖請人 HALLMARK 鷄舖招請男、女工數名•有意者請到1756 PAND ORA街西洽•

工廠雜工 招請工廠女裝輯工數名•有意者請親到555號水街WA TER ST四樓西洽•

姆祿驗經請 (DUNBAR AREA) 家許少並•一名孩歲半三•照顧意願者為佳•持有駕照者•LIVE-IN OR LIVE-OUT•務•經驗祿姆•請電洽：(王太) W876·5232 (10至6) H：228•9323 (早•晚)

酒樓請人 請洗盤碗、企枱及售點心員多名•有意者請電：2613388•

餐館請廚 埠仔餐館請經驗中西廚•包食宿•薪優•自費電話：16263743或6263223

招聘 製衣廠工人多名•有意者請電682398或到BEATTY街540號三樓沈生洽•

製衣廠請 熟練各部門工人多名•有意者請電682398或到BEATTY街540號三樓沈生洽•

徵誠館餐 廚房工作人員有小費與經驗略有經驗亦可歡迎有懂國語佳•無經驗工作熱忱者•請電251•6886或872•0587或12月29日起到4019 CAMBIE ST, VAN. 西洽•

西人洗衣廠請男工 急需男女一名•作經驗•工齡年明白英語•列寄：P.O.BOX 968 POSTAL STATION A, VAN, V6C 2P1

招聘女傭 請褓姆家務•包食宿•私人套房•工作五天•請電：4345559晚8750792

招聘 招請送貨司機兩名貨倉工人數名•及女工數名•有意請到830 MALKIN AVE. 西洽•

招請褓姆 包食宿•兼打理家務•一星期做五天•六時後請電：3271937

請女收銀 長工•烈治文元豐公司11700 CAMBIE ROAD•電話：2784200

請廚 北邊埠仔請經驗中西廚及略識中西廚各一名食住優薪有意請電華埠二五五七零六四馬•

土庫出租 一街夾CLERK一廳•獨立門戶各樣齊備交通方便•有意者請電：2547868

壹房出租 VICTORIA與46街巴士站在門口宜時常保持安靜不吸煙職業婦女•電：3256028

房屋出租 33街夾乃街新屋樓下二房一廳合小家庭•近巴士小學•電8722679•

急請幫廚 SURREY埠日本餐館急請幫廚•無需經驗•有意請電：584•45555

廚房雜工 唐餐館請廚房雜工一名•有意請于下午三時後親到：2060 E. HASTINGS 西洽•

土庫出租 兩房一廳•各樣齊備•交通方便•19街近乃磨租平近學校•電話：4329872•

正房出租 烈治文區近屋橋包食宿連傢私洗乾衣獨立廳廁350元宜不吸煙仕女或學生2768802

土庫出租 兩房一廳廚房廁所設備新•32街夾緬近學校和巴士站•電話：376•3178•

近華埠地 雙戶或桓文地出讓作投資保值方便老人或新移民居住唐人埠之用價六萬五2662905

樓下出租 二房驅廚廁齊近喜士定域多利街(PARKER ST)合不吸煙小家庭•請電2511•5562

平地土庫 兩房一廳設備齊全巴士直達唐人街女皇公園緬與28街附近合小家庭晚電：8799851

平地土庫 一房一廳緬夾24街有傢私•獨立門戶適合不吸煙愛靜人士•電話：8794760•

土庫出租 二房一廳•廚廁浴室各自門戶•交通方便合學生夫婦包水電•說七時電：四三八•三八四九

新屋樓下 兩房一廳獨立門戶廚廁全在七街夾乃磨合夫婦或小家庭有意電：2533003•

土庫出租 乃夾49街二房一廳各樣齊備獨立門戶交通方便近學校•即可入住•有意請電3250123

新土庫租 兩房一廳設備齊全交通方便近銀行學校超級市場九街夾乃磨合清靜小家庭電255-7606

土庫出租 三房一廳48街近緬街廚廁爐頭雪櫃俱齊獨立門戶交通方便•有意者請電：二三四•七六一五

樓上大房 近華埠及喜士定•樓上單人房出租•合女士•廚廁浴室齊•交通方便•電話2548651

光猛土庫 近PNE兩房一廳兩路巴士近學校設備齊•下午四時電2536798

單人房租 近乃街夾48街•包電•有洗衣濟乾衣濟•有意請六時后電3255146

華埠土庫 UNION街土庫全層三房一廳六五〇呎出租•請電話二五五•五五七五

土庫平租 新裝修兩房廚廁廳近快車站商店學校合靜小家庭•七街近乃磨•電話2552430

土庫出租 兩房一廳廚廁齊•TRIUMPH夾47街不吸煙不養畜月租四百元•有意請電：3219562

樓下出租 近乃磨夾24街兩房一大廳廚廁齊備PNE附近又有全屋出租•有意請電：4302435

華埠桓文 三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起•電6669•四八一貳

樓下出租 乃45街樓下三房一廳出租近巴士站及學校交通方便各樣齊備•電話：三二四•四三八六•

土庫出租 兩房一大廳•獨立門戶•近詹拔•近學校•電話：4373438

樓下出租 兩房一廳廚廁齊包水電交通便VEN ABLE和MCL EAN附近有意電二五五•四七五二

壹房出租 VICTORIA與46街巴士站在門口宜時常保持安靜不吸煙職業婦女•電：3256028

土庫出租 一街夾CLERK一廳•獨立門戶各樣齊備交通方便•有意者請電：2547868

租平屋大 三房一廳平地土庫水電交通便近學校適合不吸煙家庭備而議有意請電：2513873

屋出租 樓上兩房一廳樓下一房一廳分租或全間適學生或開單家庭住近詹拔壹街電2549169

土庫出租 兩房一廳廚廁齊•「TRIUMPH」夾47街不吸煙不養畜月租四百元•有意請電：3219562

土庫平租 新裝修兩房廚廁廳齊近快車站商店學校合靜小家庭•七街近乃磨•電話2552430

華埠土庫 UNION街土庫全層三房一廳六五〇呎出租•請電話二五五•五五七五

單人房租 近乃街夾48街•包電•有洗衣濟乾衣濟•有意請六時后電3255146

光猛土庫 近PNE兩房一廳兩路巴士近學校設備齊•下午四時電2536798

樓上大房 近華埠及喜士定•樓上單人房出租•合女士•廚廁浴室齊•交通方便•電話2548651

土庫出租 三房一廳48街近緬街廚廁爐頭雪櫃俱齊獨立門戶交通方便•有意者請電：三二四•七六一五

柘文出租 近華埠三房一廳二廁廚廁爐頭雪櫃齊備•環境優雅有意請電八七六•八六五九

土庫出租 乃街近41街二房一廳地方雅潔設備齊全獨立門戶近學校和巴士站有意者請電3214664

樓下出租 兩房一廳廚廁齊備樓下兩房另有浴廁近PNE交通方便•電：2536900

全屋出租 兩房一廳廚廁齊備交通方便近學校和巴士站•緬夾32街•電話：8763178•

孖屋出租 正層二房一廳爐頭雪櫃洗衣乾衣機車房獨立門戶電錶四年新月租四百廿五電3279676

光猛土庫 京士威夾域多利街裝修土庫三房一廳近學校交通便•請電：8722•1282•

樓下出租 獨立門口出入•兩房一廳•各樣齊備近唐人街•六仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓上出租 二房一廳•廚廁齊近唐人街•六仁街851號•各樣齊備新裝修請晚電呈期六和日•可日間電2515416

土庫出租 二房一廳廚廁齊•包水電•一路車到近BCIT•月租450元•電話：2942•3042

樓下出租 樓下三房一廳近巴士站和學校各樣齊備新裝修請晚電呈期六和日•可日間電2515416

土庫出租 二房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸煙小家庭請電8724994近17街乃磨李生李太

出租

土庫出租 乃夾東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近中小學及往UBC巴士站有意請電：八七六•〇三三七

有屋出租 3358 VENABLE ST全屋或上下層各兩房壹廳出租•雪櫃爐頭齊•電：2944•9038•

土庫出租 菲沙夾35街有土庫二房一廳出租•電話325•1983新地毯爐頭•獨立門戶•

土庫出租 緬街夾63街近車站學校兩房一廳•設備齊合清靜人士•電3276•0176•

全層出租 樓上二房一廳•爐頭雪櫃齊•另有單人房有傢私租金相宜交通方便•電話2536439

土庫出租 溫哥華西土庫出租兩睡房廚廁齊四百廿五元不吸煙者請電3211•7386•

平地土庫 出租•二房一廳•近緬夾25街•電話8744•9097電話三二五五九五八

土庫出租 一房一廳設備全包傢私菲沙夾50街交通便在職夫婦或單身職工爲宜有意請電2662905

新土庫出租 新裝修土庫兩房一大廳，廚廁浴齊各自門戶，交通便，近PNE午後六時電298•6559。

土庫出租 兩房一廳廚房廁設備新•32街夾緬近學校和巴士站•電話：376•3178•

正房出租 烈治文區近屋橋包食宿連傢私洗乾衣獨立廳廁350元宜不吸煙仕女或學生2768802

土庫出租 兩房一廳•各樣齊備•交通方便•19街近乃磨租平近學校•電話：4329872•

房屋出租 33街夾乃街新屋樓下二房一廳合小家庭•近巴士小學•電8722679•

土庫出租 一街夾CLERK一廳•獨立門戶各樣齊備交通方便•有意者請電：2547868

壹房出租 VICTORIA與46街巴士站在門口宜時常保持安靜不吸煙職業婦女•電：3256028

樓下出租 兩房一大廳•獨立門戶•近詹拔•近學校•電話：4373438

土庫出租 兩房一廳廚廁齊包水電交通便VEN ABLE和MCL EAN附近有意電二五五•四七五二

樓下出租 乃45街樓下三房一廳出租近巴士站及學校交通方便各樣齊備•電話：三二四•四三八六•

樓下出租 樓下三房一廳近巴士站和學校各樣齊備新裝修請晚電呈期六和日•可日間電2515416

土庫出租 東41街兩房一廳廚齊獨立門戶包水電交通方便近學校•電話：2994576•

樓下出租 二房一廳廚廁齊備近喜士定巴士總站近小學•交通方便•電話：2994576•

土庫出租 兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸煙小家庭請電8724994近17街乃磨李生李太

新屋樓下 兩房一廳獨立門戶各樣齊備獨立門戶交通方便近學校•即可入住•有意請電3250123

土庫出租 二房一廳•廚廁浴室各自門戶•交通方便合學生夫婦包水電•說七時電：四三八•三八四九

平地土庫 兩房一廳設備齊全巴士直達唐人街女皇公園緬與28街附近合小家庭晚電：8799851

平地土庫 一房一廳緬夾24街有傢私•獨立門戶適合不吸煙愛靜人士•電話：8794760•

樓下出租 二房驅廚廁齊近喜士定域多利街(PARKER ST)合不吸煙小家庭•請電2511•5562

近華埠地 雙戶或桓文地出讓作投資保值方便老人或新移民居住唐人埠之用價六萬五2662905

土庫出租 兩房一廳廚廁所設備新•32街夾緬近學校和巴士站•電話：376•3178•

土庫出租 烈治文區近屋橋包食宿連傢私洗乾衣獨立廳廁350元宜不吸煙仕女或學生2768802

正房出租 兩房一廳•各樣齊備•交通方便•19街近乃磨租平近學校•電話：4329872•

土庫出租 兩房一廳廚廁齊•TRIUMPH夾47街不吸煙不養畜月租四百元•有意請電：3219562

樓下出租 近乃磨夾24街兩房一大廳廚廁齊備PNE附近又有全屋出租•有意請電：4302435

華埠桓文 三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起•電6669•四八一貳

樓下出租 乃45街樓下三房一廳出租近巴士站及學校交通方便各樣齊備•電話：三二四•四三八六•

土庫出租 兩房一大廳•獨立門戶•近詹拔•近學校•電話：4373438

樓下出租 兩房一廳廚廁齊包水電交通便VEN ABLE和MCL EAN附近有意電二五五•四七五二

壹房出租 VICTORIA與46街巴士站在門口宜時常保持安靜不吸煙職業婦女•電：3256028

土庫出租 兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸煙小家庭請電8724994近17街乃磨李生李太

新土庫出租 新裝修土庫一房一廳全地毯蘭菲九街交通方便二五四•九一三五早上九時至十二時•

土庫出租 三房二廳•乃磨夾11街•交通方便•近學校•五時後電二五三•二四六三

全屋出租 31街乃街夾菲沙街三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備近公園及學校租金相宜電：3270549

單人房租 土庫數房•二街夾山仔坑•獨立門戶租平•合男青年•電話：2554129•

全屋出租 西區屋街近30街三房兩廳•月租890電火自理•廚廁齊•花園車房•電3250208

新屋樓下 兩房一廳獨立門戶廚廁全近學校巴士在蘭菲夾八街適合夫婦小家庭五時後電二五三二二一五

樓下出租 二房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2551581 6

土庫出租 二房一廳廚齊•包水電•一路車到近BCIT•月租450元•電話：2942•3042

樓下出租 樓下三房一廳近巴士站和學校各樣齊備新裝修請晚電呈期六和日•可日間電2515416

土庫出租 東41街兩房一廳廚齊獨立門戶包水電交通方便近學校•電話：2994576•

樓下出租 二房一廳廚廁齊備近喜士定巴士總站近小學•交通方便•電話：2994576•

土庫出租 兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸煙小家庭請電8724994近17街乃磨李生李太

兩金相爭愚翁得利的選舉

時事述評

尹謙*

十二月中，南韓二千五百多萬選民投票選舉第十三屆總統。這是南韓第一次由選民直接選舉總統，因此十分引人注目。八七年十二月十七日，執政黨民正黨候選人盧泰愚宣佈大選獲勝，選票點算後盧泰愚得票近四成，大選塵埃落定。但反對派聲言不承認，指責舞弊嚴重，並要作「全面鬥爭」。

兩金相爭愚翁得利

這次登記競選總統的原來有八人，三人中途宣佈退出，餘下五人競逐，但實際競爭對手是「兩金一盧」，即在野黨的金泳三、金大中和執政黨的盧泰愚。大選前，在各種民意測驗中，這三人中，獲勝希望最大的是金泳三，其次爲金大中，盧泰愚居第三。在這種形勢下，兩個反對派都自以爲有可勝之道，沒有很好地團結起來，而是得意忘形，權勢慾迷亂，互爭第一。因此分散了力量，讓「愚翁」穩坐釣魚台，意外取勝。按選票的九成七點算，盧泰愚得票百分之三十七點七，金大中得票百分之二十六點八。另外兩位參選者分別得票百分之八和二點二。因此，從公佈的數字來看，盧泰愚是遙遙領先了。

這個第一位南韓民選總統盧泰愚，現年五十六歲，一九五五年以優異的成績畢業於韓國陸軍士官學校，與全斗煥同學，時爲棒球健將，還會填寫歌曲，越戰時，曾成爲「猛虎師團」大隊長，驍勇善戰，屢建奇功。返韓後，歷任運輸特戰旅長、首都警備司令、保安司令等職，在全斗煥政權中，他始終扮演極關鍵的角色，早已被爲全斗煥的左右手和接班人。他爲人外圓內方，處事謹愼，他向全民保證建立廉潔政府，根除腐敗和特權。因此，他也獲得相當選民的信任。

金權政治公正難求

大選結果公佈後，兩個主要反對黨如夢初醒，聲言盧泰愚獲勝是靠舞弊。執政黨曾一再宣稱「保證公正選舉」，但在「金權政治」國度裏，要「公正」談何容易，這裏可以舉幾個例子說明公正難求。

首先，執政黨極力反對改組內閣。南韓法律規定，內閣管理選舉事務。內閣總理金貞烈和主要閣僚，都是民正黨的大員，亦是全斗煥和盧泰愚的密友。這使公正選舉失去了前提條件。其次，執政黨大搞「金權政治」。爲防止舞弊，由多黨組成的選舉管理委員會規定，每個候選人的競選資金不得超過三百九十億元（南韓幣，八百元合一美元）。但民正黨爲了收買選票，拉人入黨，大搞「酬金攻勢」和「禮品戰術」，至今已花了一萬億元以上。第三，軍警當局宣佈「緊急狀態」，恐嚇選民。十二月十二日曾以莫須有罪名逮捕數百人，製造恐怖氣氛，給選民來個下馬威。更嚴重的是當局下令全體軍警「無條件地」投票支持執政黨候選人，這意味着盧泰愚垂手可得八十五萬張選票。第四，執政黨不擇手段發展黨員拉選票，醜聞百出。號稱有三百萬黨員的民正黨，層層下達硬性指標，限期完成「發展任務」，實行「重疊重罰」。因此，這次選舉結果，兩金不服，認爲是大規模的舞弊，令盧泰愚贏得選舉。反對黨目前正發動示威抗議。

示威抗議前景如何

連日來，漢城、大邱、光州等地均有反對派的民衆上街示威抗議，並與軍警衝突。他們一個是指責大選舞弊，一個是懷疑盧泰愚上台會否帶來民主，有人說選舉後反對派與執政黨之間將會發生爭議。金大中稱，盧泰愚執政將是「南韓動亂最直接的原因」。目前騷亂、集會抗議和暴力對抗，頗有燎原之勢，反對派已深入校園、企業、農村，形成一股不可輕視的力量。

但是，分析家指出，南韓反對派欲以大選舞弊煽起政治浪潮，奪取盧泰愚政權，似不可能。主要原因是：一、兩金之間權勢之爭造成內鬨，二金同時參選，本身就違背了南韓民主運動的眞義，民主派爭權失敗，這是深刻的教訓。二、全斗煥、盧泰愚牢牢掌握着軍權，不會像菲律賓那樣倒戈自救，它是對付騷動的鐵拳。三、執政黨及其政府在經濟上締造了「漢江奇蹟」，成爲亞洲「四小龍」之一，贏得按人口平均年收入超過五千美元的經濟成就。這就給盧泰愚政府有了一股穩定力。

養心益腎要吃蓮子

甘戈

蓮子，即蓮子。也稱藕實、水芝丹。由於蓮子營養豐富，是一種很好的滋補品，故又有「蓮參美」之稱。

中國水域遼闊，河網交錯，湖泊棋佈，大江南北都有荷蓮栽培。著名的洞庭湖、鄱陽湖、太湖、洪澤湖、西子湖、高寶湖，以及珠江三角州、渤海灣，杭州灣等地，都是盛產蓮子的地區。洞庭湖的湘蓮，顆粒大，肉質潔白，細嫩柔軟，清香可口，遠銷東南亞和歐洲一些國家。福建省建寧縣產的建蓮，潔白如凝脂，粒也大，而且有容易煮爛不糊的特點，歷史上曾用作貢品，現在它是大陸蓮子出口創滙率最高的品種。

每到夏至，婷婷玉立，婀娜多姿的粉蓮便佈滿了荷塘，陣陣清香，沁人心脾。正如宋代詩人楊萬里所吟：「接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅。」粉蓮怒放後，要不了幾天，隨着花瓣逐漸脫落，便「仙子已乘長風去，水上空留碧玉盤。」一個倒圓錐形的蓮蓬便形成了。蓮蓬頂部平展，上有二十——三十個孔，每個孔內有一橢圓形的子房，每個小房內有一粒——二五厘米長的蓮子。夏天成熟的爲夏蓮，也叫伏蓮吃。

「君愛蓮有花，我愛蓮有實。」蓮子營養豐富，是一種很好的滋補品，故又有「蓮參美」之稱。

中國水域遼闊，河網交錯，湖泊棋佈，大江南北都有荷蓮栽培。著名的洞庭湖、鄱陽湖、太湖、洪澤湖、西子湖、高寶湖，以及珠江三角州、渤海灣，杭州灣等地，都是盛產蓮子的地區。洞庭湖的湘蓮，顆粒大，肉質潔白，細嫩柔軟，清香可口，遠銷東南亞和歐洲一些國家。福建省建寧縣產的建蓮，潔白如凝脂，粒也大，而且有容易煮爛不糊的特點，歷史上曾用作貢品，現在它是大陸蓮子出口創滙率最高的品種。

每到夏至，婷婷玉立，婀娜多姿的粉蓮便佈滿了荷塘，陣陣清香，沁人心脾。正如宋代詩人楊萬里所吟：「接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅。」粉蓮怒放後，要不了幾天，隨着花瓣逐漸脫落，便「仙子已乘長風去，水上空留碧玉盤。」一個倒圓錐形的蓮蓬便形成了。蓮蓬頂部平展，上有二十——三十個孔，每個孔內有一橢圓形的子房，每個小房內有一粒——二五厘米長的蓮子。夏天成熟的爲夏蓮，也叫伏蓮吃。

沙比斯島：位於希臘東部的一個小島，全島共有居民一萬五千人，都是僧侶，住的全是中世紀的房屋，穿着古代修道士的服裝。在該島上，除了空中飛的鳥兒和水中游的魚兒有雌性，不僅沒有女人，就連一切的雌

長驅直入而不感委曲者，可以安全通過；反之，將受阻於洞口小徑。貓鼠先行，正如「投石問路」，可以知難易而進退。

紅帖喜印專餐
685-8575

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位居人街中心，查詢電話：二七八，四二來客

旺區舖位 正層九百尺廉租，SAFEWAY及銀行隔鄰 3247231 或 8746017 或 3214880

貨倉出租 新二千至五千呎貨倉或廠房連寫字樓租廉交通方便電江先生洽 9416 980 恒生實業

舖位出租 4906 城多利街有舖及一睡房柘文出租適合夫婦或單身男女詳情請電話 324-1733

旺舖急租 北溫大街有錢區特大廚窗買籐傢俱工藝品租平可改營大 9808066 或 4371499

訃告

先慈諱錦華宇應綾陳公府君廣東台山玉湶風源村人於一九八七年十二月卅日壽終於中央醫院積閏享壽九十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇期一九八八年一月七日（星期四）下午一時假座暗市黨瑣儀館舉行喪禮同日出瑣歸土卜葬伏士蘭墓園

孤哀子「君愛」
孤女麗容
男孫祥輝 孫媳瑞連
朝輝
女孫原琳 孫婿鐘永樂
曾男孫振威 振綸
曾女孫秀萍
外曾女孫素珊
同泣告

喪宅地址：2338 WOODLAND DR. VAN.
電話：八七六•九〇四三
治喪處：陳頴川總堂
至孝篤親公所
電話：六八三•三七一四

聞

未亡人李勤娣
孤子「耀光」 媳婦葉翠琼
孤女麗容
男孫祥輝 孫媳瑞連
朝輝
女孫原琳 孫婿鐘永樂
曾男孫振威 振綸
曾女孫秀萍
外曾女孫素珊
同泣告
喪宅地址：2338 WOODLAND DR. VAN.
電話：八七六•九〇四三
治喪處：陳頴川總堂
至孝篤親公所
電話：六八三•三七一四

訃告

治喪處：210 KEEFER ST.
電話：684•1377

聞

孤哀子潤榮
悅榮
順榮
孤哀女美芳
美意
同泣告

訃告

先慈吳門陳氏重愛（吳國華夫人）新會京梅鄉不幸痛於一九八八年一月一日病逝於雲哥華中央醫院，積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月七日（星期四）下午一時假座碧珊瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子「湘湖」
文耀 媳鍾就
孤哀女慕貞婿「吳祖陰」
淑英婿尹慶來
「汝紅」
小冰婿李志興
燕婿謝樞仁
孫男震川 孫媳薛玉風
建新
大同
向高
敏加
東風
孫女務群 孫婿辰昆
多嬌
泱雲 孫婿朱兒
曾孫男光明 展雲 展浩
曾孫女寧康 幸兒 詠盈
外孫男吳鑫漢 外孫媳鄺婉蓮
尹紹基
尹紹裘
尹紹昌
尹紹倫 外孫媳譚瑞華
尹紹新
李泰偉
謝江
謝華
外孫女吳玉燕 外孫婿鄺琪
吳綺雯 外孫婿盧慶華
吳潤南 外孫婿黃健強
吳慧嫻 外孫婿劉容川
尹寶珠 外孫婿李達庭
尹美寶 外孫婿關賜康
尹寶麗
李淑君
謝萍
外曾孫男吳嘉偉 辰當奴
盧耀明
劉榮輝
辛震邦
辛震輝
外曾孫女辰寶珊 辰寶琳
鄺智萍 鄺明
盧寶瑜 黃頴萍
黃頴華 劉瑩琳
劉明珠 吳嘉毅
吳嘉華 吳嘉敏
尹芝芝
祁槐連
任祁沛
任女任孫
任孫女數十名
仝泣告
治喪處：No. 102 338 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
電話：六八五•四六一〇

訃告

先嚴諱朝生吳公府君不幸痛於一九八八年正月三日上午二時二十分病逝哥林比醫院積閏享壽五十有七歲不孝愛蓮愛蘭愛民等隨侍在側親視含殮遵禮成服移靈於暗士黨（安息堂）殯儀館擇於正月七日星期四日下午二時十五分舉行喪禮出殯歸土卜葬海景墓園忝屬
宗親戚友鄉親世誼哀此訃

孤子 愛民
孤女 愛蘭婿 STEVE SMYTH
愛蓮婿 BERT ZWAGA
外男孫 PAUL SMYTH
CHEYENNE HOWARD
SHAWN HOWARD
外女孫 SARAH SMYTH
弟 朝卓 朝錦
朝秀 朝忠
朝高 朝正
朝大 朝强 同泣告
妹 朝麗 朝英
弟婦三名
男侄八名
妹夫兩名 女侄五名
治喪處：
350 Metta Street
Port Moody, B.C.
V3H 2Y4
電話：522-9002

看完本報 請即定閱

訃告

先慈祁門 温鐵弟太夫人廣東東莞梨川鄉人氏不幸痛於一九八七年十二月廿八日下午七時卅分病逝中央醫院積閏享壽八十有八歲不孝文耀等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八八年一月十二日星期二上午十一時在暗士黨（安息堂）瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

先慈諱錦華宇應綾陳公府君廣東台山玉湶風源村人於一九八七年十二月卅日壽終於中央醫院積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八八年一月七日（星期四）下午一時假座碧珊瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

先慈鄺公炳璇廣東台山新余鄉龍抓石村人不幸痛於一九八七年十二月卅一日上午四時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽五十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月六日（星期三）上午十時假座安息堂瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於海景墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人黃美玲
孤子宇昭
孤女淑貞婿紀傳偉
淑芬
淑芳
仝泣告
治喪處：6170 LANARK ST.
電話：325•3363

哀謝

先嚴東成宇增頴黃公府君之喪經於本年十二月廿九日下午一時四十五分假座暗市黨瑣儀館舉行出瑣歸土禮安葬於伏市蘭墓園叨蔡宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

妻李氏
子瑞卓 媳唐氏
孫旭明 孫媳 THERESA
旭暖
旭華
曾孫志成 志強
女瑞容 婿林學庭
惠容 婿劉寶祥
惠芳 婿伍樹芳
外孫瓊珍 外孫婿沃安
玲佐
劉潔雲 外孫婿宏偉
潔霞
旻玲 子成
旻卿
另外曾孫五名
同叩謝

厚惠芳名 恕未臚列 敬祈原諒

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

恭祝 新年快樂 身體健康

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
恭喜發財 新年進步
經理 呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

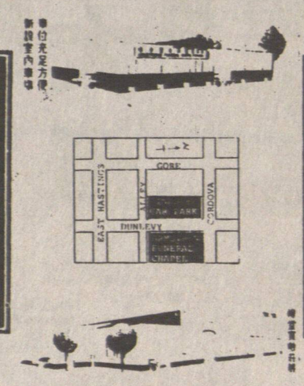
本報廣告 效力宏大

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛獨品

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255•5444

本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光毀後人 往時思義感親友
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各種棺木 免費停車 免費陪送 供客隨意使用 聘華人顧問簡單特務
KELVIN KAN 爲僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

S. C. I. C. 萬國殯儀
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平過溫哥華市。
華人代表潘戈龍 Warren Poon
876-9190

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花 花圈花球 花籃世界 花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青柏花花 樹花藍球 盆花花碟 景園牌花

神奇的毛髮診斷技術

朱雀

知識小品

近年來，世界上發展了一種毛髮診斷技術，廣泛應用於疾病診斷、營養研究、老年保健、智力檢驗、案件偵破、環境監測以及地球化學和考古學等方面，並取得一定的成果。

毛髮診斷技術的原理何在？據科學家指出，在自然環境中的各種微量元素，都可以通過飲食和其他途徑進入人體。而人的毛髮就像一條條自動記錄的磁帶一樣，可以眞確而靈敏地反應出食物及環境對人體的影響，這些信息一經記錄下來，就永不消失。因此，科學家利用一些技術手段對毛髮進行分析測定，就好比查閱一份份可靠的「磁帶檔案」，從中得出有關的結論。

比如，拿破侖於一八一五年被放逐到南大西洋的聖海侖島，六年之後突然而逝。死因是什麼？有人說是毒殺；有人說是胃癌；有人則說在進攻埃及時染上了熱帶病，莫衷一是。這宗歷史懸案，直到近年才眞像大白。原來，科學家對他的一束頭髮進行微量分析後，發現頭髮的砷元素含量比正常人高好幾倍，據此斷定拿破侖是死於地方性的食物砷中毒。

牛頓的眞正死因也是衆說紛紜，後來也是利用毛髮診斷技術揭開謎底的。多少年來，人們一直認爲牛頓的死因是患上內臟結石症。但在不久前，四位英國科學家從牛頓的遺物中找到了他的幾根頭髮，經分析化驗顯示，這些頭髮中含有濃度極高的汞、鉛、銻元素，這顯示牛頓是死於慢性重金屬中毒。這一新的結論，與牛頓平時在其科學研究中，經常接觸這些重金屬相吻合。

毛髮診斷技術最近還被作「野人」研究的科學根據。多年來，中國鄂西的神農架大山區和湖南、四川、貴州、西藏等省，不時傳出發現野人的消息。但迄今爲止，既未捉到過活的野人，亦未發現過野人的屍體，唯一的物證，僅是在野人經常出沒的地方找到的野人毛髮。據中國大陸科學家最近發表的一篇「野人毛髮中微量元素的質子X螢分析」一文所公佈的測定結果及結論認爲，自然界確實存在着「野人」。從六個被測定的野人毛髮樣品中，其微量元素鐵與鋅的含量，約爲人類的五十倍、普通動物的七倍，既不同於人類，也不同於動物，因此初步斷定，自然界存在着比動物高級得多的「野人」。

由於毛髮診斷技術越來越爲科學界所重視，所以不久前國際有關組織，已從十多個國家的專門實驗室中，調集了頭髮中各種元素的分析數據，以期制定出「正常頭髮」各種元素含量的標準值。待標準頭髮基綫被確定之後，科學家們便可利用這種神奇的毛髮診斷技術，來解開更多的難題。

微波飛機試飛成功

馬芝

目前的飛機，一般採用燃料能量爲動力。最近，世界上首架以微波能量爲動力的小型飛機試飛成功，據認爲，這顯示在通訊、偵察和收集大氣數據等方面，有着很大的發展潛力。

這架以微波能量作爲動力的飛機，是由加拿大科學家研究發明的，它是利用地面天線發出的微波束驅動機上的推進器，並且利用無線電操縱起飛、盤旋和降落的。用微波驅動飛機引擎，其最大優點是飛機本身不必帶備燃料。據介紹，這種飛機只需裝置一個接收器，把微波轉變爲電能，以驅動電動機和推進器。經試飛表明，只要微波飛機保持在微波發射台的有效範圍之內，它就可以無限期地在天空飛行。

據研究人員指出，要使微波飛機飛行的最重要問題，就是飛機上的微波接收器，必須能配合飛機的俯仰角度和盤旋範圍。這需要用一個稱爲矯正天線的特殊接收器。通常用這種裝置要用到大約三千個半導體二極管，因此在實用上對微波飛機是比較重的。將來，如不用硅二極管、導線和磁棒，而改用塑料薄膜，在其上蝕刻上一些必須的電路和元件，較大型的微波飛機就可以實現了。屆時，就可以把微波飛機改裝成爲一種飛行平台，裝置通訊設備，把無線電訊號反射到地面的偏遠地區。

據悉，美國太空總署的科學家，也正在研製微波飛機，以作爲一種無人駕駛的飛機去收集高空大氣層的資料，或是作爲高空偵察之用。最近，洛歇公司也設計了一種探測氣象的微波飛機，並將進行飛行試驗。據說該機上設置的儀器，可以連續將高空中的空氣成份和雲層結構資料發回地面。而地面所安裝的一個微波發射器，約有足球場那麼大。其設備的費用雖大，但比起使用人造衛星探測，還是便宜得多，因此有着相當大的發展前景。

消除雜草和害蟲新方法

馬芝

據聯合國糧農組織的估算，由於農作物在生長過程中，受到周圍雜草及病蟲害的影響，每年約有百分之四十五的農產品受到損失。爲此，各國大量採用化學藥物去除雜草和減少農作物的病蟲害，但却嚴重地污染了環境，給人類帶來危害。

由於化學藥物有此弊端，各國科學家希望能研究出既可消除雜草和消滅病蟲害，又不會對周圍環境造成任何污染的新方法，現已獲得一定成果。其中，法國的科技人員研製成功一種微波設備，把它安裝在普通農用的拖拉機上，在拖拉機行進中，它能發射出一種微波，可在一路上「燒死」深達十五厘米土壤裏的雜草和害蟲，但對土壤化學成分無影響。

蘇聯科學家也發現了高頻電流具有清除雜草的作用。他們在溫室裏應用高頻電流處理了十噸土，然後種上白菜，結果不但白菜產量提高了百分之五十，而且地上雜草全無；同時發現高頻電流還能殺死土壤中和附於農作物種子上的病菌和某些害蟲，而對土壤和農作物毫無害處。在農作物播種前，先用高頻電流對土地和種子進行處理所耗電能並不多，故此法頗有推廣應用的價值。

美國科研人員最近研究成功一種能消滅農作物害蟲的「輻射絕育」新方法。據介紹，該方法是採用適量的放射線照射害蟲蟲蛹，射線透過蟲體的活細胞，破壞其迅速成長的生殖組織，使害蟲造成不育或者產生遺傳變異。比如利用伽瑪射線照射水稻的三化螟、甘蔗黃螟、玉米螟、棉花紅鈴蟲等蟲蛹，結果被照射的蛹孵化出成蟲，能正常生活，會找配偶，也會產卵，但產下的卵不能再孵化出幼蟲，這樣經過一定時間就能使這些害蟲「斷子絕孫」，再也不會來危害農作物。經試驗表明，使用特定的輻射量滅蟲，既可使某些害蟲滅種，又不會危害益蟲和傷害人畜。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療・哮喘・鼻敏感・胃・頭頸肩膊背脊　關節諸傷痛　免費洽
東15街　649號
電：872－8720

教授插花班
商用插花全課襟花花球
日本式插花技術插花週末及日夜班
電話：黎太 3277128

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衞生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由Heather St入口)
一月五日
Winskill Dolphins swim club　Licence No. 64307
一月六及七日
Judith marcuse repertory dance　Licence N. 64319
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
一月六及七日
Learning disabilities Assn of B.C.　Licence N. 64315
IN KELOWNA 860-9467　KAMLOOPS 372-3336　VERNON 545-3505
GREAT CANADIAN CASINO

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687・2293
UNICO'S 39E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街39號（文化中心對面）
全部貨品 九折優待（除特價品外）
十二月大減價・大贈送
聖誕酬賓
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 原價$649・95 特價$449・95（送錄影帶2盒）
★ SANYO 微波焗爐 EM2621 原價$499・95 特價$399・95（送精美瓷具一套）
★ SANYO 20″彩色電視機 91C580 原價$769・95 特價$569・95 遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養
★ SONY AM FM CASSETTE 原價$99・95 特價$69・95
★名廠錄影帶 六小時 FUJI KODAK JVC T-120 MEMOREX 四小時半 L-750 特價$6・99 特價$5・99
★唱片 特價$8・99
★唱帶 特價$6・99

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐・梧文護理・
電話：二五五・六四九七
能知過去未來，一生人財福壽占卦五元。口談算命二十元，算音算命三十元，外埠郵寄算命三十元，元結婚擇日，移居入伙，解災酬薩超渡。招魂，解除業難。祝君求運。七天候教。作
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
中山安堂 林健龍 占卦算命
467 派亞街 夾積善街

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
日日設華 成人電影 熱!熱!熱!
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部倆性愛有關性感的電影
HAVING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　免費咖啡贈常客
夫婦九元　老人三元
HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:20, 4:00, 6:30, 8:45 LD BIII

FOX Cinema RESTRICTED limited admittance if under 18
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
祝各位 新年快樂！
新年照常營業
TARA TARA TARA
Starring: Seka
Girls On Fire
Starring: Ginger Lynn
&
John Holmes
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別雙人座　放映時間由上午十一時至深夜
成人$4・50　老人$2・50
夫婦$7・50，
五時後免費泊車在戲院後面

春禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話683・8888
聖誕佳選 、至情至性浪漫喜劇片
昂然進入第3週
新娘鬼
監製 麥當雄
古典與現代交會的情緣
周潤發 演漫收數佬連環扑
鍾楚紅 以身殉情、生死相隨……
王小鳳 凄迷艷鬼・情深慢也深
葉德嫻 捉鬼女術士・正邪分明
同場 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐

邵氏(遠東)戲院
254 East Hasting, Vancouver　Tel. 684・7733
德寶院線
通天大盜
重演巨劫案
楊紫瓊 林子祥
飛越關山 勇闖火車 驚險連環
踏遍天涯海角 追查芳踪
滑翔風箏 鐵蹄駿馬 雪地飆騰
五千四百秒華麗輝煌 十二萬分目不暇給
由東半球追到西半球 海、陸、空佈陣 龍鳳鬥智
D睇好戲 睇德寶
副片 富貴逼人
葉驃・沈殿霞 曾志偉・陳奕詩 姜大衛・李麗珍 領銜主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY. Telephone 872・7171
最佳服務 最高享受　冷氣開放 活動座位
英雄本色II
望套上映・最後一週
今年聖誕假期 我地陪你一齊過！
咩利姬士蜜士 AND 合皮扭耳！
張國榮 狄龍 石天 周潤發
單線午夜場
1月1・2日 星期五・六晚 魔高一丈 狄威 陳伯祥 午馬 朱寶意
（徇衆再選映）　本星期六、日下午5:30 成人$3.00 小童$1.50

牛得草藝名的由來

香山

牛得草是豫劇名演員。他在《七品芝蔴官》中，用「丑角正演」的表演藝術，演得幽默而不俗，顯示了丑角的美，受到觀衆的讚賞。這齣戲拍成了電影，從而牛得草還同電影導演謝添、畫家華君武、作家杜鵬程交了朋友。而這齣戲「當官不為民作主，不如回家賣紅薯」的主題，也廣泛流傳於世。

牛得草實採衆長，曾從京劇名角蕭長華學戲。蕭長華對他說：「劇本好比是肉，演員好比廚師，要把肉做成各種各樣的菜，才算本事！」牛得草本着蕭長華的教誨，觀察生活，熟悉羣衆的生動語言，還同吆喝叫賣的攤販、唱蓮花落的、說相聲的交朋友，學會了不少有用的東西。

牛得草生活不拘小節，有時整理劇本如醉如癡，他妻子謝覺勤把餃子放在桌上，他改劇本後再吃餃子也涼了，還當是滾燙的，吹了吹來，請先生指點！」李老先生說：「姓侯的有叫侯得山的，猴子得了請教學問。一天，他向李老先生請教：「人家都說我的名字很不符合我的丑角行當，我又想不出好名字「姓侯的有叫侯得山的，猴子得了才送到嘴裏吃。

上館子吃飯，牛得草很平民化，點的是麻辣豆腐等家常菜，他對朋友說：「林黛玉吃山珍海味，先有病；我吃大餅油條，喝胡辣湯，晴紅薯，吃得賊胖！」

牛得草的舞台扮相

梅索凡提與世界語言

何人

全球約有語言三千五百種，其中一千種在美洲印第安人各族之間使用；在非洲各種族與南太平洋各島嶼之間使用的各五百種，歐洲有二百種，亞洲、澳洲和其他地區共有一千三百種。要完全通曉這些語言是絕對不可能的事，即使被認為是世界語言學家之首的梅索凡提司的喬治斯·舒密特（法國人，一九一五年生於斯特拉斯堡）則被認為是現代的語言天才，他能說流利的語言三十種，以及能夠翻譯語言三十六種。

有的地方所使用的語言比想像多得多，例如，倘若以為英國本土一定說英語，那是錯的。全英國共有七種語言，那是英格蘭語（英語）、威爾斯語、蘇格蘭語、蓋爾語、愛爾蘭語、萌克斯語和羅曼尼語。其中萌克斯語只有萌島的幾百名居民使用，而羅曼尼語則是吉卜賽人使用的。（附圖為梅索凡提）

梅索凡提（G. G. Mezzofanti，一七七四—一八四九）是意大利人，一生致力於世界語言的研究，生前能夠翻譯的語言一百一十四種，能講的方言三十九種，以及能夠用以進行訪問的語言十一種。

曾任職聯合國翻譯有七種語言，那是英格蘭語（英語）、威爾斯語、蘇格蘭語、蓋爾語、愛爾蘭語、萌克斯語和羅曼尼語。其中萌克斯語只有萌島的幾百名居民使用，而羅曼尼語則是吉卜賽人使用的。（附圖為梅索凡提）

紀曉嵐對句當罰

戴震為紀曉嵐摯友，得紀曉嵐推荐，以舉人欽賜同進士出身，參加編纂《四庫全書》。一日，戴震請紀小宴，紀因事姍姍來遲。戴說應罰酒三大杯。紀曉嵐生平不善飲酒，請求以對句當罰。戴東原（震）即以陰陽家之「無極生有極，有極生太極，太極生兩儀，兩儀生四象，四象生八卦」，縮而得句，

艾洛憐牛老血而興訟

夏甲

「我要番老媽媽，當我求下你地點解唔諗真至簽約，一於有得講呀！」

「就算打官司都要攞番隻牛！」

果然，兩方對簿公庭，為隻牛大打官司，睇嚟，只有美國會咁樣。

公庭之上，艾洛認錯，覺得自己對唔住「老媽媽」，十五年來歷經幾許苦難：「我實在唔想但咁就畀人類殺死，我好後悔，但應該有好一點之收場！」

法官大人聽後，一敲驚堂木，大罵官僚主義：「混帳，連咁嘅芝蔴綠豆之事都要煩我，你班人點做嘢㗎，隻牛畀番但！」

結果，艾洛得回「老媽媽」，希望但地以後快活地活下去！

（附圖：艾洛挑戰官僚制度，打官司搶番隻乳牛「老媽媽」。）

奇人趣事

不管農夫艾洛·溫·維爾德希桑（ARLO VAN VELDHUIZEN）如何哀求美國農林處唔好殺佢嗰隻乳牛「老媽媽」，官僚人士還是搖搖頭冷笑：「有約在先，有得反悔！」

事情係發生於衣阿華之得梅因，當地為配合全美國牛奶減產，大量向農夫收購乳牛，進行集體屠殺。艾洛的牧場養了二十七頭乳牛，其中有一頭「老媽媽」，他相伴十五年，初時一起以四萬七千美元賣給農林處，後來有點後悔，覺得「老媽媽」不應得此下場，寧願毀約都要救牛。

「隻牛咁老咯，唔會有奶嘅，」艾洛向官僚懇求：「畀番我喇，但唔會影響國家牛奶產量……」

中國國際圖書貿易總公司

書號	書名	年訂價	書號	書名		年訂價
M204	英語學習	$ 8.00	M85	文物		$ 57.50
M705	足球世界	12.00	M13	考古		40.50
M19	新體育	12.85	M158	大衆醫學		12.00
M230	知識就是力量	11.00	M86	中華醫學雜誌		42.00
M231	現代化	12.00	M221	中草葯		12.25
M293	家用電器	9.50	M140	中醫雜誌		19.50
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫		20.00
M159	中國激光	17.25	BM702	中華氣功		6.75
M160	槓技術	21.00	M491	氣功		6.50
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育		6.75
M269	小說月報	21.00	M654	氣功與科學		13.00
BM151	收獲	19.50	M701	中華武術		14.50
BM661	花城	19.75	BM733	武術健身		6.75
BM143	書法	23.75	M655	武林		17.00
M767	中國花卉盆景	12.50	IC	中國畫報	一年	18.00
M35	美術	28.80			二年	30.00
Q505	中國畫	16.25			三年	43.00
M345	中國烹飪	12.00	M252	廣東畫報		41.50
M377	中國食品	12.00	M501	解放軍畫報		40.75
M37	連環畫報	27.20		上海畫報		15.00
M42	科學（實驗）博覽	12.00	M39	民族畫報		30.00
M157	科學畫報	13.00	BM497	中國針灸		31.00
M150	國際航空	13.25	郵費每期空運	羊城晚報	每月	10.00 11.20
M80	地理知識	8.50	（中、英）	中國建設	一年	21.20
M275	航空知識	21.00	英文	中國婦女	二年	14.00
M128	艦船知識	10.20	英文	中國體育	三年	23.00
BM380	兵品知識	11.00	（中、英）	中國對外貿易		39.00
M117	象棋	5.75	英文	中國銀幕	一年	34.00
M197	北方棋藝	10.75			二年	8.00
M234	集郵	10.50			三年	13.00
			（中、英）	北京周報	一年	18.00
					二年	23.00
					三年	39.00
			M32	大衆電影		55.00
			中文	中國旅遊（香港平郵）		28.00
			英文			44.00
						48.00

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 電話：TELEPHONE (604) 681-8531
附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書名寫妥，
連同訂費寄到華安國貨公司，雜誌將會由北京直寄府上。

美容新突破 髮型款式多

主持人：
B.C.執業美容師
珊小姐珊

珊珊美容中心

珊珊美容與衆不同
新年送大禮
新年進步
凡惠顧美髮及美容服務，或護膚、護髮品滿八十元，皆贈送防敏感海藻面膜膏一樽（四安士），送完即止

美容服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋冲激，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化粧，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭漂白膏、瑞典天然花粉。

髮型設計：由數位經驗髮型師Kathy, Thomas, Janet專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男賓剪髮全套$15.00，女賓剪髮全套$18.00 電髮由$45.00起。

逢星期日休息 KITTY'S BEAUTY STUDIO #200-88 EAST PENDER 683-7028

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：681 8685

黃錢傳授氣功
內功、氣功、硬氣功強身養生•延年益壽•却病回春氣功•硬氣功•單掌開石•鋼槍刺喉•踢腿斷石•無論初練或是對氣功•武術有基礎都適合練•電話：二五三五六七二晚六時後•

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間
住在大温哥華 食在秘書資路
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲埠秘書資路蔡根璇立正
逢星期二休息

家酒陶陶
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
歡迎酒家 貴賓精研 大廚小酌 恭候尊便
地址：雲高華片打桌街壹〇二號

前草園藝
收費特平每間屋草地每月收費卅元一月剪二次包切草邊打草邊下肥料請電 255-1578

花園服務
草堂碎工 皮木馮 整樹漆電 樹舖油後 修仔衆時 剪草石樹六 舖鋸晚 872-0530

百喜潮州菜館
Pak Hay SWATOW RESTAURANT LTD
4210 Main Street Vancouver, B.C.
正宗汕頭潮州小菜
裝修完竣
謹定於本月十八日復業
並舉行——五週年紀念酬賓
雲埠首創潮州打冷
晚上十時開始供應
六天營業 逢星期三休息
下午五時至凌晨一時 星期日下午五時至十二時
訂座電話 879-7919

店餅 馬金 廳餐茶
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
滙豐華麗街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

恭祝
各位僑胞 聖誕快樂
新年進步 身體健康
雲東區自由黨主席梁立有敬賀
VANCOUVER EAST LIBERAL PARTY
[FEDERAL RIDING], PRESIDENT
RAYMOND LEUNG

SUNNING FOODS
新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED
一鮮鮮新新炊炊鮮
級春雲寧寧炸炸炊
芽卷吞乾炸粗幼蛋
菜皮皮麵麵麵麵麵
外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售
1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞撻蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
正宗香港式高級產品

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
酬賓席 七彩大拼盒 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 紫羅炒鴨片 清蒸海上鮮 楊州炒飯 紅豆沙生菜盒 $168.00
開井席 筵 瑤璜禮堂 濃燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 鴛鴦玉麒麟 腿汁鮮露笋 奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
特價酬賓席 七彩大拼盒 上湯龍蝦2½磅 掛爐片皮鴨 紅燒八珍翅 楊州炒飯 紅豆沙 合時生菜 $148.00
蚧肉會燕窩 掛爐片皮鴨 七彩炒絲 當紅炸子鷄 翡翠象拔蚌 骨吊拼雙脆 楊州炒飯 紅豆沙 生菜盒 $168.00
奶油龍蝦2½磅 油泡明蝦 貳大熱葷 酥炸香帶子
超值貴賓席 鮮龍蝦大沙律 貳大熱葷：金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚 $328.00

華埠法律援助處
一月十二起服務

（溫哥華訊）溫哥華華埠法律援助處辦公時間，定期於一九八八年一月十二日星期二開始，逢星期二晚七時至九時，直至三月中旬止。為免輪候，凡接受此項服務前，須先預約。電話：六八七．〇七二九，中華文化中心查詢。地址：雲埠片打街東五十號。

山景墓園墓碑遭廢
二百五十塊重二百磅

（溫哥華訊）如藉報訊逮捕任何有關人犯時，賞金雲埠警方現時正在通緝一批破壞推倒多至二千元，報訊人，不必出庭認人五號山景墓園佔計，一切保密。
多達二百五十塊墓碑的歹徒，他們是於十二月七日星期一及十二月八日星期二深夜或凌晨破壞墓碑。

該等墓碑有的重達二百磅，於墓地一街位以外後發覺四百五十磅碎塊的墓碑，估計有十面墓碑被破壞程度甚嚴重，不能修葺。任何人如知悉此等罪案情況，請電話六六九一TIPS（八四七七）與撲滅罪行組接洽，

禺山總公所
定期複選

（溫哥華訊）本埠禺山總公所一九八八年度第四十九屆之職員候選人，經於昨（廿六日）舉行公開投票選舉揭曉。茲定於一九八八年元月十日（星期日）下午一時，在該總公所禮堂舉行複選，分科視事。敬希膺選為職員候選人及各男女會員，屆時踴躍蒞會云。

歷史交通運輸中心
歡迎各界人士參觀

（溫哥華訊）埠東部，行車距離曲化杜區歷史交通需時四十分鐘，位運輸中心，定期於於加美交界以北八英里。

每日入場收費成人四元五毛，青年十六歲及以下三元，耆英三元，家庭十二元，五歲及以下兒童，免收入場費優待，亦另有季票通行證及集體入場參觀收費規定。

該中心展出一百架以上歷史性古一九一，位於雲哥華一九一一年二月廿七日及廿八日，一連兩天，招待新聞界人士參觀該中心各年代歷史性舊式汽車。

該中心位於卑詩省素里埠曲化杜區第十公路一七七九〇號，電話（六〇四）五七四一四一帶。

金巴倫博物院附近
重建華埠保存歷史

（溫哥華訊）溫哥華島煤鎮古鎮金巴倫埠熱心人士，為促進保存該埠傳統唐人埠歷史及先民社會價值，以表揚華僑先民貢獻，對金巴倫村發展努力之功績，決籌備興建歷史中心，陳列複製，重建金巴倫唐人埠，如中國洪門致公黨，達權社，新安和號商店等。將位於金巴倫博物院以西部一點三七英畝該村汝路慎士地區所擁有的實業興建。該處附近為金巴倫消防局，耆英大廈，及市政府大廈，位於商業市區中心，金巴倫大街，丹士苗街附近一帶。

新會僑辦邀請鄉親
組旅行團返鄉訪問

（溫哥華訊）東一四〇號，電話：六八一—八五七八。

新會縣人民政府僑務辦公室主任趙汝俊，分別專函掛號邀請雲埠岡州總會館及沙堆僑安總會職員會員，組團返鄉訪問探親。岡州總會館已於日前召開會議，通過接納邀請，新會縣政府負責訪問新會五天期間，招待一切住宿膳食交通費用等。參加者亦可自費訂參觀訪問其他各鄰縣及檀香山等地。聞已定期於三月十五日起動程出發，歡迎岡州人士報名參加返鄉觀光訪問團，額滿即止。二月十五日截止，請從速報名。岡州總會館地址暫士定街

加華商退伍軍人會
修訂會章

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會會章修訂委員會，於昨二日中午十二時，假座陶陶酒家舉行午餐會，商討修訂章程，以利適合環境，追上時代。經該委員會各委員逐條詳細研究討論，逐一加以修訂，將呈交該會會員大會及省退伍軍人總會及全國總會批准，始加以正式通過成案。該會會務前途，定無可限量。

旅加南陽總堂
選出八八年職員

（溫哥華訊）青，交際：鄧強慶，岑其祥：核數：岑連開，葉樹根：調查，岑日新，鄧文啓：理事：鄧文慶，岑茂才，芳源，百祥，鄧劍英。宣傳：岑其祥，鄧強慶。慈善：岑仲仁，錫維：該堂更兆祥，財政，岑茂歡迎：鄧、岑、葉泉，葉樹基：書記，岑毓秀，應學：監督，葉榮傑，應

旅加南陽總堂已於十二月廿日由上午十一時至下午二時，假座名園酒家舉行堂員大會，赴會堂員異常踴躍。並即日選出八八年各科職員：主席，鄧敬慎，葉樹堅，岑仁兆祥，財政，岑茂歡迎：鄧、岑、葉泉，葉樹基：書記等姓參加入會，共同搞好發展堂務云。

雲埠岡州總會館
定期六三週年慶

（溫哥華訊）雲埠岡州總會館，於昨一月一日元旦召開職員會議，主席聶棟材，記錄廖德光，議決議案多宗，定期二月七日星期日舉行該會館成立第六十三週年紀念慶典並春宴聯歡，該日上午早十時，各職員會員在會館集合，前往山景公共墓園拜祭先友。下午一時，在會館禮堂開紀念會儀式，同晚設筵於名園酒家歡宴，席金成人十二元，十二歲以下六元，六十五歲以上耆英會員。

黃氏宗親總會
選出職員定期交代

（溫哥華訊）本埠黃氏宗親總會，一九八八—八九年度職員依章經過初選、覆選、互選，已於八七年十二月廿七日全部揭曉。職員如下：委員：偉夫、伯輝、濃添、栢英、子芬、碧山、毓細、沾波、覺鐘、文亨、會事：金燁、國連、洞熙、稽核主任：子芬、幹事：楊一、振聰、衛漢、名洽、榮基、法律顧問：碧雲等。以上各人皆為黃氏熱心會員及男于服務者，咸慶得人。並定於一九八八年一月十日下午一時交代云云。

特稿 中國老人晚景愉快

傲雪

敬老愛幼是中國人的傳統美德，有了這種傳統觀念，加上有關方面的重視，社會的安定，經濟的增長，近年來，中國為老人服務的事業有了很大的發展。目前，不少城市、鄉鎮建有孤老院、老人婚姻介紹所、老人活動中心、老齡問題研究會等，以利老人安度晚年。

據了解，中國大陸現在六十歲以上的老人約有八千多萬，其中百分之二十住在城鎮，百分之八十住在農村。

住在城鎮的老人多數可以領取退休、離休的養老金，還可享受公費醫療和其他福利待遇。不但「老有所養」，而且許多城市「老有所樂」，為老人提供娛樂場所，使老人能夠陶冶情性，廣交朋友。例如北京的老人過去總習慣於慢悠悠地打太極拳以達到健身目的。現在老年健身花樣多了，周末或節日跳舞。晚上，不少禮堂或室內擺着「的士高」舞曲，一些年逾花甲的老人們走出人群，跳起熱烈的「的士高」來，完全忘記了自己的年齡。現在，跳老年「的士高」的隊伍像滾雪球似地越來越大。南方的廣州市，東山區今夏還舉行了老人時裝表演。老年模特兒在音樂的伴奏下，一隊隊上台表演，他們穿着的時裝花樣多、款式新。參賽者年齡最高的達八十一歲，表演的時裝款式有老人運動服、晚禮服、賽裙、家居服裝、幹家務的圍裙等，表現了老人天地裏的「青春氣息」。

福州市有個于山公園，公園裏有個露天老人曲藝組，除了颱風下雨，每天下午必有百來個老人聚集，或敲鑼鼓、或撥弄弦索，或引吭清唱，或邊聊天邊聽曲。盡足義務，免收席金，優待以示敬老尊賢，但需預先報名登記領票，以便編排席位招待。二月五日截止報名。屆時並有幸運抽獎等助慶，想屆時必有一番熱鬧。

岡州總會館地址：雲埠喜士定街東一四〇號，電話（六〇四）五七四一四一帶。

座于山不遠的南公園有個老人東園，每天均有百來個老人在那裏活動或搓麻雀牌、打模克，或下象棋，讀書報、或耍太極拳、舞棍棒各得其樂。

在城鎮退休、離休的老人中，有些人身體健康，有工作能力和專長，這些人不甘於寂寞，他們自願建立許多老年組織，如技術諮詢服務組織，老人康樂中心等，比較突出的一例，就是老年大學。據統計，目前中國已創辦老年學校二百多所，學員達六萬三千人。一九八四年山東、北京、上海、南京等地創辦的六所老年大學，設置了文學、歷史、英語、書法、國畫、籌生保健、體療、花卉盆景、家政等課程。江蘇省的十二所老年大學中，三年來，已有九百多老人拿到了榮譽畢業證書。同時，不少老年大學已經同國外一些老年組織開展了友好交往。此外，大陸老年報紙、雪刊、應運而生，老齡問題全國委員會主辦的「中國老年」雜誌更受歡迎。

今年農曆九月初九，北京和南京確定每年的重陽節為「老人節」。該日，北京、南京嗜老或遊園登高，或與兒孫相聚公園歡渡佳節，熱鬧非凡。

農村中也有少數地區實行了老年農民退休制度，目前約有六十六萬老年農民享受退休待遇，每人每月可領取二十元至三十元人民幣。農村的孤寡老人，一般也得到安善照顧。他們大多數得到集體供養或分散供養，有一部份住在敬老院。有些地方還興建了老人病醫院，為老人進行健康檢查和飲食諮詢服務。可以說，中國的老人晚景，基本上是愉快幸福的。

吳國華夫人仙逝
定期出殯歸葬

（溫哥華訊）吳國華夫人（陳重愛）新會京梅鄉人，於元月一日在雲高華中央醫院逝世，享壽八十七歲。其哲嗣隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於元月七日下午一時假座孟碧珊殯儀館十一街東三〇六號舉行喪禮，出殯歸土，下葬於科士蘭墓園。治喪處為：奇化街二一〇號。

蘇聯停止干擾
英國電台廣播

（倫敦電）英國廣播公司（BBC）于一日說，蘇聯從元旦早晨已停止了對BBC對波蘭廣播的干擾。BBC一位高級官員表示，我們很高興蘇聯對BBC向歐洲廣播的最後唯一的一個干擾停止了。」

據報導，蘇聯在一九八七年初停止了對BBC俄語廣播的干擾。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
復業啓事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎
金利源公司謹啓
685-9743

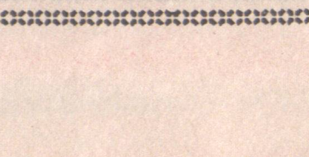
恭賀新禧
萬事勝意
美景旅行社 全人鞠躬

洪門民治黨達權社聯合通告
洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於本月十日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行。務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。
此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部同啓
洪門體育會
一九八八年一月四日

鳴謝啓事
小兒周錦祥西醫師於本年十月一日在卑詩省域多利埠開業得蒙台、開、恩、新各邑僑親友及卑詩省洪門昆仲惠賜傢俬、鏡畫及名貴禮品寵愛有加高誼隆情，靡深感激，謹此致謝
周明樞
李媚娟同敬謝

歡迎搭乘中國民航飛機
中國民航每周星期日飛行北京——上海——溫哥華往返直達航班，1988年上半年還將延伸至多倫多。
中國民航
以她先進可靠的Boeing-747SP型飛機
嫻熟高超的飛行技術
體貼周到的熱情服務
令您的旅途如詩如畫，如夢如仙！
訂座購票事宜，請與各大旅行社聯系。
中國民航
CAAC Vancouver Office
1040 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 4H1 Canada
Tel: (604) 685-0921 Telex: 04-54533 CAAC VCR

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E.HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

買賣：爐頭 爐炸油櫃 爐凍多肉雪機 爐士切刀機 製
修理：冷暖氣機 製雪機 凍房
日夜服務 TEL: 255—8338

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

4件頭房間套 PINE木製造 大特價 $699.
梳化連特 $329
16.5 CU.FT. 全自動溶雪雪櫃 大特價 $699.
DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

塞翁失馬焉知非福
一場重病改變一生

患上影響性命危險的重病，原本是一件十分不幸的事，但十八歲的姬絲汀．伯爾却慶幸自己得了一場重病，否則她不會這樣快就領略到生存的好處，幾年前，她的頭髮因重病全部脫落，還要被隔離在一個氣泡中，但經過幾年來的奮鬥，她居然奪取得本屆紐約青春小姐選美的冠軍寶座。

姬絲汀在十三歲那年，被證實患上了一種罕見的病症——再生障礙性貧血，此病令她的骨髓不能製造足夠的血細胞，醫生初步診斷說她最多還有半年壽命，唯一能救活她的，是作移植骨髓手術。

姬絲汀獲得兄長給

獲得紐約青春小姐榮銜

瑞典的年輕男女流行同居，無論男的女的，都極少有結婚打算，一個小市鎮的神職人員安內弗神父，就十分熱衷的鼓勵同居的年輕男女締結良緣，想不到居然有一次獲得五兄弟姊妹一同應允，在一次結婚儀式中同聲宣誓「我願意」，成為一時盛事。

恩納斯塔德鎮一共只有一千居民，但當這五兄弟姊妹一同步入教堂當天，由於如此熱鬧的結婚儀式難得一見，所以全鎮居民差不多都齊集在教堂門口觀賞這次的盛典。

那天一同結婚的，是尼爾森五名兄弟姊妹，年齡由二十三至二十八歲，五兄弟姊妹都像鎮上大多數年輕男女一樣，和心愛的人同居。這次婚禮主要因大家姐英格拉而起的，英格拉和愛人同居多年，並且有一名三歲兒子及一歲大的女兒，當她帶孩子們到教堂受洗時，安內弗神父就力勸英格拉應該結婚了。

這位神父還用激將法問英格拉說：「你一定是對婚姻感到畏懼，是不是？」

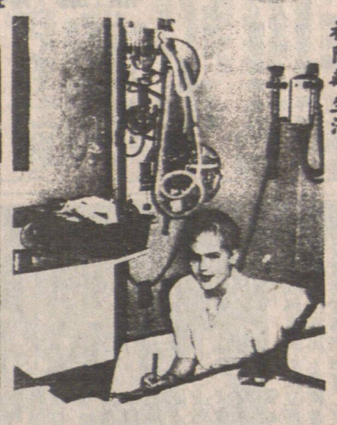
經神父這樣一激，英格拉回家就說服她的同居男友結婚，而且還問她的妹妹和弟弟，有誰願意和她一齊嘗試結婚的滋味，出乎意外的，她的三位妹妹和一名弟弟居然齊齊響應，於是就對安內弗神父說：「我們不怕結婚，你敢在一個儀式中宣告我

五姊弟妹同日結婚
場面熱鬧難得一見

五對新人齊聲對着神父宣誓說：「我願意！」

們是丈夫和妻子嗎？」

為了鼓勵後生仔女恢復結婚制度，神父就答應為他們在同一儀式中行禮，這次婚禮儀式是不容易主持的，面對十個新娘新郎，神父也顯得有點緊張，但能使五對年輕男女組織名正言順的小家庭，安內弗神父却認為，怎樣辛苦還是值得的。□伊



科學家發明新方法
幫羊兒找代理媽媽

許多哺乳動物是靠嗅覺來認出自己的子女，而一旦認出後，牠們就會對自己生下的子女加倍照顧，如此的狀況，使那些孤兒就顯得特別可憐，並由於沒有媽媽在身邊照顧，往往很容易夭折。

古時候，牧羊人為了挽救羊羣中的小孤兒，便會在另一隻已死去的小羊身上披一塊毛皮，放在小孤兒身上，讓後者的媽媽開起來，誤以為這隻小孤兒是自己的仔，便會收養牠。

上述這類老辦法在今日的牧場中還在採用，只是加以「現代化」而已。到底怎樣地加以「現代化」呢？加州大學一位動物科學教授埃德瓦．布萊斯所加以現代化的技術，不但方法簡單，却很有效，並縮短了母羊收養小孤兒的時間。

布萊斯推出的技術是採用一塊彈力纖物，放在已死去的小羊身上，然後轉過來裝在小孤兒的身上，讓嗅覺來認子的哺乳動物上。他也認為這種「代理媽媽」的方式，可以幫助增加動物園動物，使牠們不致於滅種。□華

上述技術非常見效，使收養時間，由目前的五天，縮短至二十四到四十八個鐘頭內。現時，布萊斯的方法也在牛羣中試驗過，並取得甚佳的效果。因此，布萊斯堅定地相信這個辦法可用於任何一種依靠嗅覺來認子的哺乳動物上。他也認為這種「代理媽媽」的方式，一般人往往以為身體任何一部分動個不停，如腳不斷地踢踱，手指敲着檯面，撕碎衛生紙，咬嚼鉛筆等等的動作，只不過是顯示這個人過份緊張而已，其實，並非如此簡單。

最近，美國國家衛生研究院一份研究報告指出，這種發出自然的動作，竟然會依照個人的體重，而每天消耗一百至八百熱量，那就相等於緩跑一至八哩長的路途。

這樣的說法，肯定會令許多渴望減肥的人很高興，因為上述的幾個動作既是簡單，又很省力氣，然而，該研究也沒有認定瘦的人會比肥仔更活躍。他說：「就算你好動，你也可以長得胖胖。」

但他却敢大胆地推斷身體任何一部分不停地動是遺傳性的，並很容易在人的身體動作和一般的態度看出來。他表示，越是動個不停的人，精神越是比較緊張，甚至整天坐立不安。

日常小動作
也消耗熱量

一般人往往以為身體任何一部分動個不停，如腳不斷地踢踱，手指敲着檯面，撕碎衛生紙，咬嚼鉛筆等等的動作，只不過是顯示這個人過份緊張而已，其實，並非如此簡單。

最近，美國國家衛生研究院一份研究報告指出，這種發出自然的動作，竟然會依照個人的體重，而每天消耗一百至八百熱量，那就相等於緩跑一至八哩長的路途。

這樣的說法，肯定會令許多渴望減肥的人很高興，因為上述的幾個動作既是簡單，又很省力氣，然而，該研究也沒有認定瘦的人會比肥仔更活躍。他說：「就算你好動，你也可以長得胖胖。」

但他却敢大胆地推斷身體任何一部分不停地動是遺傳性的，並很容易在人的身體動作和一般的態度看出來。他表示，越是動個不停的人，精神越是比較緊張，甚至整天坐立不安。□華

傳媒筒

父母不和 王孫受罪

一對夫妻不和，婚姻生活不愉快，甚至搞到關分手，通常最無辜受害的是他們的兒女，尤其是假如子女仍年幼無知，根本無法明白爹哋媽咪之間發生了什麼感情，只知道他們時常爭吵，又與少離多，一家人不再像從前一樣樂也融融，這樣對子女的心靈所造成的創傷，是無法彌補的。

普通平民百姓如此，就算是皇室貴族，這種親情關係也沒有分別，不會有例外。所以，英國王儲查爾斯與妻子戴安娜的婚姻出現裂痕，他們的一雙幼兒子其實是最可憐的。

有一份雜誌報道，兩個小王孫最近已感覺到他們的爹哋很少留在家裏，再這樣下去，威廉與哈里可能會把查爾斯當作陌生人也未定。

最諷刺的是身為父親的查爾斯很少陪伴兒子，但兩個王孫身邊却差不多廿四小時都有保鏢護着，看在別人眼內，這兩位隨身保鏢，在某程度上負起了做他們父親的責任，譬如話保護他們，幫他們解決問題，輔助保姆管教他們……可以肯定，保鏢比查爾斯接觸及了解兩個小王子更多、更多。

曾經鬧一個笑話，威廉王子就讀的幼稚園有位同學仔對他自己的媽咪說：「威廉就好啦！他的爸爸每天送他上學。」其實只不過是他誤把小威廉的保鏢當作他的父親而已！□雯雯

這個看來像是酒店套房的房間，其實是美國比華利山一間醫院的特別套房。

該醫院的特別套房一共有兩種，一個房間（上圖）的和兩個房間（下圖）的套房兩種。兩個房間的套房，即是在病人房隔鄰還有一個小房間，讓病人的親屬或友好陪伴病人過夜。

每一間套房均裝飾及設計得美侖美奐，古董傢俬、水晶花瓶、配套的地毯和各種藝術擺設。而醫院中每一個科組都有特別聘請的廚師主理，客人喜歡吃什麼大餐不妨開聲，廚師一定會烹調出合口味而又有營養價值的大餐。

醫院中還有理髮師、美容師、按摩師、秘書服務、傳訊服務等，等候顧客的徵用。

如此設想周到的醫院，留院住宿費自然價值不菲，一個房間的套房日租為七百二十五美元，而兩個房間的套房，每天租金更是一千二百美元。□

世界奇獵

對付猥褻電話

女性們以後不再用怕被猥褻的電話騷擾，有人發明了一個設備，可以把妳在電話的聲音轉了調，令對方聽來像是男性聲音，他便會立即收綫。這個放置在電話的對話器上的小裝置，賣五百美元。

精製粵式點心

如意餃子

正宗北方餃子

豬肉餃 牛肉餃 韭菜餃 小龍飽 銀絲捲 蔥油餅
鍋貼 春捲 粉果 鮮蝦餃 魚翅餃 香茜餃 水晶餅
叉燒飽 菜肉飽 蓮蓉飽 豆沙飽 韭菜飽 臘腸捲 花生糊
杏仁糊 芝麻糊 鹹肉粽 枧水粽 糯米鷄 豬肉燒賣 牛肉燒賣
蟠桃壽飽 鮮蝦雲吞 上海雲吞 鮮蝦水餃 芝麻湯丸 花生湯丸

蒸即叫即食堂心點款各

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

清盤大平賣
如欲經營商店開張 • 歡迎光臨本店 • 所有新舊商店設備 • 各部門裝置物 • 各種陳列櫃 • 衣架大平賣 •
6465 TELFORD, SOUTH BURNABY 近 METROTOWN 438•4207 或晚 437•7491

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放 • 免費地下停車場
標準卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓
一月八日及九日
（星期五、六）
WRA Wildlife Rescue Assn. of B. C.
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Graville St.
Vancouver, B.C.
一月五日及六日
（星期二、三）
Downtown Hotel Dart Assn.
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
一月十日及十一日
Royal Mandarin Centre
一月十二日及十三日
Chateau Granville Hotel

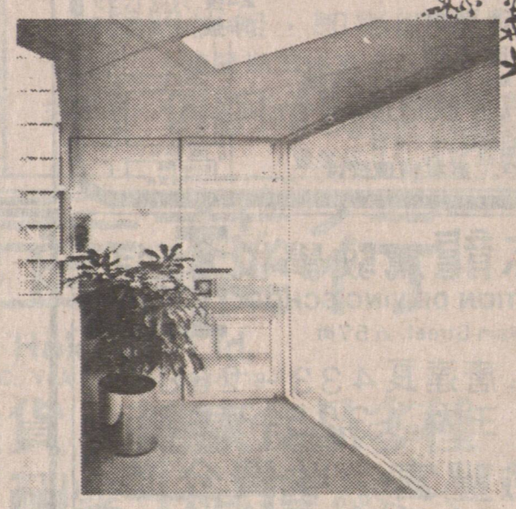
詳情請電：253•4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253•0013

Blackjack Roulette
文華二樓 地方更闊大
燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

富怡窗飾

JOYFLEX

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購



歡迎來電查詢及參觀陳列室

永久保用 • 隔熱美觀 • 免費估價 • 免費安裝

代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063

JOYFLEX BLIND

MING WO COOKWARE
明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

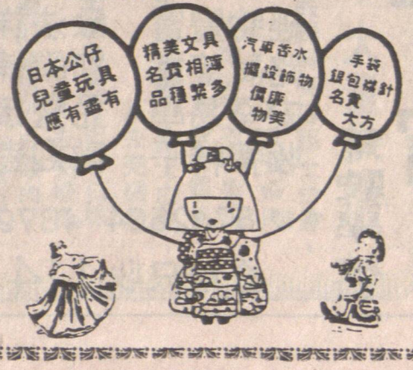
樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

（特價品除外）

選購禮物 請到美奇
更能表達你的心意!!
MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

美奇精品禮品店
新年購物中心
☎ 270-4125



享譽國際美容專家
何嘉麗
最近由歐洲考察歸來 • 帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION（微波紋眉）是美容史上的新突破 • 安全無痛 • 祇需十五分鐘 •
美容專家何嘉麗是温哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家 •

何嘉麗主理

嘉麗美容中心
Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男女光臨。
店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

逢星期二髮型部特價
八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，剪髮及染髮等

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈，眼肚去皺，無痛除痣墨，雀斑、黑斑，特效美容減肥，鹽液扎帶，按摩，蜜蠟脫毛，法國熱能倒模，頸部護理，紋眉，紋上下眼綫，電眼睫毛及化粧班，指壓按摩，精打耳孔，代理法國 Thalgo, R. V. B. Ella Bache, DR. COLLIN, Marbert 高級化粧品。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時